

EIBAR

herriaren arima



ARATOSTIAK EIBARREN / Fecha: 1992 / Técnica: Óleo sobre lienzo / Medidas: 146 x 96 cm. / Ubicación actual : Colección de la familia Beorlegui-Eroña

En un paisaje de secuencia quebrada, se entrecruzan la silueta del monte Urko, visto desde San Cristóbal como el perfil del difunto dictador, con una valla y la torre de San Andrés. En un primer plano, dos personajes disfrazados se dejan servir por una jocosa dama de blanco que tiñe los tejados y la iglesia del color del vino. Todo ello discurre en el marco de un juego de luces y transparencias de complicada composición. Se trata de un enigmático trabajo en el que una de las figuras se hace cómplice del espectador, introduciéndole en una escena cargada de mensajes.

REVISTA POPULAR

III EPOCA - AÑO 57 - Número 88
2009ko MARTXOA
Precio: 2'50 euros

Eibar REVISTA POPULAR - III EPOCA (Número 88)

EDITOR: Asociación Cultural Eibar - Revista de un Pueblo (ASOCIACION SIN ANIMO DE LUCRO)

COORDINADORA: Margarita Olañeta

CONSEJO DE REDACCION: Jorge Kruzeta, J. Antonio Rementeria, Jesus Gutierrez, Antxon Narbaiza, J. L. Gorostegi

ADMINISTRACION: Estaziño kalea, 3 - Pl. baja - (Eibar) / Tfno. 943 82 03 60 / E-mail: revistaeibar@euskalnet.net

MIEMBROS ASOCIADOS: Xabi Zubizarreta • Jesús San Miguel • Maria Angeles Zulaica • Pepe Txikiena

Jesús Maria Aguirre • Fernando Etxeberria Aldazabal

COLABORAN: Centro Cultural de Amaña, ...eta kitto!, Eibarko Udala, Fundación Kutxa

IMPRIME: Gertu koop. (Oñati)

Depósito legal: SS-787/94. ISSN 1885-5946

La redacción no se hace responsable de las opiniones de los autores.

EDITORIALA

Hara zer esan zuen Grezia zaharreko zazpi jakintsuetako batek: "Austeritateka herri inteligente baten bertute handietako bat da". Bost mende geroago, ordea, Senekak ondoko puntualizazio hau egingo zion, esanez "izpiritu indartsu bat behar dela moderazioz portatzeko gauza guztiak ondo doazenean".

Eta begi bistakoa da azken urteotan gauzak ondo joan zaizkigula, oso ondo, ikuspegi materialista batetik behintzat. Oparotasun materialak neurri gabeko portaeretara bultzatu gaitu, ordea; bereziki, umeak tarteko izan direnean. Umeek ahoa zabaldu orduko, eskatutako guztia eman diegu. Begiratu zer itxura duten gure umeen logelek: jostailu denda itxura osoa dute.

Ez gaitu harritu behar, beraz, oparotasun horretan jaiotako belaunaldi berriek baztertuta izatea "arduren zama eta konpromezua". Gaur egungo gazteen ikonoak "dirua, preserbatiboa eta festa giroa" dira; aldi berean, gure neska eta mutilek beldur handia diote "bakardadeari, haspertzeari eta isiltasunari".

Datu horiek Javier Elzo soziologoaren ahotik entzun ahal izan ditugu Portalean, otsailaren 12ko hitzaldian. Ikerketa interesgarria burutu du, *La Voz de los adolescentes* liburuan bildu duena, chunka neska eta mutilekin hitz egin ondoren.

Elkarrizketa horietan gure gazteak hobeto ulertzen laguntzen duten klabe ugari azaltzen dira; horietako bat, heziketarekin zerikusia duena. Izan ere, gaur egungo neska-mutilek disziplina gehiago eskatzen dute eta, baita, "heztzen jakingo duten irakasleak" ere. Nolako hezitzaileak nahi dituzten galdetuta, honako hau erantzun dute: "Entzuten jakingo dutenak eta inor umiliatuko ez dutenak".

Gazteen intuizioa oso fin ibili da; besteak beste, horixe izan baita Toni Nadalek bere hiloba entrenatzeko eta heztzeko erabili duen filosofia. Tonik maitasunez eta errespetuz hezi du Rafa Nadal tenista bikaina; baina, aldi berean, disziplina handiz eta zintzo lan eginaraziz.

Juan Jose Mateo kazetariak El País egunkariarentzat egindako elkarrizketa batean, Tonik honako dio: "Grezialko filosofoek zorientasunaren jatorriaz galde egiten zuten; zein bidetatik iritsi ote zitekeen zorientasuna, lanaren bidetik ala plazerraren bidetik". "Nire ustez errazagoa da lanaren eta disziplinaren bidetik iristea zorientasunera; horixe da nire seme-alabentzat nahi dudana. Ez daitezela gauzak lortzeko irrikabizian galdu. Gehiegi abusatzen dugu gauza materialaz".

Tonik sarri esan dio Rafari entrenatu beharra dagoela bizitzak jartzen dizkigun erresistentzia probetarako. "Nahiz eta gauzak oso ondo joan, nahiz eta dirua eta arrakasta izan, noiz edo noiz kontrola ezin dituzun gauzak gertatuko zaizkizu eta, etsi gabe, eusten jakin beharko duzu. Familiako norbait hilgo zaizu; andregaiak laga egingo zaitu. Horrelakoak eramaten jakin beharko duzu. Horretarako ere entrenatu beharra dago, drive-ak entrenatzen diren bezalaxe. Entrenamendu hori funtsezkoa da bizimoduan aurrera egiteko eta zorientasunera iristeko".

Laburbilduz, Toni Nadalen ustez, "zorientsu izateko, austeritate izaten jakin beharra dago". Oso gogoeta sakon eta interesgarria krisi sasoi honetan.



Margarita
Olañeta

Uno de los siete sabios de la Grecia antigua dijo que "la austeridad es una de las grandes virtudes de un pueblo inteligente". Sin embargo, cinco siglos más tarde, Séneca puntualizaría que "se necesita un espíritu fuerte para conservar la moderación cuando todo nos va bien".

Y es obvio que, en las últimas décadas, las cosas nos han ido bien, muy bien, en el aspecto material. Algo que nos ha llevado a una enorme falta de moderación en muchos aspectos; especialmente, en nuestro comportamiento con los niños. Ha bastado que abriesen la boca, para que sus deseos fuesen complacidos; y, hoy en día, nuestras casas más parecen bazares que hogares.

No nos debe de extrañar, por tanto, que una generación nacida en la abundancia se despreocupe de "la responsabilidad y el compromiso". Que los iconos de la juventud actual sean "el dinero, el preservativo y la fiesta". Que lo que nuestros chicos y chicas más temen en el mundo sean "la soledad, el aburrimiento y el silencio".

Son testimonios recogidos por el sociólogo Javier Elzo, quien hace poco dio una charla en Portalea; a través de su interesante estudio, *La Voz de los adolescentes*, nos ofreció otra clave importante para comprender mejor a nuestros jóvenes.

Una clave relacionada con la educación en su sentido más amplio. Los chicos y chicas de hoy reclaman más disciplina y "un profesor que les eduque, no sólo que les enseñe". Los adolescentes piden educadores "que no humillen y que escuchen".

La intuición de los jóvenes es muy acertada. Precisamente, sugieren la filosofía educativa que ha seguido Toni Nadal, tío y entrenador de Rafa Nadal. Un estilo educativo que ha dado como fruto la gran persona y excelente deportista que es Rafa Nadal. Toni lo ha educado con cariño, amabilidad, disciplina y trabajo. En una entrevista realizada por Juan José Mateo en El País, el técnico explica: "Ya desde los tiempos de los filósofos griegos se cuestionaba de dónde venía la felicidad y si se llegaba a ella por el trabajo o el placer". De manera amable observa: "Yo creo que a la felicidad se llega antes por el trabajo y la disciplina; es lo que quisiera de mis hijos. Es mejor para la sociedad que no tuvieran apatencia de todo. Abusamos de lo material".

Toni ha insistido con Rafa en que hay que entrenarse para las pruebas de resistencia que nos presenta la vida. "Aunque a ti te vayan las cosas muy bien, aunque tengas dinero y éxito, tendrás que aguantarte, porque habrá cosas que no podrás controlar. Morirá un familiar; te dejará la novia. Y te tendrás que aguantar". Eso se tiene que entrenar, lo mismo que en el tenis el drive. "Es fundamental para ser más feliz y mejor persona".

En resumen, Toni Nadal defiende que "para ser feliz, hay que ser austero". Una reflexión estimulante para esta época de crisis.

a u r k i b i d e a



7

Amatiño resalta la figura de Aner Garmendia, un ejecutivo eibarrés en el camino del éxito.

...eta kitto! astekariak 20 urteko ibilbidea saritzen duen saria jaso berri du.

32



21

Ander Arroitauregi luthierrak bere lanaren ezaugarriak kontatzen dizkigu.



34

El trasplante de corazón humano entra con fuerza en el siglo XXI.



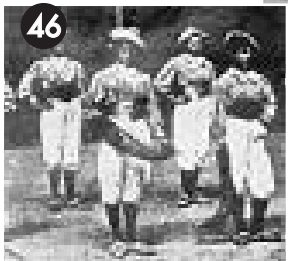
39

Barriuso ha cedido el testigo de las riendas de la S.D. Eibar al joven Alex Aranzabal.

La eibarresa Maria Unzueta fue la primera mujer pelotari que jugo en el mundo de la cesta.



46



44

Mateo Guilabert nos cuenta la colección de títulos de la famosa Duquesa de Alba.

- 2 Editoriala
- 3 Aurkibidea
- 4 Harena, Neurea, Zurea (*Irakurlearen txokoa*)
- 5 Ateo... gracias a Dios (*Jesus Sanmiguel*)
- 6 Cuando ladre el mochuelo (*Txikiena*)
- 7 Eibarreses al frente del mercado de las galaxias (*Amatiño*)
- 8 Eibar "Gure Herria" Gasteiz (*Aitor Buendía*)
- 9 Justizia itsu-itsuan (*Silbia Hernandez*)
- 10 Empresas del programa Urrats Bat
- 11 Iniciativas de Armeria Eskola
- 12 Proceso alfabetizador de las eibarresas II (*Arantza Lasa*)
- 13 Carmen, la elegancia proletaria (*Augusto Borderas*)
- 14 Debarroko oasi liberala (*Jesús Gutiérrez*)
- 15 Pérdidas históricas de casas solariegas (*Alberto Echaluze*)
- 16-17 Del teatro a los carnavales (*Jose Aranberri*)
- 18 La democracia participativa (*Asier Ezenarro*)
- 19 Krsisia gora eta krisia behera (*Donostiako Elizbarrutia*)
- 20 Curiosidades (*R.M.*)
- 21 Musika instrumentuak konpontzen (*Ander Arroitauregi*)
- 22-31 Galería de Eibarreses
- 32-33 UKAN Saria ...eta kitto! astekariarendako
- 34-35 El trasplante de corazón en el siglo XXI (*Garikoitz Lasa*)
- 36-37 Diversificación productiva eibarresa (*Carmelo Urdangarin*)
- 38 Entrevista a Julian Eraso (Euskal Bizikleta) (...eta kitto!)
- 39 Jaime Barriuso deja la S.D. Eibar (*J.A. Rementeria*)
- 40-41 Inauteriak (*M. Gisasola, s.j.*)
- 42 Eibarko umoria
- 43 Emakume eta gizonok, Biok Berdin
- 44-45 La multi-titulada Cayetana de Irujo (*Mateo Guilabert*)
- 46-47 Una eibarresa, primera mujer en cesta (*J.A. Larrañaga*)
- 48 Demográficas
- 49 Bodas de diamante de una religiosa salesa
- 50-51 Saski-Naski
- 52 Camino (*Jose Antonio Pagola*)

n o n
z e r

Harena, Neurea eta Zeurea

La sonrisa de Maryan

Maryan falleció el pasado 28 de diciembre, pero creo que su recuerdo perdurará en su pueblo. Enfermera en Lourdes, participante en las tombolas de Cáritas, miss-ciclismo, jurado de la canción en el Festival de la canción de Eibar en el Jai Alai... y tantas y tantas cosas que realizó.

Sabía de su enfermedad y que no tenía salvación; aún así, nos animó a todos. Su pasión fue la cerámica y los belenes; ahora estará con su Niño Jesús, ayudándole en su tarea del Belén.

Maryan tenía a su pueblo en el corazón; lo llevó siempre con orgullo, allá por donde pasó. Afincada en Vitoria por circunstancias laborales, nunca dejó de participar, con su querida banda municipal, en Santa Cecilia, para bailar con alegría.

Que nos quede esto, su alegría, en la memoria, y esa sonrisa inolvidable. Me diste los mejores años de tu vida. Gracias, Maryan.

Javier Barrasa



Recordando un 8 de marzo

¿Por qué puede decirse que todas las mujeres son brujas?

- Porque pueden volar hacia el lugar donde las necesitan.
- Porque pueden sobrevivir a pesar de las hogueras que la vida les presenta a diario.
- Porque pueden enfrentarse a más de un inquisidor, defendiendo sus justos ideales.
- Porque hablan con las plantas, para hacerlas crecer en un cálido ambiente de cariño.
- Porque se comunican con los animales... hablando en el idioma del amor hacia todo ser viviente.
- Porque presienten cuando algún amigo necesita de su consuelo o su presencia.
- Porque practican la telepatía a diario, adivinando los pensamientos de aquellos a quienes aman, sin necesitar de palabras para traducirlas.

- Porque tienen la capacidad innata de hechizar a aquel hombre especial.
- Porque son varias personas en un solo cuerpo: hija, hermana, esposa, madre, amante, compañera y amiga.
- Porque poseen el don de adelantarse a los acontecimientos sólo por intuición.
- Porque ven el futuro proyectado en los sueños.
- Porque logran llegar a metas, muchas veces inalcanzables para otros, sólo con el deseo.
- Porque son maestras en el arte de la alquimia al recuperarse de un fracaso.
- Porque crean la fantasía en la imaginación de un niño.
- Porque, mágicamente, son ambiguas a la vista: suaves como la seda, pero con el interior de diamante.
- Porque con el don de la fascinación consiguen más logros.

Eskerrak Sostoakuei

Santageda bezperan, **Sostoakuengandik** jasotako gonbidapenari esker, **Aldatzenek** -Aldatze Ikastetxeko boluntarioen taldeak- diru-eskean ibili ginen. Lerro hauen bidez, gure eskerririk beroena luzatzea nahi diegu, bai Sostoakoei bai euren diru laguntzarekin gure proiektua sendotzen lagundu ziguten eibartar guztiei.

Bertan jasotako dirua Peruko Trujillo hiriko Alto Trujilloko auzuneko ikastetxe bateko musika banda borobiltzen joateko izango da. Fe y Alegría nº 63 ikastetxeak badu Eibarko berririk.

Bertan eibartarrak egon direlako bertakoekin eskola proiektua aurrera atera nahian, baita eibartarren diru partikularrek musika banda atontzeko lehenengo diruak jaso zituztelako eta, baita ere, Eibarko Udaleko diru laguntzarik ere jaso dituztelako.

Musikak bizitza argitu egiten digulako, horrelako ekintzak gero eta pertsona gehiagok gero eta bizitza duinagoa izan dezaten bultzatu dezatela.

Mila esker guztioi.

Marisabel Albizu (Aldatzen)

Ateo... gracias a Dios

Luis Buñuel y Pío Baroja

El título "Ateo gracias a Dios" es un capítulo del libro "Memorias" de Luis Buñuel. Baroja y Buñuel son dos personajes curiosos e interesantes. Uno con sus novelas, y el otro con sus películas, vivieron, obsesivamente, su ataque al mundo de la Iglesia, el Clero y el Catolicismo. Coincidieron también en el rechazo claro de la psicología, el psicoanálisis y los psicoanalistas que, con los nombres de Freud y de Alexander, no merecen alabanza alguna en las páginas de Baroja y Buñuel. Los dos se conocieron, pero no tuvieron trato alguno. Buñuel dice que no le interesan las novelas de Baroja. Ni Pío Baroja, ni su sobrino Caro Baroja -que conocía todos los "movimientos" de su tío-, muestran tampoco interés alguno por las producciones de Buñuel. Le ignoran totalmente. En el ataque a su mundo obsesivo, tienen su diferencia. Baroja aparece más cerrado al mundo de la Trascendencia que Buñuel. Se parece Baroja, en ese aspecto, al premio Nobel Severo Ochoa, de quien Xabier Zubiri hablaba de esta forma -lo cuenta un discípulo-admirador de Zubiri, Javier Monserrat-: *Zubiri era muy amigo de Severo Ochoa y le interesaban mucho sus investigaciones, pero le impresionaba la cerrazón total que tenía Ochoa a lo religioso. Zubiri la atribuía a la idea mecanicista que tenía de su trabajo en el mundo de la microbiología. Nunca salió Ochoa de su visión determinista del mundo. Y Zubiri nunca consiguió sacarlo de ese mecanicismo.*

Baroja, sin duda, estaba en la neta línea de Severo Ochoa. Léase la siguiente anécdota Zubiri-Baroja. *Donostiarra los dos, eran parientes lejanos; no tenían trato mayor. Sus formas de ser y pensar estaban muy lejos de coincidencias y acuerdos. Era el año 1945 cuando Zubiri, en el ambiente de la posguerra del 36, impartió a gente selecta-preparada una lecciones-conferencias acerca "del problema de Dios". El hombre, su posición en el universo, el sentido de su vida, de sus afanes e historia -decía Zubiri- se hallan íntimamente afectados por las soluciones que dan al problema de Dios, un problema que siempre tiene "ya" planteado el ser humano, siendo nuestra época una de las que más sustancialmente lo vive, aunque con notable turbiedad y confusión.*

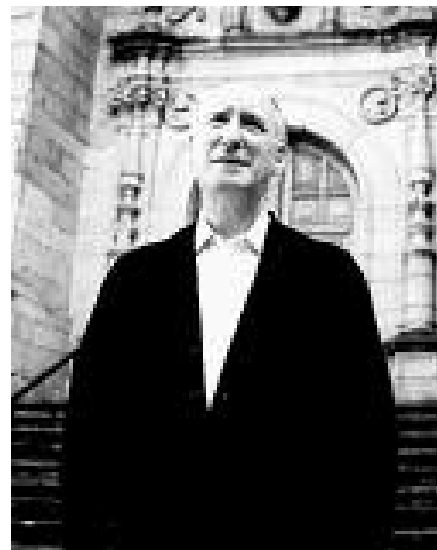
En el punto de si Dios existe y, sobre todo, de lo que Dios es, Zubiri intentaba

conducir a sus oyentes a la realidad plenaria que es Dios "raíz intrínseca y constitutiva del universo, esencial e intrínsecamente personal, un Dios vivo, vivífico y vivificante, palpitante en el fondo de toda realidad, lo mismo física que histórica o que personal".

Terminadas las lecciones-conferencias, el médico, académico y escritor Laín Entralgo agradeció a Zubiri su magisterio ejemplar y le pidió que pusiera por escrito sus enseñanzas. No todos pensaban igual. El entusiasmo de los asistentes llevaba el contrapunto de otros, no asistentes, que no mostraban ningún entusiasmo por lo que se decía de Zubiri y de sus enseñanzas. Así, Pío Baroja, en una sesión de la tertulia semanal, en su casa de la avenida Alfonso XII de Madrid, ironizaba sobre el pensamiento zubiriano. Decía Baroja: 'Me han dicho que Zubiri está escribiendo un libro de más de mil páginas sobre Dios. ¡Fíjese usted qué ocurrencia! Escribir mil páginas sobre una cosa que nadie ha visto. Y si se pusiera a escribir sobre la sierra de Guadarrama, ¿entonces cuántas páginas podría escribir este hombre?' A Xabier Zubiri le hizo gracia la salida de su pariente lejano Baroja y se ríó, sin actitud de ofendido.

Luis Buñuel, atacando lo religioso con sus películas -como hacía-, no vivía en la cerrazón de Baroja a lo religioso. En sus *Memorias*, en el capítulo "Ateo gracias a Dios", vierte estos pensamientos y dudas: *"Junto al azar, su hermano el misterio. El ateísmo, al menos el mío, conduce necesariamente a aceptar lo inexplicable. Todo nuestro Universo es Misterio. Puesto que me niego a hacer intervenir a una divinidad organizadora, cuya acción me parece más misteriosa que el misterio, no me queda sino vivir en una cierta tiniebla. Lo acepto. Ninguna explicación, ni aún la más simple, vale para todos. Entre los dos misterios, yo he elegido el mío; pues, al menos, preserva mi libertad moral".*

Jeanne Moreau fue una actriz que trabajó con Buñuel. Rodó con él "Diario de una camarera" y apreció profundamente al director de la película. Un día la actriz le dijo a Buñuel "que era el padre que le habría gustado tener". *¡Oh, no!*, -le respondió Buñuel- *eso habría sido horrible. Te habría encerrado en un armario, para que nadie pudiera verte ni robarte.* Jeanne trabajó con muchos grandes directores de su tiempo;



Jesus Sanmiguel analiza el ateísmo de dos personalidades diferentes.

entre ellos -como se ha dicho-, con Buñuel, a quien conoció con su percepción femenina. La descripción que ella hace del director de "Viridiana" (condenada por el periódico del Vaticano) es altamente válida e interesante. Decía Jeanne en una entrevista, en un aniversario-homenaje a Buñuel: *"Luis Buñuel era una persona con un enorme sentido del humor, aunque casi siempre negro. Por otra parte, para comprender sus películas, es necesario entender su ateísmo. Atacaba y satirizaba mucho al clero y a la religión. Era un ateo con necesidad de fe, poseído por Dios; un enemigo de la Iglesia educado por jesuitas y con un profundo sentido de lo ritual y lo simbólico. Siempre estuve convencida de que negaba tan energícamente la presencia divina porque, a la vez, sentía un gran ansia por ella. Repetía que buscaba algo que nunca encontraría. Se refería al Absoluto, del que no sabemos nada..."*

Koldo Mitxelena, al año de la muerte de Baroja -que ocurrió el año 1956-, escribió lo siguiente: *"En lo íntimo del ser de Baroja, yacía un espíritu cristiano que ni siquiera Nietzsche pudo conseguir que lo abandonase. Baroja se rebelaba bondadoso, compasivo, amigo de los pequeños, de los mansos, de los silenciados, de los pacíficos".* Cuando falleció Pío Baroja, acudió a su casa un cura que le hacía compañía en sus últimos días, que rezó por el fallecido ante la extrañeza de los circunstantes -que le observaban- y a los que dijo: *"¡Qué sorpresa se habrá llevado Don Pío cuando ha llegado al cielo!"*

Jesus Sanmiguel



Pepe Txikiena.

Quando ladre el mochuelo

No me explico cómo, sin ser racista, no acepte al gitano. Ello a pesar del trato mantenido a través de mi participación en su asamblea anual de Córdoba a la que acudo para acercarme a su cultura, a sus principios, a su origen. Pero no soy capaz de desbrozarme del recelo a su presencia porque no soporto sus reacciones que rozan siempre los extremos... Quizás sean el libertinaje, la ligereza, los duros rasgos faciales, el considerar orégano a todo el monte, los principales motivos del rechazo... También los modales ácratas, el vestir harapiento, el no saber de quietud, la voz lastimera de su victimismo enmascarado, los deseos de embauque, el chalaneo egoísta y el mundo por montera las causas globales del soslayo para pensar mal de esa raza... Así pienso y creo no equivocarme...

He venido a Silleda, en la provincia de Pontevedra, con el fin de asistir a la gran feria de vacuno, una de las más importantes de Galicia a orillas del monte Carrío en la estrada que va directa de Orense a Compostela... Y es primera hora de la mañana cuando subo la cuesta que me lleva a cierta entidad bancaria por no existir cajeros en el pueblo.

Nada más entrar observo la inevitable cola hacia el ventanuco de Caja y aquí comienza la anécdota: un poco más adelante que yo, en la misma fila, aquella gitana de luto está muy al tanto de la señora que, en ventanilla, intenta incluir en su bolso dos sobres repletos de euros con la mala suerte del esparrame de uno de ellos cuyo contenido cae al suelo sin que la gitana -la Pepi- le quite el ojo... y sigo pensando, seguro que sale, disimulando, detrás de la clienta -Doña Piedad- nerviosa.

Dicho y hecho. La Pepi sale de la cola... sin dudarlo, la sigo para evitar sus intenciones que, con total seguridad, materializará... Continúo a sus espaldas calle abajo, ignorando ella que voy sobre sus huellas mientras hace lo propio tras Doña Piedad a quien quiere atracar y yo impedirlo. Vamos tres peatones enfilados siendo Doña Piedad la que, inocente, marca la trayectoria por giros y esquinas de callejuelas hasta llegar a su casa, instante que la Pepi se detiene en seco para poner la punta de su zapato a favor de que la puerta no se cierre y le permita entrar, también.

Pero en ese momento le sale el tiro por la culata, lanzo un grito ¡a dónde va usted si no vive aquí! y elevo el tono para que Doña Piedad amarre bien el bolso y los transeúntes se sumen al vilipendio que se despendola con el desgarrar de la Pepi que se revuelve furiosa por estar

descubierta y su plan desbaratado... Mantengo mis brazos a modo de herrajes que anclen la apertura de la puerta por la que pretende escabullirse arrollándolo todo y escapar como del diablo, prisionera del revuelo que se sucede con la descolorida Piedad que no da crédito a su protagonismo de la maldita secuencia que todos los del lugar curiosean... Se multiplican las sirenas de la policía con la llegada de familiares deseosos en dilapidar a la interfecta para apuntalar su inmovilidad contra la pared, ante la vigilancia al entorno ante la hipotética irrupción de otros gitanos en su defensa que, de lograrlo, se tornaría peligrosa, caótica...

Fue el tiempo de dos enérgicas patrullas lo que consiguiera llevar a la Pepi hasta el cuartelillo para dar cuenta, una vez más, de otra fechoría al tiempo que Doña Piedad sube a casa... Todo amenizado por el alboroto de vecinos y paisanos que aporrean el furgón donde va la gitana... Miro al reloj... Pienso en la Feria de la que voy como he venido, sin siquiera pisarla... sin pulpo, sin ribeiro... sin ver las vacas ni los terneros ni los sementales...

...Y en este preciso momento, a mi salida del portal, se aparecen dos hijos de Doña Piedad para secuestrarme... Me obligan a comer en su casa; la mesa y familia están puestas esperándome; todos me consideran un ángel por la lección aprendida: ¡No volver al banco con una gitana en la cola y mucho menos hurgar en el bolso!... Cada vez que vuelvo a Silleda es para visitar a Doña Piedad y convertirme en uno más de los suyos.

Atrás queda la Pepi, sus andanzas, que en nada favorecen mi opinión sobre los gitanos y pienso que ningún día los acepte... A lo mejor cuando ladre el mochuelo. O sea, nunca.

Pepe Txikiena
Marzo 2009

Desde estas líneas, queremos manifestar nuestro pesar por el fallecimiento del padre de nuestro colaborador Pepe Txikiena. Nuestras más sinceras condolencias por dicha pérdida.

Eibarreses al frente del mercado de las galaxias

Tras recibir el premio Toribio Echevarría 2008 a la Internacionalización, en el acto organizado al efecto en el Coliseo, el Director General de Ega Master, Aner Garmendia, se acercó al micrófono y recordó que el lugar le traía un recuerdo inolvidable de la infancia; no en vano, fue en el propio Salón Coliseo donde vio cine por primera vez. Exactamente, la película “La guerra de las galaxias”.

Probablemente, muy pocos de los asistentes podían imaginar que el primer ejecutivo de una de las empresas más galardonadas de la industria vasca es natural de Eibar; y tampoco que su padre, Iñaki Garmendia, fundador y presidente de la firma familiar, procede de las aulas de aquella magnífica Escuela de Armería que, no sólo formó grandes técnicos y profesionales, sino que imbuyó a sus alumnos el difícil arte de emprender y ser empresario.

Iñaki Garmendia llevaba ya una veintena de años en el campo ferretero de la herramienta de mano cuando, hacia 1990, en plena crisis, inmerso en un sector maduro poco proclive a la innovación y acuciado por la cada vez mayor competencia de los mercados internacionales, experimentó en su propio pellejo el viejo eslogan de “renovar o morir”.

Fue entonces cuando, a punto de cumplir los cincuenta años de edad, se planteó dos nuevos parámetros de actuación, impensables hasta entonces. Por un lado, aplicar en la fabricación de la sencilla herramienta de mano (llave inglesa, llave de tubo, alicates, destornilladores etc.) el método de la integración horizontal ya largamente experimentado con éxito en sectores más evolucionados, como la automoción y la aeronáutica. Y, por otro, abandonar la falsa seguridad del mercado más cercano, abrirse al mundo y apostar decididamente por la internacionalización.

El llamado método de “integración horizontal” suena a algo muy complejo, pero es tan sencillo como la vida misma. En el fondo, no es nada más elemental que asumir con humildad que uno no puede ser el mejor en todo, que uno no puede hacer de todo, pero sí que puede elegir a los mejores en cada caso y compartir con ellos el proceso de producción en su conjunto. Es decir,



Iñaki Garmendia, hijo, recibe el Premio Novia Salcedo.

seleccionar a los mejores, posibilitar que cada uno de ellos pueda hacer aquello que mejor sabe hacer y conseguir, por añadidura, una mayor especialidad, flexibilidad, agilidad y, consecuentemente, competitividad.

Apostar por la internacionalización significa priorizar el mercado exterior, desde el convencimiento de que la excesiva dependencia del mercado doméstico conlleva, a la larga, el riesgo de acomodarse ante la rutina, que siempre ofrece una demanda invariable en términos geográficos, culturales, lingüísticos, arancelarios e, incluso, monetarios. La opción estratégica de la internacionalización constituye una herramienta fundamental para la mejora continua de la organización y para la diversificación de los riesgos. Es decir, como se demuestra en tiempos de crisis, el gran valor añadido de la internacionalización no estriba en vender en muchos países, sino en la improbable posibilidad de que la crisis castigue por igual a todos ellos.

Hoy, casi veinte años más tarde, la empresa Ega Master de Vitoria está preparada para el mercado de todas las galaxias hoy conocidas. El 80% de su producción se dirige a los mercados exteriores y sus herramientas se distribuyen en más de 140 países de los cinco continentes. Ega Master es el único fabricante del mundo preparado para suministrar

de manera personalizada, es decir, con su propia marca, los más de 10.000 productos que fabrica sin un coste adicional para el cliente. Posee más de 100 patentes registradas y destina el 7% de sus ventas a Investigación y Desarrollo.

La experiencia de la empresa familiar de los Garmendia -Iñaki padre y dos hijos, Aner e Iñaki- demuestra que la internacionalización no es patrimonio de las grandes multinacionales y que, con investigación e inversión, también los sectores maduros y los productos sencillos son susceptibles de innovación.

El mercado no ha dado la espalda al esfuerzo de Ega Master. Ha cerrado el ejercicio de 2008 con récords de ventas y con un escaparate de premios y galardones que reconocen públicamente su meritoria labor: Q de Plata por segunda vez, Premio Novia Salcedo a la Excelencia en la Integración Profesional de los Jóvenes, Premio a la Excelencia Empresarial en Competitividad, Premio Toribio Echevarría a la Internacionalización, etc. Además, su “llave alavesa” fue elegida para ser expuesta en la exposición de diseño del Círculo de Bellas Artes, de Madrid, junto con la cuchara del cocinero Ferrán Adriá, los zapatos Camper Preu o el Plan de Accesibilidad de Metro Bilbao. Toda una joya.

**Luis Aranberri
“Amatiño”**

Eibar

“GURE HERRIA”

Gasteiz



Juan Mari Aretxabaleta y Aitor Buendía, con el escudo representativo de Eibar.

El matrimonio Alberdi-Otaduy. Debajo, la ferretería Arkupe que liquidan.



NUESTRO PUEBLO es Eibar, pero también lo es donde vivimos, compartimos y pensamos; o, séase, Vitoria-Gasteiz.

Una de jubilados y emprendedores. Son eibarreses que llevan ya tiempo afincados en Gasteiz, pero que se han jubilado a finales de 2008. Tenían una ferretería y es el adiós a su negocio. El matrimonio **Alberdi-Otaduy** liquida su negocio de Ferretería Arkupe.

En tiempos de crisis... ¡¡emprendedoras!! Es el caso de esta eibarresa, **Silvia Zubia**, que ha abierto una Clínica Dental en Zabalzana, un barrio nuevo de Gasteiz; en concreto, está ubicada en la Avenida del Mediterráneo, 25. Tras haber estado trabajando en el prestigioso gabinete del doctor Eduardo Anitua, la eibartarra afronta ahora una nueva etapa profesional dirigiendo su propia Clínica Dental. Está en una zona en expansión de la ciudad y la clínica cuenta con los más avanzados medios y servicios de odontología así como con un servicio de logopeda.

Por último, estamos ideando un **pin** que represente nuestro concepto de Eibar “Gure Herria” Gasteiz. Junto a ello, ante la esperada apertura de la Eibar-Vitoria, hemos organizado una excursión para junio.

Aitor Buendía

Silvia Zubia dirige su propia Clínica Dental.



Justizia itsu-itsuan

Estatu guztiko epaitegiak biharrez gainzka, pillatutako kasuen espedientieri aurre egitterik ez daken honetan, justiziaren krisixaz berba egitten hasi danian, badirudi gizartian epaillien biharrarekiko nolabaitteko zaletasuna zabalitzen doiala. Gauza jakiña da jendiari berba egittia gustatzen jakola, batez be esan biharrekuak bestien gaine-kuak diranian. Danok ezagutzen dittugu holako kasuak: norberaren etxian pasautakuak ondo ezkututzen dittuen asko dagoz, baiña bestien gainian, barriz, etenbarik hamaika kontu kontatzen diharduen jende mordua dakagu inguruan. Sarrittan garrantzi haundi bariko kontuak izaten dira, aparteko maliziarik ez daken txutxumutxuak, baiña beste batzutan miñ haundixa emon leikiazen gauzak esaten dira, gainera askotan benetan egixa diran jakin barik edo, beste barik, asmatutakuak. Asuntua grabia da mailla bajuenian hasitta, baiña dimensiño mediatikua hartzen dabenian... beldurra emoteko modukuak pasatzen dira.

Lerro honek idazterakuan, oiñ hurrengo danon ahotan ibilli diran kasu bi dakadaz buruan: bata, Italian pasautakua, Eluana Englaro gaztiaren heriotzarekin lotutakua eta bestia, barriz, Andaluzian hil daben Marta del Castillo gaztiarena. Gertutasun kontuarengaittik, Martaren heriotzak eragin dittuan erreakziñueri helduko detset. Pentsatzen dot kasua ezaguna izango dala irakorle guztien dako, azken astiotan komunikabidiak egin detsen jarraipenarekin gatxa izango dala-ko kasuaren gainian ezer entzun, ikusi edo irakorri ez daben baten bat topatzia, baiña badaezpada oso modu laburrian pasautakua gogoratuko dogu: 17 urteko neskia etxe-

tik urten zan, errekauren bat egitteko asmuarekin, eta ez zan bueltau. Alperrik billa jardun ostian, poliziak neskiaren lagun batzuk atxilotu zittuan eta, esandakuaren arabera, euretako batek desagertu zan egunian bertan hill eta bestien laguntasunarekin Guadalquivir ibaira bota eban neskiaren gorpua.

Holako kasuak beti izaten dira gogorak, hori ezin geinke ukatu. Gainera, oinguan kasuari egin detsen jarraipen mediatikua tartian, nahitta nahi ez hildako neskiaren famelixarekiko empatia modokua sortzia ulertzekua da, egun batian eta bestian eta baita hurrenguan be neskiaren tio, aitxitxa eta beste senidiak erabat lur jota



ikusten jardun dogu-eta. Jendiaren animuak bero-bero dagoz eta “justizia” beste barbarik ez dake ahuan. Baiña zer da justizia? Manifestaziñuan lehelengo eta firmak batuta ondoren eskatzen diharduenez, Espaiñian bizi osorako kartzela zigorra atzera be indarrian sartzia nahi dabe. Zigorra edozeiñ izanda be, hildako neskia ez

detse iñork bueltan ekarriko, eta egindakuarengaittik zigorra muturrera eruan nahi izanez gero, zergaittik ez eskatu heriotz zigorra? Azken batian, batek baiño gehixagok pentsauko dau baten bat hil dabenak hiltzia merezi dabela.

Eta heriotzaz dihardugula, goiazen neska italiariaren kasura. Eluana Englarok 17 urte emon dittu koman, medikuak eurak erabiltzen daben terminologixari helduta, begetal baten modura. Neskiak argi zekan, inguruan holako kasuren bat ezagutu ei ebalako, egunen batian berari holan egotia tokau ezkeru, ez ebalah nahi betirako makiñeri lotuta eukitzia. Ez gara sartuko eutanasiaren inguruko

“Zelan pentsau leike 17 urtian koman dagan alabia zaindu daben gizona, bizitzia emon detsan gizona, jaixo danetik hazi daben aitta hiltzaille bat dala?”

hausnarketetan, debatia luzia izan leikialako eta, gainera, kasuarengaittik piztu jatan interesa beste alde batetik doia: neskia zaintzen jardun daben medikuak eta neska horren aittak berak modu artifizialian elikatziari lagatzeko erabagixa hartu eben eta oin dala aste batzuk hala egiñ eben. Italiako komunikabidiak eta boteriak, Vaticanua



Silbia Hernandez.

tartian, “hiltzaille” berbia besterik ez dabe erabilli eta, hori gitxi balitz, oiñ hurrengo jakin dotenez, salaketia presentau dabe aittaren eta medikuen kontra, bestiak beste neskia aurreikusitta eguana baiño askoz bizkorrago hil zalako. Eta diñot nik: ospitalaren kanpoko aldiaren neska horren aittari “hiltzaille” oihukatzen zetsenetatik zenbategi ezagutu dabe Eluana? Zenbategi bizi izan dabe holako situaziñua euren famelixan edo inguruan? Zeiñek emon detse gizon horren jorkaeria epaitzeko eskubidia? Ni neu ez nintzake holako saltsatan sartuko. Aitta horren berba batzuk entzun dittut eta benetan lasai eguala begittandu jatan, batez be hartu daben erabagixa horren gogorra begittantzen jatanian: zelan pentsau leike 17 urtian koman dagan alabia zaindu daben gizona, bizitzia emon detsan gizona, jaixo danetik hazi daben aitta hiltzaille bat dala? Ez ete da nahikua gogorra pasauko zittuanak pasau eta gero, gainera holako erabagixa hartu bihar izatia?

Aittatutako kasu bixak goguan, benetan amorruta sentitzen dot, ezer jakin barik berba zeinen errege egitten dogun ikusitta. Ez dot siñesten justizia, presentatzen deskuen moduan itxua danik eta ez naiz epailliekien larregi fidatzen, baiña holakuak ikusitta poztu egitten naiz oindiok be erabagixak hartzeko ahalmena epaillien esku egotiaz. Benetan.

Silbia Hdez. Arrazola

EMPRESAS CREADAS DENTRO DEL PROGRAMA 'URRATS BAT'

de Armeria Eskola de Eibar invierten más de un millón de euros

Armeria Eskola de Eibar ha impulsado la creación de una veintena de empresas en los últimos seis años en el marco del programa 'Urrats Bat', que busca impulsar la iniciativa e inquietudes empresariales entre los alumnos de Formación Profesional. Ex-alumnos de este centro educativo han creado empresas relacionadas con diferentes ámbitos y que se han asentado tanto en Eibar como en localidades del entorno. Ejemplo de estas iniciativas son las empresas Estrulaser (Legazpia), Modelos Olatxabi y Ema Ergonomía (ambas ubicadas en Elgoibar). Estos emprendedores han realizado inversiones superiores al millón de euros para poner en marcha sus iniciativas.

El objetivo del programa 'Urrats Bat', promovido por el Gobierno Vasco en colaboración con Armeria Eskola, es el de fomentar el autoempleo entre los estudiantes o ex-alumnos del centro y ofrece el asesoramiento, los medios técnicos y las instalaciones necesarias para que los alumnos creen su propia empresa.

Cada año, Armeria Eskola selecciona varios proyectos y se encarga de ayudar a los nuevos promotores ofreciéndoles la posibilidad de disponer de las instalaciones y medios de la Escuela, el asesoramiento empresarial por parte de Saioian, la coordinación y colaboración de un profesor del centro y la ayuda económica que la Diputación de Gipuzkoa otorga para el estudio del proyecto, consistente en 7.500 euros. Además, las subvenciones pueden variar desde 7.000 hasta 60.000 euros, dependiendo de algunos factores (proyecto innovador, industrial...).

Estrulaser (Legazpia)

Uno de los proyectos más importantes dentro de este programa es la em-

El centro eibarrés impulsa desde hace seis años este proyecto, dirigido a fomentar la iniciativa y el auto-empleo entre alumnos de la Escuela

presa Estrulaser, que ha realizado una inversión de un millón de euros en la adquisición de maquinaria para poner en marcha su empresa de corte y mecanizado de tubo por láser. El eibarrés Sergio Ipiña, Unai Leiaristi (Elgoibar) y Aitor Aizpitarte (Zumaia) han ubicado su empresa en un pabellón de Legazpia. Su plan de trabajo ha contado con ayudas de programas públicos como Ekintzaile y ha merecido la calificación de 'proyecto innovador'. En la actualidad producen y transforman una



Los tres miembros del proyecto Estrulaser.



Mikel Izagirre, de Ema Ergonomía.

media de 70 toneladas de acero al mes. El trabajo que afrontan se dirige fundamentalmente a los sectores de la construcción, industria, automoción o mobiliario, entre otros. Las perspectivas de trabajo han ido creciendo desde que se empezó a gestar este proyecto, a principios de 2007. *"En toda la Comunidad Autónoma Vasca hay unas diez empresas dedicadas a este trabajo y pensamos que tenemos muchas posibilidades"*, asegura Aitor Aizpitarte, uno de los integrantes de esta iniciativa.

Modelos Olatxabi (Elgoibar)

El eibarrés Tomás Campo se estableció en un pabellón del polígono de Olaso de Elgoibar en marzo de 2008 para crear modelos para fundición. Procedente de una empresa

dedicada a este sector, este ex-alumno de Armeria Eskola decidió crear 'Modelos Olatxabi' acogido a las ayudas y asesoramiento del programa 'Urrats Bat'. Ha realizado una inversión superior a los 120.000 euros para la creación de la nueva empresa y afronta el futuro con ilusión, aunque las circunstancias económicas no sean las más favorables en este momento.

Ema Ergonomía (Elgoibar)

Mikel Izagirre, eibarrés, creó Ema Ergonomía hace un año y se asentó en un local del polígono Sigma de Elgoibar. Su empresa se dedica a la fabricación de automatismos para mejorar la calidad en los puestos de trabajo a través de grúas o pequeñas máquinas acondicionadas para facilitar el movimiento de pesos o de grandes piezas. *"Son equipos acondicionados para eliminar pesos y poder transportar las piezas, máquinas o elementos de una manera fácil"*, asegura Izagirre. Su trabajo consiste en adecuar cada una de las máquinas a la demanda de las empresas: *"Cada empresa realiza un trabajo diferente y los pesos o piezas que se mueven son totalmente diferentes. Por eso se hace un estudio y una máquina a medida pensada para cada una de las necesidades"*, indica el ex-alumno de Armeria Eskola.



Tomás Campo, de Modelos Olatxabi.

DIEZ TÉCNICOS COLOMBIANOS INICIAN UN NUEVO PERIODO DE FORMACION EN ARMERIA ESKOLA DE EIBAR

POR SEGUNDO AÑO CONSECUTIVO, un grupo de diez técnicos en Mecatrónica, Mantenimiento Electrónico y Automatización Industrial, procedentes de Colombia, se formarán durante tres meses en Armeria Eskola. Este proceso formativo es fruto de un acuerdo de colaboración entre el Gobierno Vasco y el SENA (servicio de empleo colombiano); gracias a ese convenio, un total de 60 técnicos vienen a Euskadi para completar un periodo de formación y la mitad de ellos -30- estarán en la comarca del Bajo Deba. Los estudiantes recibirán la formación en Armeria Eskola de Eibar, e IMH y Meka, ambos de Elgoibar, y se alojan en la residencia del Complejo Educativo de Eibar. Estos jóvenes han tenido que superar un duro proceso de selección en su país de origen y el objeto de su estancia

es completar su formación para luego ser instructores en su país.

Los alumnos asignados al centro eibarrés son nueve chicos y una chica. Desarrollarán el curso titulado '*Nuevas tecnologías para el mantenimiento de Sistemas Auto-*



máticos de Producción'. El curso tendrá una duración total de 400 horas e incluye 2 módulos: '*Sistemas automáticos de medida y regulación para procesos continuos*' y '*Sistemas automáticos para procesos secuenciales*'. La formación en el centro se completará con una estancia de 100 horas en empresas de la comarca; asimismo, realizarán una serie de actividades para conocer la realidad industrial y cultural de Euskadi. Estas actividades estarán organizadas por la empresa Alecop, impulsora del proyecto.

ARMERIA ESKOLA RECIBE UN PREMIO DE BUENAS PRACTICAS EN FP



EL PROYECTO 'EPEA', presentado por profesores y alumnos de Armeria Eskola, ha sido distinguido con uno de los Premios a las Buenas Prácticas en aulas y talleres de Formación Profesional, organizado por el Gobierno Vasco. Este certamen selecciona los mejores trabajos presentados por profesores para potenciar entre el alumnado actitudes y valores ligados al buen hacer y a la mejora continua.

El proyecto de Armeria Eskola ha recibido el segundo premio en la categoría de 'Actividades de aprendizaje del alumnado orientadas a la adquisición de competencias relacionadas con comportamientos y actitudes basados en el aprendizaje autónomo y colaborativo'.

El programa 'Epea', presentado por Nicolás Morillo, Iñaki Urbietta y Aitor Zabalá, también ha sido seleccionado como finalista dentro de la quinta edición del Encuentro de Intercambio de Buenas Prácticas sobre Innovación que organiza Euskalit, la Fundación Vasca para la Calidad

MUGICA iturgintza

- GASA ETA ITURGINTZA
- ALTZARI ETA OSAGARRIAK
- BAINUONTZIAK eta HIDROMASAJERAKO KABINAK
- HANS GROHE GRIFERIA
- AIRE EGOKITUA
- ZORU ERRADIATZAILERAK



teuco
hansgrohe

San Juan 15 - behea
Tfnua. 943 201 030 / Faxe. 943 207 224

EGIGURENTAREN, 18



- Tratamendu neurologikoak (BOBATH kontzeptua).
- Inkontinentzia urinarioa.
- Eskuzko drenaje linfatikoa.
- Esku terapia. Masajeak.
- Kirok lesioen tratamendua.
- Gihor luzatzerako klaseak.
- Etxerako zerbitzua.

FISIOTERAPIA
MUGI

Eider Mugica Aristondo
600 kolokietako zambakia

669
735
925

Manuela de Iñiguez y el proceso alfabetizador de las eibarresas (y 2)

En esta segunda parte dedicada a la memoria de doña Manuela de Iñiguez, nos ocupamos de la alfabetización de las niñas y mujeres de Eibar durante el siglo XIX, cuando el entorno de la enseñanza pública discurría entre dificultades materiales y humanas, factores que influían en el lento avance de la alfabetización de las mujeres, más discriminadas en el proceso educativo por su vinculación al espacio doméstico, y la opinión generalizada, que reservaba la instrucción para el varón, como responsable del mantenimiento económico de la familia.

Esa creencia se percibe también en el transcurso alfabetizador de la población de Eibar en 1847, con una escuela frecuentada por 102 alumnos y otra a la que asistían 70 niñas, según los datos recogidos por Pascual Madoz en su *“Diccionario geográfico-estadístico-histórico de España” (1845-1850)*.

A fin de solventar esa desigualdad generalizada en los centros educativos, el mismo año 1847 el gobierno había promulgado la Ley de N. Pastor Díaz, ministro de Instrucción Pública, contemplando la obligatoriedad de la asistencia de las niñas a las escuelas elementales. La ley fue ratificada diez años más tarde por el ministerio de Claudio Moyano, exigiendo la escolarización de niñas y niños de 6 a 9 años, es decir, la demanda de unas mínimas nociones de instrucción para el avance de la modernización socioeconómica. Siguiendo esta línea, en 1858 se crea la Escuela Normal de Maestras en Madrid, para ir regulando su asentamiento en otras provincias, posibilitando así el acceso de la mujer a un trabajo cualificado.

En esos centros se formaron **Victoriana Rodríguez y Aranguren y Timotea Eguiguren y Aramberri**, educadoras de las niñas de Eibar en 1861. La documentación que facilita la edad de ambas permite intuir que la primera, de 41 años, representaría la figura titular de la plaza; y que la segunda ejercería como ayudante en prácticas (tenía 21 años y la acreditación se obtenía con veintidós). Coincidiendo con el magisterio de estas maestras y respondiendo a las medidas gubernamentales, se realizó el *padrón municipal de 1861*, que observaba, entre otras características, el nivel educacional. La respuesta a las cuestiones *“¿Sabe leer, sabe escribir?”* nos proporciona este cuadro:

	Saben leer y no escribir		Saben leer y escribir		No saben leer		Total
Hombres	131	6'8%	596	30'7%	1.213	62'5%	1.940
Mujeres	278	14'8%	268	14'3%	1.329	70'9%	1.875
Total	409	10'7%	864	22'6%	2.542	66'6%	3.815

Fuente: Elaboración propia, a partir de los padrones del Archivo Municipal de Eibar

Durante el último tercio del siglo XIX, la importancia de la instrucción como factor de desarrollo va arraigando progresivamente en todas las clases sociales, en gran medida por la diligencia prestada por los mismos agentes educativos. En esa disposición hay que contemplar la impronta de la labor desarrollada por **Gumersinda López de Guereñu y Petra Ciarán**, durante la década de los ochenta, en los locales del antiguo hospital y que sirvió de estímulo para prestigiar una actividad que servía al pueblo. Y del pueblo surgieron las vocaciones pedagógicas como la de **Polonia Etxeberria** que, habiéndose formado en la Escuela Normal de Lo-

groño, sucedió a las anteriores profesoras, enseñando principalmente dentro del recinto que ocupaba la Alhóndiga municipal, siendo secundada por maestras que forman parte de la memoria colectiva, como **María Iturbe Gisasola, Francisca Mendía, Aurora Mújica...**

En el decurso hacia el siglo XX y en sus comienzos, correspondiéndose con el crecimiento demográfico e industrial de Eibar, se aprecian algunas mejoras sociales como la del sistema sanitario y, en particular, en el sector educativo. Es así como las salas de clase dispuestas en la nueva Casa Consistorial acogen a un mayor número de alumnas, atendidas por **Angela Rubio, Petra Elejalde, Aurora López...** El interés pedagógico de los representantes de la enseñanza, además del esfuerzo de un vecindario euskaldun que debe aprender en castellano, quedan manifiestos en los niveles de instrucción alcanzados en 1912 y que son reflejados en el censo municipal.

	Saben leer y escribir		No saben leer		Total	
Hombres	3.834	68'7%	1.747	31'3%	5.581	52'0%
Mujeres	3.777	73'3%	1.375	26'7%	5.152	48'0%
Total	7.611	70'9%	3.122	29'1%	10.733	100'0%

Fuente: Elaboración propia a partir de los padrones del Archivo Municipal de Eibar

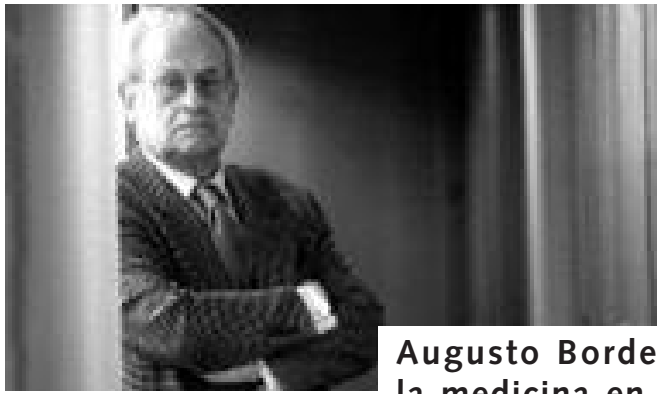
Como se puede observar, la tasa de alfabetización femenina es superior a la ofrecida por los varones, de mayor presencia en la villa por tratarse de inmigrantes que se empleaban en los talleres eibarreses. Es ese un dato que no se corresponde con otras localidades vascas, que muestran un ascendente masculino alfabetizado más importante. Asimismo, comparando el índice de población femenina eibarresa que practica la lectura y la escritura con los valores de instrucción alcanzados globalmente para el año 1910 en las provincias de Alava, Guipúzcoa y Vizcaya -70%, 60% y 64% respectivamente¹, resulta significativo el diferencial eibarrés.

En ese empeño se suceden las siguientes dos décadas, en las que, a la enseñanza primaria de las escuelas públicas municipales, se une la labor de las Hijas de Santa María de la Providencia (institución llegada a Eibar en 1904), además del aprendizaje impartido, durante un corto y fructífero periodo, por el Instituto de Enseñanza Secundaria (1934-36). Los resultados de esa progresión se hacen visibles en la elaboración del padrón municipal de 1935, revelando que un 97'1% de las mujeres estaban alfabetizadas y casi equiparadas con el 99% de varones, como culminación del proceso iniciado el año 1788 por **Manuela de Iñiguez**, la primera maestra en Eibar.

Y es considerando otras realidades existentes como mejor se puede valorar la superación de las dificultades que condicionaban el acceso a la educación de la mujer eibarresa. Nos referimos, en este sentido, a la situación actual de las mujeres de las regiones subdesarrolladas que, por razones socioeconómicas y culturales, sufren significativas discriminaciones, entre ellas, la inaccesibilidad a la educación primaria. Una de las características de estos países es su elevado grado de analfabetismo y un indicador relevante la desproporción entre analfabetas y analfabetos.

Arantza Lasa Astola

¹ *El proceso de alfabetización en el País Vasco.* Rocío García Abad, Arantza Pareja, Karmele Zarrabe Sangróniz.



"Eibarresa, euskaldun, valiente, poseedora de una aristocracia natural, Carmen falleció con ochenta años como había vivido: pobre y derrochadora de una de las personalidades más atractivas que he tenido la fortuna de conocer".

Augusto Borderas Gaztanbide, médico pediatra, ejerció la medicina en Eibar a finales de los años 50. Enamorado de nuestra ciudad, se granjeó multitud de amistades, entre ellas la de Javier Muguruza, pediatra eibarrés, hijo de Niceto, médicos a los que hemos homenajeado recientemente.

Carmen, la elegancia proletaria

Delgada, de maneras distinguidas, con el cabello blanco, recogido con moño, casi siempre vestida de negro, de rostro sonriente, obrear de una fábrica, euskaldun y analfabeta. **Carmen A.** fue mi patrona eibarresa -o, mejor, yo fui 'apupilo' en su casa de la calle **Estación**-.

Había llegado a **Eibar** a finales de los años cincuenta, como médico. En la villa armera se había inaugurado hacía poco un nuevo y moderno ambulatorio. No era necesario disponer de un piso para consultas y allí había personal para facilitar la atención a los pacientes. Tras un anuncio en **La Voz de España**, que era entonces el periódico guipuzcoano de mayor tirada, me dirigí a la casa que iba a ser mi vivienda durante unos meses, antes de regularizar mi provisionalidad. Allí estuve ocho años. "¿Viene de parte del médico del anuncio?". "No, yo soy el médico". Por mi profesión y mi juventud fui recibido con verdadero afecto.

Carmen tendría entonces los años del siglo. Su vida era una novela, más cerca de **Zola** que de **Flaubert**. Una vida dura. Nacida en una familia de cierto nivel económico, dueños de una forja, sus padres fallecieron jóvenes del mal eibarrés de la época: la tuberculosis. Los hijos fueron repartidos por otros hogares. Carmen fue a un caserío del barrio de **Arrote**. Pero de pariente pobre: cuidar a los niños, ayudar en la cocina, bajar con el burro, con las verduras y la leche hasta el mercado del **Errebal**. Con veinte años, va a servir a la casa de los **Marqueses de Isasi**, casi enfrente de la **Escuela de Armería**, inaugurada en junio de 1914 y patrocinada por **Fermín Calbetón**, diputado por **Guipúzcoa** y Ministro de Fomento y Hacienda con **Ca-**

nalejas y **Romanones**. Los marqueses venían en verano a su casa-torre y, a veces, los reyes **Alfonso XIII** y **Victoria Eugenia** paraban, haciendo un alto en el camino entre **San Sebastián** y **Bilbao**. Carmen recordaba la rubia blancura de la reina, la princesa inglesa a la que intentaron matar el día de su boda en la calle **Mayor de Madrid**, ahijada de **Eugenia de Montijo**, e inconsciente introductora de la hemofilia en su descendencia.

"¿Ay ené, era guapísima!", explicaba Carmen. Yo me imaginaba a mi patrona como una **Catherine Deneuve**, 'habillé en chambermaid' con su cofia sirviendo el té o las limonadas en la vieja casa-palacio de Isasi. Pero los felices veinte volaron. Carmen se casó con un obrero de **Star**, hijo de un ebanista de origen debarra que había sido en su adolescencia corneta con las tropas carlistas de **Carlos VII**. El que dijo "¡Volveré!" al salir por **Valcarlos** y se volvió, sí, pero a vivir en **Venecia**, que parecía algo más divertido que **Pamplona** en el siglo XIX. El marido de Carmen falleció poco antes de la Guerra Civil. Viuda y con una hija muy pequeña, abordan la tragedia vasca y española. También eibarresa: medio pueblo incendiado, destruido por los cañonazos, los bombardeos, Eibar fue prácticamente frente de batalla de octubre de 1936 a mayo de 1937. Ellas estuvieron refugiadas en un caserío de Zaldivar. La Guerra del Norte ha terminado en el otoño de 1937, pero la reconstrucción es lenta. La familia de Carmen, los hermanos Lanberos -tal era el mote familiar- se ayudan. Llegan los años 40: postguerra y hambre. Una hermana de Carmen trae alimentos de estraperlo desde **Navarra**. Una mala persona la denuncia, pero

confunde el nombre y Carmen va a la cárcel de **Ondarreta**. Nunca me quiso dar el nombre del denunciante. Allí trabajó unos meses en la cocina, con las monjas que atendían ese sector del presidio. "¡Menudo orden y 'limpiesa'!", era el resumen de su prisión.

Por fin, un acontecimiento feliz. Carmen va como niñera en un viaje que dos pelotaris hacen por media **España**, a su vuelta de **América**. En dos haigas de la época, con sus mujeres e hijos, Carmen conoce por primera vez el mundo. Impresionaban sus minuciosas e inteligentes descripciones de **Madrid**, **Sevilla**, **Valencia** o **Barcelona**. Su estancia en buenos hoteles y restaurantes. "Esto lo conocí en la vueltaespaña". Así, todo junto, era su original manera de explicar su viaje, poseedora de una memoria inagotable.

Carmen fue nuestra protectora, niñera, amiga, abuela, después de casarme y vivir en un piso que quedó libre de la misma casa. "Ni naiz emazte zaharra". Yo soy la novia vieja, me decía, mientras sonreía y me cogía del brazo con una ingenua y cariñosa complicidad. Carmen nos visitaba en **Vitoria**, nostálgica de nuestra vecindad eibarresa y para ver a mi hija mayor, a quien adoraba. Siempre dispuesta, en su sitio, elegante sin nada, generosa hasta más del límite. Eibarresa, euskaldun, valiente, poseedora de una aristocracia natural, Carmen falleció con ochenta años como había vivido: pobre y derrochadora de una de las personalidades más atractivas que he tenido la fortuna de conocer.

Para Ana, en comunión de recuerdos.

Augusto Borderas
Dato Económico Alava / Junio 2004

Debarroko oasi liberala

Izenburu horrekin idatzi du liburu bat Gotzon Iparragirre Ondarroako historialariak; hor jasotzen dira berak egindako ikerketak jakiteko Eibar XIX. mendearen hasieran zergatik aldatu zen kontserbadurismotik liberalismora argitzen dutenak; horrez gain, liburu horretan eta ikuspuntu ezberdinetik, azterketa sakona egiten da ulertzeko sasoi hartako gako garrantzitsuenak. Hori dela eta, Gotzonek garai bat hartzen du, 1765etik 1876ra doana hain zuzen, arrazoi oso ezberdinetatik bada ere, biak urte erreferenteak direlako.

Aipatutako 120 urte horietan Eibarko armagintzak Soraluzeko Erret Fabrikarikiko mendekotasuna gainditu eta Arroko industriagunerik garrantzitsuenari bihurtu zen. Aldaketa nabarmen horrekin batera, gizartearen aldaketa ere nabarmena izan zen; eta, batipat, pentsamenduaren aldaketa. Gainera, azpimarratzekoa da Eibarko kasua, ikusten badugu inguruko herriko egoera eta pentsamendu politikoa nolakoa zen. Liburuari hortik datorkio izenburuaren hitz aipagarriena: “Oasia”. Gotzonen helburu nagusia, 2002an Juan San Martin beka irabazi ondoren, hura izan zen: hobeto ulertzea noiz eman zen inflexio-puntua Eibarko biztanleriaren artean ideia berriak eta liberalak onartzeko, aurreko urteetan gehienak kontserbadorak zirenean.

Gotzonen ustetan, aldaketa hori bi uneren artean koka dezakegu. Iraultza Frantsesaren ondorioz etorri zen konbentzio guda, 1793-1795 artean; eta, zoritxarrez, frantziarrek Eibar erre zu-

ten. Frantziarrek ziren sasoi horretan liberalismoaren ordezkariak eta Eibar erre zuten tradizioarekin zuten atxikimenduagatik. 1794an Gipuzkoako Lurraldea bitan banatzen da: lehenengo multzoan, Frantziako progresista iraultzaileekin batu nahi zutenek; eta, beste aldetik, absolutismoaren barruan jarraitu nahi zutenek zeuden. Nabarmena da Eibarrek apustu garbia egiten duela absolutismoaren alde; hala ere, hogeitahamar urte geroago, Riego generalaren hirurteko liberean, Eibarren liberalismoa nagusi da eta, zer esanik ez, aztertzen badugu inguruko herrien mentalitatea nolakoa zen XIX. mendeko hogeigarren hamarkadan.

“Milicias Liberales”en kopuruan erreparatzen badugu, argi eta garbi dago Eibarren proportzioa gutxienez hirukoiztu egiten dela Elgoibarrekin, Debarekin, Bergararekin edo Soraluzerekin konparatuz. Ez da oso erraza jakitea arrazoiak non dagoen oinarrituta; baina, Gotzonen ustetan, inflexio-puntu hori Espainako independenzia gudan egon daiteke. Napoleonen kontra borroketan, “frantziarren kontrako” sentimendua sortu zen; eta ildo horretatik sendotuko ziren ideia liberalak Eibarren.

Hala ere, faktore bat baino gehiago daude. Horietako bat, garrantzitsuenetakoa seguraski, armekin du zerikusia. Ezin da ukatu liberalismoak ideia politikioak dakartzala; baina liberalismo ekonomikoa ere ematen da, eta faktore hori oso garrantzitsua zen Eibarko arma industriadarako. Adibidez, Ebro ibaian zegoen aduana gaur egun dagoen lekura eramatea proposatzen zuten, etekin ekonomikoa bermatzeko, Espainiako Estatuko aranzelak Eibarko armak saltzeko oso kaltegarriak baitziren eibartarrentzat. Aduanen aldaketa hiru urteko liberean gertatu zen eta, baldintza hori bete ondoren, abagune oso aproposa sortu zen arma industriadarako. Ordura arte -eta mende askotan, gainera-, erregearen eskarien menpe zegoen armagintza industria merkatu pribatura bideratzen da. 1821ean badaugu eibartarren denda bat Madrilan -normala denez, armak saltzeko-.

Denda horretako jabeak Ibarzabaldarrak ziren; eta esan dezakegu, gainera, liberalismoaren erreferenteak eta aintzindariak zirela herrian. Bestetik, aipatzekoak dira ere aldakuntza tekniko batzuk; horien artean, pistoiaren asmakuntza batez ere. Horrek armen fabrikazio



Jesús Gutiérrez.

prozesua asko errazten du. Aurreko mendeetan gremio garrantzitsuenak giltzeginena baitzen, eta gehienak Soraluzen zeuden. Eibarren, oster, giltzegin gutxi zeuden, baina beste hiru gremioak -kanoigileak, aparexugileak eta kutxaginak- oso parekatuak zeuden. Pistoiaren asmakuntzaren ondoren, armak egiteko prozesuan giltzeginen paper estrategikoa desagertu egingo da.

Eibarrek Soraluzetikiko menpekotasuna gainditzen du eta merkatu berri bat zabaltzen da Ebrotik hegoaldera. Hasieran arma zuriak -ezpatak, kasu-egiten zituzten Ibarzabaldarrek; baina, Madrilgo denda zabaldu eta gero, su armen merkatuan ere sartuko dira, modu horretan arma gehiago salduz. Iparragirrereren ustez, hor dago liberalismoaren hasiera Eibarren; eta aurrerakuntza ekonomikorekin batera gauzatzen dira ideia liberalak. Gauzak horrela, liberalismoaren sorrera independentzia gerran emango da; baina nabarmena da hirurteko liberean (1820tik 1823ra) eztanda bat dagoela.

Hala ere, Iparragirrereren ustez, gauza asko geratzen dira ikertzeko, dokumentu pribatu gehienak gordeta baitaude. Hala ere, ez da izan inondik inora lan makala eta erraza egindakoa. Zeregin horretarako, 2.213 eibartarrek osatutako datu-basea eratu du Gotzonek. Datu-base horretan, 1755-1876 bitarteko udalkide guztiak agertzen dira (377 guztira), bakoitzak bete zituen kargu guztien aipamenarekin. Modu horretan, pertsonaia horien biografia kolektiboaren bidez, haien denborako galdera nagusiak ere gertuago dauzkagu.

Jesús Gutiérrez
HISTORIALARIA



El Palacio de Indianokua, la Casa Mallea, Kontaderokua, Ibarbekua: PÉRDIDAS HISTÓRICAS DE IMPORTANTES CASAS SOLARIEGAS

El Eibar actual ya no se parece en nada a aquella villa que contó con importantes casas solariegas. El posible derribo de la estación del tren, edificio caracterizado por contar con interés arquitectónico, dejará a Eibar -aún más- con un escaso patrimonio histórico. Y es que, en el pasado, una serie de eibarreses -como los Unzueta, los Zumaran, los Isasi o los Mallea- unieron su destino a la guerra, a la lucha política, para después edificar importantes conjuntos monumentales.

Quien en aquellos tiempos entrara en Eibar viniendo de Bizkaia, se encontraría, no con una, sino con muchas casas singulares que, por cierto, sirvieron de orgullo a los antiguos eibarreses. A la entrada del mismo pueblo, en Olarreaga, se mantiene una solariega casa, con salto de agua, propiedad de la familia Mallea -nombre de otro inmueble singular, ya desaparecido, cerca de la parroquia de San Andrés: la casa Godoy-. Más abajo estaba el Palacio Zumaran o **Indianokua**; y, en la actual Errebal, las casas señoriales de Kontaderokua e Ibarbekua, para finalizar este singular patrimonio con el Palacio Unzueta, en Azitain.

Entre los pocos monumentos vivos de Eibar están, sin duda, el Palacio de Markeskua, unido a los desaparecidos convento de las monjas Concepcionistas de Isasi y la Casa-Torre Orbea -o casa-torre de Unzaga, gracias a la unión matrimonial de los Isasi con los Orbea. Otra casa solariega especial que se mantiene es la Casa Aldatze, que alberga el colegio, y que ha aguantado todos los intentos de proceder a su derribo.

El Palacio Markeskua tuvo grandísima importancia y fue recuperada por el Ayuntamiento, gracias a un proyecto de formación laboral y empleo, llevado a cabo por la Escuela Taller.

Al hablar de la casa Isasi, es preciso ocuparse de la fundación y posterior existencia del convento de las monjas de la Concepción Franciscana, hoy instaladas en la iglesia próxima al polideportivo de Ipurua. Este convento estaba enclavado justo frente al colegio La Salle Isasi y fue promovido por Martín López de Isasi y su mujer Domenja de Orbea.

El Palacio de Unzueta

Si venimos desde Azitain, nos encontramos también con uno de los pocos

**La feroz modernidad
hace perder,
cada década, casas
e inmuebles históricos**

**La Estación mantendrá
su fachada e inmueble,
pero han existido
intentos de proceder
a su derribo**



Imagen de la Estación, alrededor de 1910.

vestigios del antiquísimo Eibar: el Palacio de Unzueta, una de las quince casas del bando oñacino. Entre sus moradores están: Andres de Unzueta, que sirvió a las galeras de Sicilia y Nápoles; Cristóbal de Unzueta, poseedor del grado de capitán ordinario; y Juan de Unzueta, que comenzó su vida militar sirviendo a la compañía del capitán Francisco de la Torre. Por su parte, Pedro de Unzueta prestó sus servicios a las galeras de la compañía de Ramón de Cardona.

Subiendo hacia la misma Estación, su calle no tiene parangón con aquel punto que acogía a los pasajeros y a las mercancías que llegaban en tren a Eibar. En la misma se encontraba el popular Hotel Comercio y el salón teatro Cruceta.

Más cerca, en la actual Ibarburutze, se contó con una alhóndiga para almacenaje de vino. Cerca de Errebal, estaba la casa Kontaderokua -actual bar Trinkete-, en donde nació el pintor Ignacio Zuloaga, junto a Ibarbekua, otra casa famosa

y, unos metros al lado, se erigió una primera plaza del mercado, junto al convento de monjas agustinas -ahora instaladas en Lekeitio-, que dio paso a la derribada (el pasado mes de enero de 2008) plaza de Errebal.

Mallea y Zumaran

Otro punto importante era la Casa Mallea -también conocida como Godoy-, enclavada antiguamente frente a la parroquia de San Andrés. *“Era un círculo de reunión de personas relacionadas con posiciones moderadas y conservadoras en la política”*, recuerda el ex-alcalde Antxon Yraolagoitia, quien consiguió incluso conservar un escudo de la casa, hoy guardado en el Museo de San Telmo. Pero, sin duda, una de las casas solariegas más importantes de la antigua villa que se llevó el furor de la construcción de viviendas fue el Palacio de Zumaran -más conocido como Indianokua-, enclavado justo en donde hoy se encuentra el bingo del Arrate. Fue construido por Sebastián de Zumaran y Bustindui, entre los años 1777 y 1778. Zumaran era un indiano que hizo fortuna en las Américas y que enviaba su dinero a Eibar para que se construyera una gran casa. Previamente, fue alcalde de Eibar, nombrado en 1638, con ocasión de la guerra de la frontera francesa, en sustitución de Martín Guisasaola. Ese palacio fue derribado en 1953. La última moradora de esa casa fue la propia abuela de Antxon Yraolagoitia: *“Mi abuela, Manuela Biardeau, vendió la casa para la edificación de viviendas”*.

Ese palacio, del barroco tardío, está nombrado en el Diario de Jovellanos y en los Monumentos civiles de Guipúzcoa de Carmelo Echegaray. Su derribo fue seguido de una denuncia practicada por José Arteche. Según cuenta Antxon Yraolagoitia, *“por lo menos, se consiguió salvar parte de su fachada, que está entregada al Ayuntamiento. El mismo pintor Ignacio Zuloaga quedó maravillado del escudo, del que ahora se conserva una parte”*. Junto a Indianokua, existían también cientos de hectáreas de huertas, que dieron paso a la edificación de la calle San Juan. *“Indianokua contaba en el bajo con un dique, separador del río, en donde muchos niños aprendieron a nadar”*.

Alberto Echaluze

Del teatro a los carnavales

Las jornadas de teatro, el inicio de la temporada ciclista, los carnavales y la Semana Santa son citas que, anualmente por estas fechas, dinamizan nuestro alimento cultural, ocio, divertimento y “recogimiento”. Llegadas estas fechas, especiales recuerdos concurren a mi memoria cuando leo anunciar una nueva edición de las Jornadas de Teatro, que este año -si no estoy equivocado- pondrán en escena la 32ª edición. Cada nueva Jornada significa para mí retroceder más de cuarenta años en mi particular calendario.

“Xagerao” pensará más de uno. La anual puesta en marcha de una serie de representaciones teatrales que -parecer- este año se desarrollarán del 3 de marzo al 3 de abril, y que se llevarán a cabo en los escenarios de la “Uni” y el Coliseo, me retrotrae, nostálgicamente, hacia unos recuerdos de aquellos difíciles, “locos” y oscuros, pero inmensamente felices, años 60 en los que, con buenas dosis de ilusión y esperanza, no exentos de miedos y temores, afloraban en nuestra ciudad inquietudes y movimientos culturales que, juntamente con los deportivos, enriquecían el “haber” de nuestra ciudad a pesar de que, en ocasiones, podían chocar con el “pen-

sar” político de la época o con las lógicas divergencias generacionales.

Recuerdo cómo uno de los “focos” o “nido” de la efervescencia cultural de la época en nuestra ciudad era “la Cultu”, la entidad surgida de la iniciativa del sacerdote José Luis Vera como centro para esparcimiento, enriquecimiento cultural y deportivo de “sus” chicos, jóvenes u hombres de Arrate. Entre otras disciplinas, en “la Cultu” disfrutábamos de sesiones semanales o quincenales de cine forum en las que, una vez visionada la película, los asistentes, conducidos por un presentador-moderador, eran parte activa de un debate abierto en el que se mostraban diferentes opiniones y puntos de vista sobre distintos aspectos del contenido de la película, con la intención de poder “descifrar”, “destripar” o dar con el hipotético “mensaje” del director de la cinta. El contenido de las películas programadas para estas sesiones se hacía bastante “engoroso” y, a pesar de las buenas intenciones de los participantes en el forum, en ocasiones abandonábamos la sala con un impresionante “kakanaste” o “cacao” mental.

Haciendo honor al nombre de “La Cultu”, como cariñosamente es conoci-

Errobera borobil



do este centro eibarrés, la entidad disponía de un “elenco artístico” cuyo cometido no era otro que el de “deleitar” periódicamente al público interesado, con puestas en escena de sesiones de teatro leído en las que, como su nombre refleja, se trataba de escenificar y dar vida a los personajes de la obra escogida por medio de la lectura de su texto, expeñando los “actores” todo su rigor interpretativo para dotar y enriquecer la lectura con los distintos matices y registros de voz exigidos en cada momento de la interpretación e, incluso, a pesar de estar sentados frente a una mesa, llevados por el “furor interpretativo”, exteriorizando con -quizás- exageradas expresiones corporales, cuando éstas, para mayor credibilidad, eran requeridas en algún pasaje de la obra.

Para los “actuantes”, esta modalidad de teatro, al igual que el radiofónico, suponía un esfuerzo añadido para poder llegar al público, en una forma de actuar que, lógicamente, limitaba en gran medida la expresividad y los recursos propios de cada uno de los participantes en la escenificación de la obra. Para el público “oyente”, requería un buen ejercicio de imaginación, para hacerse en consecuencia su propia película de lo que estaban escuchando.

Las sesiones de teatro leído, en las que poníamos todo nuestro énfasis y “habilidad” interpretativa, necesariamente azuzaban nuestra imaginación e intentábamos, con nuestro trabajo, “ganar” al numeroso público asistente, sobre todo a los que mostraban cierto interés -porque, con los “adormilados”, era misión imposible-. Estas representaciones hacían aflorar lo mejor de nuestras “dotes escénicas”, en aquella sala en donde el olor a humedad del recinto se entremezclaba con el de la laca de los cardados del público femenino, el “Barón Dandy” o “Flويد” del masculino y, en ocasiones, a la preservante naftalina que no entendía de sexos.



Socios de Kamarroak, en los años 80.

Sentados en torno a un par de mesas alineadas entre sí, colocadas en el escenario, un narrador -instalado en la parte baja del mismo, de cara al público- era la “voz en off” que marcaba los “compases” y las pautas a seguir, relatando la escenificación con su grave voz, haciendo, al mismo tiempo, por medio de una “cinta magnetofónica”, que el desarrollo de las imaginarias “escenas” se llevaran a cabo ambientadas con el tema musical previamente grabado, siendo también utilizado este “avance tecnológico” para que la obra puesta “en escena” no careciese de “efectos especiales”, como podían ser una sirena, un portazo, un timbre, un silbido, el ladrido de un perro o el trotar de un caballo. Era la “voz de fondo”, el “director de orquesta” que daba entrada a las intervenciones de cada uno de nosotros y que, con sus puntuales explicaciones y comentarios, “ambientaba” los momentos en los que la obra no requería la intervención de los “actores”.

Llevados por nuestra afición “teatril”, tras largas, duras y laboriosas jornadas nocturnas de ensayos autodirigidos, nuestra perseverancia tuvo su recompensa. Se nos presentó la oportunidad de mostrar nuestras “habilidades artísticas” ante el “gran público”, nada más y nada menos que en el escenario del hoy desaparecido Teatro Amaya. El día 6 de marzo de 1966 (domingo al mediodía), con el patio de butacas a rebosar, con la “clac” formada por amigos de mi cuadrilla que, situados estratégicamente en primera fila, no hacían más que aplaudir rabiosamente en cada uno de los entreactos, pusimos en escena la obra titula-



“Historia del Zoo”. Teatro Amaya. 6-III-1966. Ares

da *Historia del Zoo*, de Edward Albee, actuando el que éste suscribe en el papel de “Pedro” y Alejandro Cristóbal en el de “Jerónimo”.

Como dato anecdótico, cabe comentar que Alejandro Cristóbal -que representaba a “Jerónimo”, el más joven personaje de la ficción que aparecía en escena- en realidad era mayor en edad que un servidor que, debidamente caracterizado y vestido para la ocasión, daba vida a “Pedro”, el señor maduro que, sin quererlo, se vio involucrado en el drama. El “éxito” cosechado tras las candelillas del teatro nos brindó una nueva oportunidad. Aprovechando los micrófonos de Radio Eibar -donde nuestro compañero en esta revista, el polifacético y polivalente **Mateo Guilabert** prestaba sus servicios-, pudimos ofrecer, a través de las ondas, no recuerdo si fue esta misma obra o alguna otra, lo que supuso para nosotros el debut ó “bautizo radiofónico” (sólo nos faltó hacer ci-

ne y televisión).

Tampoco todo nos fue tan bien. Habiéndole cogido el “gustillo” al tema interpretativo, con la vitalidad propia de los veinteañeros, enfrascados en maratónicas sesiones nocturnas de duro entrenamiento (los realizábamos después de cenar), nos

pusimos “manos a la obra” para poder ofrecer, en noviembre, la obra *Don Juan Tenorio*, de José Zorrilla. No lo conseguimos. Faltando pocas fechas para la actuación, la “partener” elegida para interpretar a Doña Inés de Ulloa, la hija del comendador, mientras las distintas escenas las tenía más o menos dominadas, comenzó a sentirse nerviosa (miedo escénico). No lograba, le era totalmente imposible conseguir centrarse, memorizar el texto y superar el “corte” que le producía cuando el guión requería un pequeño e inocente “*arrimateko*” ó un casto, puro y obligado beso (eran los años 60). Sin tiempo material para nada, cada uno de nosotros con el “papel” adjudicado y aprendido, con mucha pena de todo el elenco, nos vimos abocados a suspender el estreno (*penia ba*).

P.D.: Como también “tocan” carnavales, ahí va mi aportación fotográfica.

Jose Aranberri

CARTA A LA AFICION TXIRRINDULARI

Al igual que en 1969, en este recién estrenado 2009 Eibar ha dado un paso importante y un histórico salto cualitativo en lo que a ciclismo se refiere. Ante la medida adoptada con la fusión de la Vuelta al País Vasco y Euskal Bizikleta, mi condición de único “superviviente” en activo también directamente involucrado en la operación realizada hace cuarenta años, en la que nuestra legendaria carrera **Bicicleta Eibarresa** por cuestiones de marketing adoptó el nombre de Vuelta al País Vasco/Bicicleta Eibarresa, hace que desde mi interior emanen incontenibles deseos para lanzar a la afición eibarresa un mensaje de serenidad ante esta nueva operación que -no me cabe la menor duda- traerá beneficios deportivos y de imagen a nuestra ciudad.

Adoptar el nuevo nombre de nuestra carrera, supuso **entonces (1969)** para Eibar pagar un alto tributo pues, aunque la carrera saliese y finalizase en Eibar, las etapas eran ubicadas fuera de nuestra localidad. Los miembros de aquel Club Ciclista



Eibarrés fuimos injusta y duramente criticados por ello, pero esa medida significó mucho para el porvenir de la carrera eibarresa y para el nombre de Eibar, por lo menos durante un lustro.

Ahora (2009), apremiadas ambas carreras por cuestiones económicas difíciles de superar a corto plazo, para la supervivencia de un ciclismo de altísimo nivel en Euskadi, había una única salida; esta fusión, esta alianza que, arbitrada y respaldada especialmente por Gobierno Vasco y EITB, nace fuerte, segura y bien cimentada.

Pensando en el bien general de Eibar y su afición, que merecen nuestro total respeto, hemos dado este “paso al frente”, con la absoluta confianza en la “mesa de decisión” equitativamente representada por cuatro miembros de cada carrera fusionada, siendo nuestros representantes personas con dilatada experiencia y sobrado amor al ciclismo y a Eibar.

J.A.

LA DEMOCRACIA PARTICIPATIVA

“El cocinero había convocado una asamblea, donde estaban los cerdos, los faisanes, los conejos, etc. Cuando ya estaban presentes todos, el chef levantó la voz y dijo: ‘Los he reunido para hacerles una pregunta: ¿Con qué salsa quieren ser cocinados?’. Todos quedaron asustadísimos y en silencio, hasta que se escuchó a una humilde gallina decir: ‘Yo no quiero ser cocinada’. Entonces, el cocinero dijo: ‘Un momento. Eso está fuera de toda discusión. Ustedes sólo pueden elegir la salsa con la que quieren ser cocinados’”.

EDUARDO GALEANO

SI SE PLANTEA LA CUESTION DE LA DEMOCRACIA PARTICIPATIVA ES PORQUE,

explicita o implícitamente, se reconoce que, en las democracias existentes -en una más que en otros- los ciudadanos trabajadores son convidados de piedra en la toma de decisiones y que quienes cortan el bacalao son, muchas veces, entidades y organismos que no han sido refrendados democráticamente. No es cuestión de conspiranoias. Es un hecho que muchas transnacionales y organizaciones como el FMI o el BM ostentan una cuota de poder muchísimo mayor que muchos estados. Precisamente, uno de los debates más vivos dentro de la filosofía política marxista es el del papel que sigue jugando el Estado

En el mundo globalizado, en si éste sigue siendo fundamental o si ha sido sustituido por el poder de los bancos y de las empresas transnacionales. Unos sostendrán que las grandes decisiones se toman fuera de los ejecutivos, pero los estados nacionales siguen manteniendo una facultad principal: el poder militar. ¿De qué hablamos cuando nos referimos al concepto de “democracia participativa”? ¿Qué posibilidades hay de implementar mecanismos de participación popular?

Con este objetivo, la diócesis de Guipuzkoa ha organizado una serie de conferencias en las que se ha tratado esta problemática. Uno de los ponentes fue el obispo emérito de nuestro herrialde, **Jose Maria Setien**. Señaló Setién que muchos entienden que la **democracia representativa** sólo podría alcanzarse mediante la superación del capitalismo, superando así la fase de **democracia formal** del liberalismo y la socialdemocracia. Precisamente, el sociólogo de la Universidad de México, **Heinz Dieterich**, en su obra “*El socialismo del siglo XXI*”, da estas características de un sistema social democrático: a) **la dimensión social**, entendida como la calidad de vida material; b) **la formal**, definida como el conjunto de determinadas reglas generales de poderes, derechos y obligaciones de las diversas entidades que componen el sistema; c) **la participativa**, entendida como la decisión real de los asuntos públicos trascendentales por parte de la mayoría

de la sociedad, con la debida protección de las minorías; d) **la división de poderes** de Montesquieu (que brilla por su ausencia en el estado español); e) **un sistema formal democrático** de elección de los representantes políticos.

DIETERICH NOS DA ESTA ESPECIE DE DEFINICION:

El concepto ‘democracia participativa’ se refiere a la capacidad real de la mayoría ciudadana de decidir sobre los principales asuntos públicos de la nación; en ese sentido, se trata de una ampliación cualitativa de la democracia formal, en la que el único poder de decisión política reside en el sufragio periódico por partidos-personajes políticos. En la democracia participativa, dicha capacidad no sería coyuntural y exclusiva de la esfera política, sino permanente y extensiva a todas las esferas de la vida social: desde las fábricas y los cuarteles, hasta las universidades y los medios de comunicación. Es decir, algo contrapuesto al actual funcionamiento partidocrático, sometido a muchos peajes y tutelas, en los que la opacidad en la toma de decisiones es el pan de cada día. Una vez emitido el voto, se produce un corte entre el pueblo y los representantes parlamentarios que, olvidando sus promesas electorales, se someten a los intereses de lobbies, dejando a un lado el “bien común”.

¿Sería posible hoy una **democracia directa, deliberativa y plebiscitaria**? En opinión de Dieterich, es ese el camino del futuro, pues el progreso en las telecomunicaciones hará que sea materialmente viable. Pero éste último es puesto en duda por el filósofo **Gustavo Bueno**. Bueno señala que “¿qué se habrá ganado con la participación continua, mediante el voto-urna por internet? Muy poco, porque esta forma de votación sigue encubriendo los motivos del voto. Y esos motivos no tienen nada que ver con la libertad de juicio del elector, porque un voto sólo podrá ser considerado libre si está fundado en un juicio maduro sobre el asunto sobre el que se vota y no, simplemente, a la influencia de la autoridad de quien propone los contenidos del voto o los defiende”. Así que el profesor Bueno viene a decir que, en realidad, de poco serviría el mero

referéndum vía internet si, en esa forma de votación, los electores no hiciesen más que seguir las consignas -de uno u otro signo- sin informarse más allá de lo que le “dictan”. Por ejemplo, para decidir sobre el TAV, los ciudadanos deberían tener suficiente información y elementos de juicio para decidir, sin limitarse a seguir la orientación de tal o cual partido político; “además”, añade Bueno, “si el voto fuese voto-informe, sería preciso un escrutinio minucioso. Por ejemplo, en un país de 30 millones, y contando con mil grupos de escrutinio que evalúen mil votos diarios, se tardaría un mes para dilucidar un asunto. Y, además, al final sería decisiva la evaluación de los expertos”.

Pero la democracia participativa a la que se refiere el profesor Dieterich no se limita sólo a emitir votos por correo electrónico. Eso es sólo un medio, una herramienta, que podrá ser interesante si algún día se llega a organizar un sistema que supere el capitalismo, en el que una minoría de propietarios y élites hace y deshace, sin que los demás tengamos derecho a decir nada.

SETIÉN, EN SU EXPOSICION, hizo una breve -pero interesante- referencia a la Constitución española de 1978. Señalaba el teólogo vasco: “*La aprobación de la Constitución por la vía del referéndum, precisamente por su carácter fundamental, exige una mayoría cualificada de los votos positivos que habrá que justificar... En todo caso, el ejercicio de la soberanía del Estado sobre todos los ciudadanos, reconocida por la Constitución, habrá de estar legitimada por la garantía ético-política de que en ella se reconocen todos los derechos fundamentales, individuales y colectivos de las personas. Sin un reconocimiento de esta naturaleza, no podrá hablarse de la existencia de un Estado Democrático*”. Y ahí está el núcleo de la cuestión; porque, si es cierto que -en mayor o menor medida- todas las democracias occidentales sufren de problemas similares en cuanto a la participación y a la representación, el caso del Estado español es especialmente grave pues, a una falta de cultura democrática -si lo comparamos con otros estados europeos-, el Estado español une a este déficit su ilegitimidad en Euskadi, donde la carta magna fue rechazada por los vascos en 1978, sin que hasta el día de hoy se nos haya preguntado por nuestro destino como pueblo.

**Asier Ecnarro
Arancibia**

Krisia gora eta krisia behera

Albiste laburpenean ikus daitekeen bezala, azkenaldi honean, batez ere krisi ekonomikoarekin zerikusia duten berriek hartu dute protagonismoa. Lanik eza da, dudarik gabe, krisiaren aurpegi ilunena eta esan behar da bizkor ari dela hazten, bai espainiar estatuan eta bai gure artean. Oraindik denbora asko ez dela, Espainiako gobernuak harro agertzen bazen ere, EBren aurrean, sortutako enplegu kopuruagatik, orain onartu beharra dauka enplegua azkarren galtzen ari den tokia dela. Horrek adierazten digu, batetik, krisia indarra hartzen ari dela eta, bestetik, sortutako enplegua kalitate eskasekoa zela.

Patronaleko kide gehienak, hala estatuan nola EAEn, garai oparoetan zuhertasun neurri oinarritzkoenak ahaztuta eduki ondoren, orain krisiaren psikosia erabiltzen ari dira lanpostuen murrizketa justifikatzeko, eta hainbat eskari ari dira plazaratzen: kaleratzeak tramitatzen errazagoak eta merkeagoak izan daitezela; zuzeneko laguntza publikoak, dirutan, lehen bankuei eman zitzaizen bezala; eta enpresei dagozkien zergak jaitsi ditzatela. Bestalde, hasi dira entzuten, enpresaburuen artean, beste lan erreforma baterako negoziazioak eskatzen dituzten aho-tsak ere.

Enpresa gehienek, izan ere, txikiek eta ertainek batipat - Gipuzkoan nagusi direnek, alegia-, nahiko etorkizun ilu-

na dute (%47k diote plantilla murriztu beharra daukatela); eta ez badute enplegua oraingo errealitateara egokitzen modu "arin, merke eta ez traumatikoan" (E. Zubiaurre, Adegiko lehendakaria), ondorioak okerragoak izango dira guztientzat. Horregatik eskatzen diote gobernuari (zentralari eta autonomikoari) askatasun handiagoa kontratuak eteteko eta hori bermatuko duen legeria. Hori justifikatzen dute esanez "enpresa jarduerak berarekin daramala arriskua, inork ez dakielako zer gertatuko den bi urte barru" eta "enplegu bermeak eskatzen direnean esan behar dela hemen ez daukala inork ziurtatuta enpresa proiektuak aurrerantzean lehengoa izaten jarraituko duen". Horregatik, etorkizuna ziurtatu nahi badugu, langileak onartu beharra dauka bere soldata txikiagotzea.

Beraz, prekariotasun osoan gaude eta auskalo zer indar anonimoren mende, baina kontua da kapitala garaitzen zaiola beti lanari. Azken urteotan gertatu diren lan erreformen prozesuari begiratzen badiogu, ohartuko gara lan munduaren desarautzeak gora egin duela eta borroka askoren ondoren lortutako lan eskubideak galdu direla. Desarautze horiek, enpresaren iraupen eta lehiakortasunerako "ezinbesteko" jotzen direnak, kasu gehienetan ez dute langilearen errealitatea aintzat hartzen edo, gehienera ere, esaten da Gobernuak egin



behar dela haren mantenuaren kargu.

Pentsa liteke laneko baldintzak merkatzearekin -izatez, ahulenen bizi baldintzak okerragoak dira- pertsona kontratatuen kopurua igo egin behar lukeela (CEOek adierazi du kaleratzea merkatzeak milioi bat lanpostu sorlezekeela). Baina errealitateko datuek diote, nahi zena behin lortu ostean, enpleguaren hazkundea ez dela esanguratsua izaten. EBren barruan, sozialki legeria zorrotza duten herrialdeak eta lasaiagoa dutenak alderatzen baditugu, ikusiko dugu sortutako enplegu kopuruetan oso diferentzia txikiak daudela; baina, aldiz, errenta desberdintasun handiak gertatu direla desarautzearen defendatzen duten herrialdeetan.

Ez da gauza bera gertatzen pertsona guztiak humanizatzeko xedearekin, adostasunean eta birbanaketan oinarritutako elkartasun kultura dagoenean. Ondorengo hauek ikusten da hori argi:

- administrazio publikoaren jarduerak gizarte zerbitzu guztiak (hezkuntza, osasuna, etxebizitza...) hobetzeko joera du eta enplegu politika aktiboak sustatzen ditu;
- patronalaren xede bakarra ez da ahal den etekin handiena lortzea, baizik eta ondasun edo zerbitzu beharrezkoen kalitatez ekoiztea;
- langileek gogotik egiten dute lan enpresaren eraginkortasun handiena lortzeko eta, ordainetan, bizimodu duina

izateko bidea ematen dien soldata jasotzen dute.

Beharrezkoa den doiketaren kargarik handiena langileen bizkar uztea, enpresaburuen ordezkariak eskatzen duten bezala, moralaren aurkakoa izateaz gainera, irtenbide tekniko txarra da. Modu indibidualistan, epe motzera begiratzen duenaren jokabidea litzateke hori eta, aldi berean, langileak ahultzen dituen batasun sindikal faltaz aprobetxatzea bilatzen duenarena.

Indar sozialen artean hitzarmen batera heltzea komeini baldin bada, itun hori, batez ere, elkarriketaren bitartez lortu behar da. Horretarako, jakina, beharrezkoa izango da, inposiziorik gabe, bi aldeetatik akordio batera heltzeko benetako borondatea egotea. Desberdinen arteko harremanetan, guztiek onartzeraz eta errespetatzeraz konprometitzen diren arau justuak ez baldin badaude, indartsuena ateratzen da beti ondoen, baina horrek ez du esan nahi bidezkoa izan denik. Negoziatio horretan, gainera, ez dute bi aldeen interesak bakarrik egon behar ordezkatuta, baizik eta hiru garren ahulagoenak eta gizarte osoarenak ere egon behar lukete, jarduera horrek guztioi eragiten digunean, zerbitzu publikoen kasuan bezala, horietako askoren kudeaketa pribatizatua badago ere gaur egun.

**Donostiako
Elizabarrutia**

IDAZKARITZA SOZIALA - JUSTIZIA ETA BAKEA



Curiosidades

HACE CIEN AÑOS, LAS ROMERIAS EN GIPUZKOA ERAN EL PAN NUESTRO DE CADA DIA, desde que pasaba la Semana Santa hasta primeros de octubre, fiesta de Nuestra Señora del Rosario.

He aquí las que se celebraron en 1904: la primera fue en el pintoresco valle de Loyola, el domingo 3 de abril. Siguieron a la de la Pascua de Resurrección la del 28 de abril, día de San Prudencio, que se celebró en la ermita del mismo nombre, situada entre Bergara y Mondragon, en el punto de empalme con la carretera de Oñate.

El 3 de mayo, la Invención de la Santa Cruz, hubo rome-

ría en Andoain y Renteria; el día 12, la Ascensión del Señor, en Renteria y Salbatore; el 22, Pascua de Pentecostés, en Renteria y Lezo; el 25 de junio, festividad del Corpus Christi, en Oñate y en Hernani, por la liberación de la invicta villa; el 24, la Natividad de San Juan Bautista, en Andoain, Eibar, Hernani, Mondragon, Pasajes y Tolosa; el 29, festividad de San Pedro y San Pablo, en Eskorriaza, Igeldo, Lasarte, Orío, Pasajes, Zumaia y Zarauz; el 30, San Marcial, en Irun.

El 7 de julio, romería de San Fermin, en Pasajes Ancho; el 22, Santa Maria Magdalena, en Lezo y Renteria; el 25, Santiago, patrón de Es-



paña, en Astigarraga, Andoain, Pasajes, Segura, Villabona y Bergara; el 31, San Ignacio de Loiola, en Azpeitia y valle de Loiola. El 15 de agosto, fiesta de la Asunción de Nuestra Señora, en Aretxabaleta y Zarauz; el 16, San Roque, en Deba y Astigarraga.

El 8 de septiembre, la Natividad de Nuestra Señora, en Fuenterrabia, Salinas, Villafranca y valle de Zubieta; el 14, la Exaltación de la Santa Cruz, en Lezo; el 29, San Miguel Arcangel, en Irura, Oñate y Urnieta. El 2 de octubre, Nuestra Señora del Rosario, en Hernani y Urnieta, últimas de la temporada.

Durante la primera semana de abril de 1904, esos fueron los precios de algunos artículos vendidos en el mercado

de San Sebastian: aves (gallinas, par, de 8 a 10 pesetas; pollas, de 6 a 8; pichones, a 3 pesetas); ganado vacuno (solomillo, a 4 pesetas kilógramo; ternera sin hueso, a 3'50 pesetas; con cuarta parte de hueso, a 2 pesetas; vaca con cuarta parte de hueso, a 2 pesetas; chuletas, a 3'50; carne de falda, a 1'40 pesetas); ganado de cerda (jamón, a 5 pesetas kilo; morcilla, a 1'80; tocino, a 2 pesetas; chorizo, a 3'50; manteca, a 2'50 pesetas); pescado (merluza, a 3'50 pesetas kilo; merro, a 4 pesetas; besugo, a 1 peseta; congrio, a 3 pesetas). La leche se vendía a 0'35 pesetas litro; la patata, a 0'25 pesetas kilo; los huevos, a 1'15 pesetas la docena; y la alubia, a 2'75 pesetas kilo.

R. M.



EIBARREN BERTAN ERE OHITURA ZAHARREKOAK DITUGU SANTA AGEDA KANTAK eta herrian taldeak kalez-kale ezagutu ditugu Santa Ageda bezpera gauean, otsailaren 4an. Baserritarren artean lehenagotik ezagutzen da. Eta Eibarren, Aginaga auzoko San Roman ermita dugu ohitura horren agiririk zaharrenak ematen dizkiguna. San Romanen XVI. mendeko Santa Ageda irudi ederra gordetzen da eta, baillaratik aparte, Eibar, Barinaga eta Markina-Etxebarriako baserritarrek debozio handia diote. Gainera, haurdun dauden emakumeak otoitz egitera joaten zaizkio eta kandelak piztutzero.

JUAN SAN MARTIN
"ANTZINAKO EIBAR"



Santa Ageda,
aspaldiko
tradizioa

gazte eta
edadetuen
makilen hotsak



MUSIKA INSTRUMENTUAK KONPONTZEN

Txikittan solfeua ikasitakua amarekin etxian, musikia beti izan dot inguruan. Institutoko ikasketak amaituta, trabeskako flauta jotzen ikasi neban eta, baita, urte batzuk emon Eibarko Banda Munizipalian.

Luthier izateko ikasketak Bilboko J.C. Arriaga Konserbatorixuan hasi nittuan eta, Berpizkunde eta Barroko garaiko instrumentuak egiten espezializatzeke, Londresera juan nintzan. Han amaituta, aprendiz edo pintxe lanian aritu nintzan Frantzian, bertako "luthier" batzuekiko.

Badago, musikaren barruan, moda bat: *Aintxiñako Musikia* (Musica antigua, Early Music) deitzen dena. Sasoi bakotzeko musikia sasoi horretako instrumentuak erabilita jotzen dabena. Eta nere biharra *Aintxiñako Instrumentuak* egittia da, (XVI., XVII. eta XVIII. mendetan erabiltzen ziran musika tresnak, orkestra modernuetan jotzen ez diranak).

"Luthier" batek (edo violero, aintxiña esaten jakon moduan) musika instrumentuak egiñ eta konpondu bihar dittu. Lanbide horrek mekanikoki ez daka ezbardintasun haundirik arotza edo ebanistianarekin: egurra moztu, zizelkatu, formia emon eta pegau egin bihar da.

Hala eta guztiz be, jakin egin bihar da zelan funtzionatzen daben instrumentu batek, zelako soinu mota egin bihar daben eta, restauraziño lanetan, beste sasoi batzuetako lan teknikak eta historixia ondo ezagutzia komeni da.

Bataz beste, erabiltzen diran egurrak astigarra (*Acer sp.*) eta izeia (*Picea sp.* -gaztelaniaz, *abeto*, gabonetan etxian jartzen



dan arbola) izaten dira. Izeia musika instrumentu guztien "tapa armonikua" egitteko erabiltzen dan egurra da. Parte horrek garrantzi haundixa daka, musika tresnaren soinu gehixenbat horrek sortzen dabelako.

Egur horrek, nahiz eta gure inguruan be hazi (Elgetarako bidian badagoz astigarra), berezitasun batzuk izan bihar dabez. Enborra modu jakin batian moztu bihar da eta, ahal izan ezker, 1.200

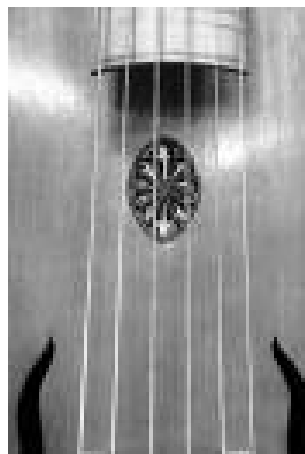
metro baiño altuago, iparraldera begira daguan mendi maldan hasittakuak izan bihar dira. Normalian, Italia iparraldian edo Alemania hegoaldean dagozen serrategietan erosten dogu egurra (Alpe inguruetan). Gaiñera, inportantia izaten da piezak norberak aukeratzia eta, horretarako, bertara jua bihar izaten da. Sasoi hau (otsailaren amaieria) ona iza-

ten da, hillabete honetako azkenengo hilbehera honetan moztu dabelako egurra. Afrika eta Brasil aldetik datozen beste egur batzuk be erabiltzen dira: Ebanua, Palo de Serpiente, Pernambuco... Jenerua ona ez darian, gatxa da azken produktu on bat lortzia.

Azken bolada honetan, lan gehixena inguruko musika eskoletako ikaslien instrumentuak konpontzen emon dot. Harizko instrumentuak erraz hautsi leikez, golpe bat emonda edo urtietan erabilli eta gero. Beste alde batetik, instrumentuak egitteko eskatzen deste; normalian, enkargua jasotzian, bezeruarekin detalle guztiak eztabaidatzen dira (zein modelu, dekoraziñua, diseiñua, barnizaren koloria...). Xehetasun guztiak argittu ostian, egur zatixa hautatzen hasten naiz, hortik instrumentu guztia amaittu arte.

Zein instrumentu eta zenbateraiñoko dekoraziñua dakan arabera, denbora gehixago edo gitxiago emongo dogu amaitzeko. Amaitzian, instrumentuari sokak (ardixaren hestiekien egindakuak) jartzeko momentua izaten da politta: orduan entzutzen da egitten daben soinu.

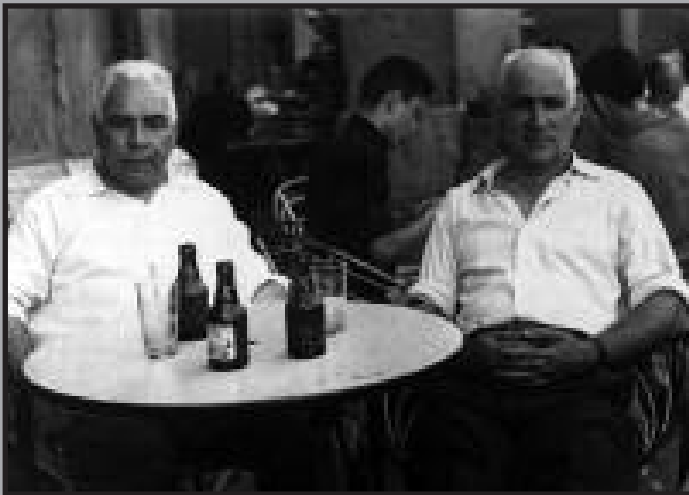
Lehelengo astietan instrumentua ohittu egingo da soken tensiñora eta politta izaten da eboluziño hori entzutzia, bezerua taillarrera etorri eta berarekin eruatzen dabenera arte. Instrumentu gehixenak Espaiñian zihar ibilliko dira musika egitten, baiña egon dira enkargu batzuk Suitza, Holanda eta, baita, Ameriketarañi jua diranak...



HAMEN IKUSI LEIKEZ AZKEN URTE
HAUETAN EINDAKO BATZUK:
<http://vihueladearco.blogspot.com>

Ander Arroitauregi Aranburu

Galería de Eibarreses



Jose Laskurain eta Isidro Alberdi Trokuan. 1959.

Luisa Gisasola, Carmen Badiola
ta Maria Altuna. *París*



Ormaetxea ta Egia famelixa. 1960.



Lagunen arteko bazkarixa. *Varela*



Victoria Maitrejean, Maria
(Luis Bergaretxeren andria), Ana
Agirrebeitia, XX ta Jesus Agirrebeitia.

Galería de Eibarreses



Digna Aldazabal,
Paziano Arosa,
Teofila ta Rosarito,
seme-alabekin.



Zarautz.
1973-VI-9.

Loren Gabilondo,
Fernando Zuloaga,
Nemesio Barrenetxea,
Angel Artamendi,
Ignacio Ugarteixa,
Martiniano Larrañaga,
Arbulu, Jesus Ron,
Santos Benavente,
Pablo Aldazabal,
Tomas Urizar
eta Toribi Basterra,
bestien artian.
1962-IV-3. *Castrillo*



Galería de Eibarreses



Manoli Arrillaga eskuzko bordadoriaren despedidia, bere ikasliak ziraneekin. Goixan, M^a Pilar Azkoitia, Celia Etxeberria, Pakita Arregi, Maritxu Arregi, Vicenta Berikua, X eta M^a Luisa Arregi; erdixan, Alicia Loiola, Esther Basauri, Pilar Alzelai, Manoli Arrillaga, Matea Sautxi, X eta Rosarito Goenaga; eta behian, Julita Arregi, Juanita Elizburu ta Carmen Sarasketa. 1947-IX-12.



Margarita Aldairen despedidia. 1959.



Benedicto Domínguez Olabariaren despedidia, soldautzara zoiako. 1942ko kintakua izanda be, famelixa arazuak zirala-eta, urtebete geruago jua zan. Ezkerretik eskumara, zutik: Patxi Hidalgo, Alvaro Avila, Gerardo Alberdi ta Jose Manuel Domínguez; eseritta, Elso, Benedicto Domínguez, Angel Narbaiza ta Mariano Lapeyra; makurtuta, Jose Franco ta Jose Luis Bilbao. 1943ko abuztua. *Castrillo*



Galería de Eibarreses



Eibarko artisten
eskursiñua Oñatira.
1976-V-23.

Atzetik aurrera, zutik: Julian Mugerza `Pitina´, Ramon Kareaga, Carmen Apellaniz, Almi, Mertxe Kareaga, Mercedes Kareaga, Jose Kareaga, Marina, Rosario Errasti, Carmen Irusta ta Mateo Guilabert. Belauniko: Olga Arizmendi, Carmen Ron, X, Santiago Pérez, Gisasola ta Julio Lapeira. Sociedad Femenina Eibarresan. 1956ko maiatza.



Eibarko lau lili eder La Manchako
Campo de Criptanan. 2006-IX-15.
Mateo Guilabert



Mariasun eta Josefina
La Manchako Campo
de Criptanan. 2006-IX-15.
Mateo Guilabert



Galería de Eibarreses



Raquel Hemález,
1987ko
aratustietan.
Cortijo



Juan Pablo ta
Jose Ramon
Hemález,
1960ko
aratustietan

Gaztañerre
ospakizunak
modu praktikuan
gozatuz.



Gaztetxuenak basarritarrez jantzita:
Sanandresetako irudixak eskolan.

Galería de Eibarreses



Ander eta Natalia.

Laura, Lina, Laura ta Bea.



Lucia,
Lorena,
Monica
ta Nora.



Galería de Eibarreses



aratostiak 09



Galería de Eibarreses



Galería de Eibarreses



Carmen, Luisita ta Asuntxi, euren Sanblasakin.



Galería de Eibarreses



sanblasak 09



Ukan Saria ...eta kitto! astekariarendako



Otsailaren 2an Eusko Jaurlaritzaren Hizkuntza Politikarako sailburuordetzak ematen duen UKAN saria jaso zuen ...eta kitto! aldizkariak, Berrikuntzaren alorrean, Donostiako Victoria Eugenia Antzokiko Club aretoan, Edurne Ormazabal kazetariak aurkeztutako ekitaldian. Miren Azkarate Eusko Jaurlaritzako Kultura sailburua eta Patxi Baztarrika Hizkuntza Politikarako sailburuordea izan ziren sariak emateko arduradunak eta bertan izan ziren ...eta kitto! Euskara Elkartearen ordezkariak. Ondoko lerrootan, ekitaldian irakurritako aportazioak.

Patxi Baztarrika (HIZKUNTZA POLITIKARAKO SAILBURUORDEA)



UKAN BERRIKUNTZA SARIA

GAURKO ETA ETORKIZUNEKO GIZARTEAN, AURRERA DOAZEN PERTSONA ETA GIZARTEEN MOTORRA BERRIKUNTZA DA ETA IZANGO DA.

Berrikuntza izango da aurrerapenaren akuilua edozein arlotan. Baita euskararen arloan ere.

Berrikuntza da, beraz, motorra. Motor horren eraginpean jarri behar dugu euskara ere, ezinbestez; bestela, etorkizun eskasa izango du gure hizkuntzak. Euskara egokitu behar da mundura, euskara egokitu behar da berrikuntzaren exijentziara; ez mundua, ez berrikuntza, ez baitira euskararen premietara egokituko. Euskara da berrikuntza behar duena. Horregatik du euskarak berak ezinbestekoa, hil ala bizikoa, gizarte honetako herritar gehienak euskarara hurbiltzeko batera balio ez duten diskurtso eta jarrera zaharkitu negatiak bazterrean uztea. Mezu, diskurtso eta jarrera berritzaileen bazka behar du euskarak.

Kosta egiten da berritzaile izatea. Berrikuntza ezer baldin bada jarrera baita, norberaren jarrera eta jokabidea. Etengabe hobetzearen aldeko jarrera eta jokabidea. Mezuak eta diskurtsoak etengabe eguneratzearen aldeko jarrera, uneoro berriak direlako gure gizartea eta bere premiak.

Inertziak astintzeko ordua da. Berrikuntzaren garaia da euskararentzako ere. Horregatik, Euskara 21 izeneko eztabaida bera eta eztabaidako azken dokumentua zerbait baldin badira, horixe dira: berritzaileak. Betikoari atea itxi, inertzien erosotasunari bizkarra erakutsi eta, denok, euskalgintza instituzionalak eta sozia-

lak, berrikuntzaren iturritik edan behar dugu. Euskarazko hedabideek ere berrikuntzaren iturritik edan behar dute.

Hain garbi dauka Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzak berrikuntza hil ala biziko kontua dela euskarazko hedabideentzako, legegaldi honetan bi ekimen berri jarri ditugula martxan: euskarazko hedabideen berrikuntza bultzatzeko diru-laguntza deialdia, batetik; eta, bestetik, **Ukan** Berrikuntza saria. Euskarazko hedabideei bultzada eta laguntza eman nahi diegulako berrikuntzaren uretan murgil daitezten.

Ukan Berrikuntza sariarekin nabarmendu, aitortu eta eskertu nahi duguna hain zuzen ere zera da: euskal hedabidea egokitzeko eta etengabe hobetzeko ahalegina; hartzaile berriak bereganatzeko eta aurrekoei eusteko estrategia; eta biziraupen ekonomikoa bideragarri egiteko bide berriak aurkitzeko ahalegina. Eta badira bide horretan ahalegintzen diren euskarazko hedabideak; baina, egia esateko, diren baino askoz gehiago ikusi nahiko genituzke jarrera eta jokabide berritzaile horrekin.

Badira eredugarri direnak. Epaimahaiak aurtentzen herri-aldizkari bat aukeratu du. 20 urte ditu epaimahaiak saritzea erabaki duen aldizkariak, 20 urte oparo eta arrakastatsu, hain zuzen ere, besteak beste, etengabe egokitzen eta berritzen asmatu duelako.

Jaio eta berehala, tabloide formatuko bi koloreko aldizkariak hilero-hilero hartu zuen kalerako bidea. Herriko kioskoetan doan banatzen hasi ziren hilabetekari berria. Arrakasta

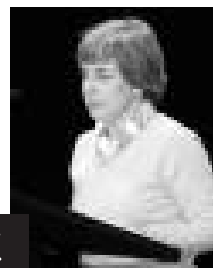
lortu zuen berehala, eta denbora bat barru lehen berrikuntza etorri zen: hilabetekaria hamaboskari izatera pasatu zen. Euskara estandarizatu bezala tokiko berbeta-modua erabiltzen zuen. Eta berritzen jarraitu zuten: astekari izatera pasatu zen eta, kioskoetan geratu ordez, herriko postontzietarako jauzia egin zuen.

Etengabeko hobekuntza eta berrikuntzaren bonbilla beti eduki dute piztuta saritutako aldizkarian, eta ikuspegi hori jorratu dute hainbat arlotan. Eta horretan jarraitzen du aldizkariak. Azterlan sendoa egin dute berrikuntza; eta, azterlan horri esker, besteak beste, irakurle dituztenen iritzi eta apetak ezagutzeko modua egin dute; eta, ondorioen arabera, jarduteko konpromisoa hartu dute.

Kontsumitzaileena da, irakurleena alegia, aldizkari honetan protagonismo nagusia. Eta hala izan behar du horrek, euskal irakurleak mantentzea eta gehitzea baita euskararen ikuspegitik arlo honetan merezi duen helburu bakarra. Aipaturiko azterlanak dioenez, bera da herrian gehien irakurtzen den aldizkaria. Euskaraz dagoelako bakarrik, eta horregatik bakarrik, aldizkariak eskuratu eta neurri batean irakurtzeko garaiak pasa ziren, zorionez pasatu ere; horregatik da bereziki nabarmentzekoa herrian gehien irakurtzen den hedabidea izatea, horrek esan nahi baitu herritarren nahien arabera diseinaturiko aldizkaria dela, etengabe berritzen doana, eta, gainera, zorionez, euskaraz egiten dena.

Arrazoi horietatik, 2008ko **Ukan** Berrikuntza Saria Eibarko ...eta kitto! aldizkariari ematea erabaki da.

Miren Azkarate (KULTURA SAILBURUA)



UKAN BERRIKUNTZA ETA UKAN PUBLIZITATE SARIAK

INFORMAZIOA ETA KOMUNIKAZIOA DIRA GURE GARAIARI HOBEKIEN EGOKITZEN ZAIZKION EZAUGARRIAK. Izan ere, neurri batean bederen, esan liteke informazioak eta komunikazioak bizi, osatu eta moldatzen gaituztela, herritar garenez gero.

Eta, baieztapen hori gaur egungo mundu zabalean egia baldin bada, ez da egia txikiagoa, hala ere, gure euskal hirian. Garenaren neurriak, hain zuzen ere, sarbide eta erantzun bizkorreko ahalmen handiagoa eskatzen digu, inguruan zein nazioarteko sareetan nagusi dabilten hizkuntzen eta kulturen artean geure tokia bilatzeko. Koldo Mitxelenak gomendatzen zuenari jarraiki: “Gure herriak herri artean bere tokia behar duen bezala, hizkuntzak ere berea aurkitu behar du hizkuntza artean: handikeriazko menturarik gabe, iraupena eta hazkuntza segurtatzeko behar adinako tokia”.

Egoki datoz maisuaren hitzok, bestalde,

gaurko ekitaldi honetan saritzen ditugunen jarduna gorestekoa. Izan ere, Berrikuntza eta Publizitatearen esparruetan euskarari sarbide egoki eta eragingarria ematea beharrezkoa soilik ez, ezinbestekoa ere badu gure hizkuntzak. Langintza horri eutsi diotelako, hain zuzen, eskuratu dute saria ...*eta kitto!* aldizkariak, berrikuntzaren alorrean, eta *Euskaltelek*, publizitatearenean, hala nola azken alor horretan aipamen berezia jaso duen *Dermitek* enpresak ere.

Zorionak banatzeko garaian, sarituekin batera, zorionak ere euskarari eta, beraz, euskal gizarte osoari. Baina, gurean ohi dugunez, tinko-ago begiratuko diogu, denok ere, eginkizun dugunari eginikoari baino. Eta hona eginkizun duguna: txerta dezagun -sarituek ezin hobeto egin duten moduan-, kemen osoz, hizkuntzarekiko kezka -kezka positiboa eta eragilea- geure eguneroko jardura komunikatiboaren muinmuinean, kalitatearen zaintza edo lehiakortasu-

naren printzipioa txertatu ohi dugun toki beretsuan, eta haiekiko harreman estuan.

Badira alor horretan -eta ongi ezagutzen ditugu- astindu beharreko inertziak: euskarari autonomia ukatzen dion sasiosagarritasuna, edota apaingarri gisako erabilera, nahi adina luza daitkeen adibide-zerrendarekin inor ez aspertzeko. Jokabide horietatik urrun -beste muturrean esango nuke- kokatzen da erantzukizun soziala; eta erantzukizun sozialaren eskutik datorriku, zehazki, euskararen erabilera eragingarriaren aldeko hautua, *Ukan* sariok jaso dituztenek egin dutena, hain zuzen. Jakin dezaten beraiek, jakin dezagun denok, euskararen erabileraren normalkuntzari egiten dioten ekarria ez dela hizkuntzaren eremura mugatzen, etengabe eta tinko aurrera joan nahi duen euskal gizartearen kohesioari eginiko ekarria ere baita.

Mila esker, beraz, zuen lanarengatik, ardura-dun politiko eta euskal herritar naizen aldetik.



Koldo Mitxelena (...ETA KITTO! KOMUNIKABIDEETAKO KOORDINATZAILEA)

ZORIONAK, FERNANDO!

EGUARDION GUZTIOI ETA ESKERRIK ASKO EUSKO JAURLARITZARI ...ETA KITTO!KO ZUZENDARITZA, LANGILE ETA BAZKIDE GUZTION IZENEAN ERREKONozIMENDU HAU GURI EMATEGATIK. Zuen baimenarekin, eskerrak emateko aukera hau modu berezian egin nahi genuke, gutun berezia izango balitz moduan. Eta horrela dio gutunak:

Zorionak, Fernando! Zuk betidanik azpimarratutako asmoak errekonozimendua lortu du: aurrera begira egoteko azpimarratzen zenigun ia egunero. Gauzak aztertu eta aldatu egin behar zirela. Urkora bidean, produktua zelán hobetu zenuen beti buruan eta hori erakutsi diguzu; hori da behintzat guk ikasi duguna. Finantziario indizeak gora egin dezan eta irakurleen interesari eusteko formulak zelán asmatu erakutsi diguzu. Iaz eibartarren artean inkesta egiten geunden bitartean, beti genuen buruan zuk gustora ezagutu nahiko zenituzkeela emaitzak (are gehiago emaitza hain onak zirela ikusi dugunean). 20. urteurrenarekin batera egindako aldaketak gustoko izango zenituen; ahalegina sarituko zenuen. Gaurko egunean hemen izanez gero, ziur asko ez zinateke ni nagoen lekuan egongo; nire lankideekin batera egongo zinateke, hor jarrita, baina idatzi hau goitik behera irakurrita izango zenuke. Eta, eskerrik ematerakoan, zerrenda luzea izango litzateke. Jakina, Eusko Jaur-

laritzari saria emategatik eta urteetako babesarengatik; baita babesa eskaini diguten beste instituzioei, hau da, Eibarko Udalarari eta Gipuzkoako Foru Aldundiari; baina, bereziki, lehenengo egunetik parte hartu duten kazetari, diseinatzaile, publizista eta abar guztiei. Lehenengo urteetan Eibarko udaletxean, gero Markeskuan, Isasin, Merkatu plazan eta, azkenik, Urkizun, horrenbeste lan egin duten guztiei. ...eta kitto! Euskara Elkartea sortzen lagundu zutenei, eta hori ere indartzen lagundu duten langile, zuzendaritzakide eta bazkideei. Eskerren zerrenda amaitu ezina da...

Urtero sartu dugu berritasunen bat aldizkarian; horren adierazgarri da gaurko saria. Eta gure diru sarrerak, publizitate, diseinu-lan eta itzulpen-gintza lanekin gero eta garrantzitsuagoak izatea nahi izan dugu. Baina gaur egungo lantaldeari tokatu zaigu saria jasotzea. Eta, lehenago aipatutako guztiei egindako lana eskertzeaz gain, bereziki zuri eskertu beharra dugu,; alde batetik, aldizkaria sortu zenuelako, gero indartu, berritzen erakutsi zenigulako eta guregan jarritako konfidantza handia izan delako beti. Horrelako sariak, azkenengo urte bietan egindako aldaketek eta jendeak izandako erantzunak aurrera jarraitzeko animoak ematen dizkigute; are gehiago, aurrera egitera behartzen gaituzte.

Eskerrik asko, Fernando, eta Zorionak!



El trasplante de corazón a principios del siglo XXI

Todo ciudadano es parte del sistema sanitario de nuestra comunidad. Y no sólo como contribuyente. La cultura de la salud que practica, los hábitos de salud que posee, las costumbres higiénico-sanitarias que mantiene, las medidas de prevención que toma... todo condiciona de manera significativa la naturaleza de un sistema sanitario. Pero hay un aspecto de la medicina en el que el comportamiento del ciudadano no sólo afecta a la calidad del mismo, sino que es condición indispensable para su existencia. Este aspecto es el del trasplante: no hay trasplante si no hay donante. En pleno siglo XXI, la comunidad científica es más consciente que nunca de sus propias limitaciones. No es infrecuente que todo el arsenal diagnóstico y terapéutico sea insuficiente para evitar que la enfermedad conduzca a las personas al extremo entre la vida y la muerte. En esa situación, y en algunos casos, la única salida es la realización de un trasplante. En esa situación, la tragedia para unas personas puede convertirse en la salvación para otras. La generosidad de una persona permite la curación de otra. ¡Esa sí que es una gran contribución!

Pero ni todo enfermo se cura con un trasplante, ni toda persona puede ser donante. El candidato a recibir un trasplante debe cumplir ciertas condiciones: debe ser una persona joven. La escasez de donaciones impide que existan órganos para todos los que lo necesitarían. Debido a ello, existe consenso en que se debe dar prioridad a las personas más jóvenes. Por otro lado, debe padecer una enfermedad irreversible; es decir, sin ninguna posibilidad de que pudiera mejorar en un futuro. Además, se asume que debe condicionar una calidad de vida insostenible. Hoy día, cuando se acepta a una persona como candidato a un trasplante es porque no existen otras alternativas para su enfermedad. Y, por último, se exige que una vez solucionada la enfermedad, dicha persona presente un buen pronóstico de vida; es decir, una vez curado, su vida transcurriría de forma similar a la de cualquier otra persona. Afortunadamente, no son muchos los pacientes que cumplen todas estas condiciones. Sin embargo, y aún siendo una pequeña parte de todos los pacientes que son atendidos por el sistema sanitario, la cantidad de órganos que se obtienen son insuficientes para poder tratar a todos ellos. En



FELIX MORQUECHO

Lasa indica que menos del 1% de los fallecidos presentan un corazón adecuado para ser donado.

De cada 100 pacientes en lista de espera para recibir un nuevo corazón, 10 fallecen durante la espera. ¡Ojalá lograr órganos fuese tan sencillo!

concreto, de cada 100 pacientes en lista de espera para recibir un nuevo corazón, 10 fallecen durante la espera por no haberles llegado el nuevo órgano. Es como si de cada 100 pacientes con una neumonía grave, 10 falleciesen por falta de antibióticos. ¡Ojalá lograr órganos fuese tan sencillo como lograr antibióticos!

Es evidente que, a día de hoy, el principal escollo del sistema de trasplantes es la escasez de donaciones. Y no porque los ciudadanos de nuestra comunidad sean poco solidarios -tenemos la mayor tasa de donaciones del mundo-, sino porque el número de personas que fallecen siendo posible donantes es escaso. En concreto, en cuanto al trasplante cardíaco se refiere, menos del 1% de las personas que fallecen presentan un corazón adecuado para ser donado. ¿Por qué? Sólo se aceptan los corazones de aquellas personas que no presentasen ninguna enfermedad importante y que estuviesen en un perfecto estado. Evidentemente, es difícil de que esto se cumpla en una persona que acaba de fallecer, salvo en dos casos puntuales: los traumatismos craneoencefálicos, por tráfico o accidentales, y las hemorragias cerebrales en personas jóvenes. En ambos casos, se trata de per-

sonas que, presentando un estado de salud normal, sufren un daño exclusivamente a nivel del cerebro que les conduce a la muerte sin repercusión alguna en ningún otro órgano. Precisamente, este reducido grupo de personas es del que se extraen los corazones para la realización de trasplantes.

Todo el empeño que pone la comunidad médica y los que la ayudan es en informar, sensibilizar y facilitar el que, en aquellos casos en los que podemos lograr la donación de un órgano, éste no se malogre, ya que con ello evitaríamos la pérdida de una segunda vida. Vamos por buen camino, dado que los rechazos ante la posibilidad de la donación se acercan al 10%; pero, aún, todos tenemos camino por recorrer. La investigación avanza en la lucha por lograr mejores alternativas al trasplante. Se investiga en células madre que regeneren los órganos dañados y se diseñan dispositivos que simulan la mecánica de un corazón. También se han hecho intentos por trasplantar órganos animales en humanos, pero todas estas alternativas todavía están lejos de convertirse en una realidad tan saludable como la que se logra mediante el trasplante. Por eso, debemos seguir alentando a la generosidad de las personas para que, en esos difíciles momentos en los que se enfrentan con la pérdida de un allegado, sean capaces de reflexionar y valorar la donación como una opción de amor al prójimo y a la vida.

Dr. Garikoitz Lasa
CARDIOLOGO. SERVICIO DE CARDIOLOGIA
INTERVENCIONISTA. POLICLINICA GIPUZKOA.

Christian BARNARD, precursor del trasplante de corazón

“El sábado era un cirujano muy poco conocido en Sudáfrica; el lunes ya tenía renombre internacional”. Así evocaba el doctor Christian Barnard un fin de semana de 1967, cuando se convirtió en el primero en realizar un trasplante de corazón en un ser humano. Su revolucionario enfoque del corazón cambió para siempre los procedimientos de la cardiología y, para el médico pionero, significó fama y renombre internacional. Barnard lideró un equipo pionero en técnicas cardíacas; sin embargo, al principio se mostró sorprendido por la publicidad que había obtenido. Sobre el trasplante que causó semejante furor, explicó: *“Ni siquiera le informé al superintendente del hospital lo que estábamos haciendo”*.

Hijo de un predicador pobre de Beaufort West, un pueblo ubicado en una zona semiárida de Sudáfrica, Barnard caminaba todos los días varios kilómetros para estudiar en la Universidad de Ciu-

dad del Cabo, antes de convertirse en médico familiar. A fines de los años 50, decidió cambiar de especialidad y viajó a Estados Unidos para estudiar las últimas técnicas en cirugía cardíaca. En 1967 era un especialista respetado en el Hospital Groote Schuur, de regreso en Ciudad del Cabo, y ya había realizado varios experimentos en animales. Ese año dijo: *“Para mí, el corazón ha sido siempre un órgano sin ningún misticismo..., simplemente un sistema de bombeo primitivo”*.

Louis Washkansky hizo historia. Ante la disyuntiva de enfrentarse a una muerte segura o la posibilidad de participar en una operación pionera, su paciente Louis Washkanski eligió la segunda opción. El 3 de diciembre Barnard hizo historia al liderar un equipo médico de 30 miembros que trasplantó en Washkanski el corazón de un joven de 25 años con daños motores. El paciente murió 18 días más tarde, debido a una

infección pulmonar, y las perspectivas de supervivencia de los trasplantados no mejoró hasta años después. Sin embargo, Barnard impulsó un importantísimo avance médico que le dio reconocimiento en todo el mundo.

Nunca tuvo la imagen arquetípica de un eminente cirujano. Joven y apuesto, pasaba igual cantidad de tiempo en clubes nocturnos que en quirófanos. Se le celebró en todo lugar que visitó; incluso fue recibido por el Papa en Roma. Sophia Loren y Gina Lollobrigida fueron sólo dos de las bellas mujeres con las que tuvo romances, pero sus tres matrimonios terminaron en fracasos.

Barnard estudió sin cesar toda su vida. Luego de protagonizar un hito de la medicina, siguió trabajando con la pasión profesional que provocaba admiración en el público y prevenciones entre sus colegas. Fue el pionero de varias técnicas cardíacas; entre ellas se cuentan los dobles trasplantes -sumar un corazón sano al del paciente para crear un “doble bombeo”-, el diseño de válvulas artificiales y la utilización de corazones de monos para mantener vivas a personas muy enfermas. Barnard nunca paró de trabajar y de escribir libros científicos y novelas; los últimos años de su vida transcurrieron, sobre todo, en el Centro Médico Bautista de Oklahoma (Estados Unidos), donde intentaba encontrar una forma de detener el proceso de envejecimiento. Siempre generó controversia; por ejemplo, cuando se enfrentó a las autoridades sudafricanas por el apartheid, o admitió que había practicado eutanasia pasiva en pacientes terminales, incluyendo el caso de su propia madre. Pero la imagen que queda de este pionero es la de un apasionado por una “bomba”, a pesar de que creía que el individuo es el cerebro y no el corazón.



A la izquierda, el doctor Barnard, fallecido en 2001, acompañado de dos colegas.



Jose Ignacio Rekalde Yurrita

MEDICO OFTALMOLOGO

MIOPIA, LASER EXCIMER, LASIK
(Intervenciones en Bilbao)

Plaza Barria, 2 - Segundo piso (EIBAR)

TFNO. 943 20 18 44



*24 orduz
zuekin*

Arrate P.K. 212
20600 EIBAR

Tel. 943 120161/73
Faxa. 943 120173

La diversificación productiva eibarresa

Aunque es conocido, conviene recordar el gran predominio que durante siglos tuvo la fabricación de armas en la actividad industrial eibarresa, según atestiguan diversas informaciones. Unicamente, señalaremos la detallada enumeración de Serapio Mingoa (1) quien, refiriéndose a 1915, afirma que en Eibar - que contaba con unos 11.000 habitantes- había 40 fábricas y talleres especializados en la fabricación de armas, siete carpinterías mecánicas, dos forjas, tres fundiciones para piezas que requerían los armeros, una fábrica de limas y otra de gaseosas.

Este predominio de la fabricación de armas tenía el gran inconveniente de las fortísimas fluctuaciones de la demanda, sujeta a las políticas arancelarias de los países donde se ubicaban los compradores, y que podían facilitar -o, incluso, impedir- sus adquisiciones, con las graves consecuencias -en este segundo caso- para los eibarreses, como se puso de manifiesto al término de la I Guerra Mundial, en 1918. Todo ello planteó la necesidad de diversificar la actividad productiva industrial desde la primera década del siglo XX.

Destacadas personalidades de la época, como Julián Echeverría o Fermín Calbetón, dejaron constancia de su preocupación por cambiar la situación. Es, asimismo, obligado recordar el Proyecto de Constitución de una Sociedad Autónoma dedicada a la fabricación de coches y camiones, automóviles, motores diesel y motores para la navegación marítima, de 1918 que, en realidad, era un encendido canto a la capacidad productora de la industria eibarresa. Fue singularmente novedoso el informe que, en 1923, presentó Ignacio Anitua y donde se relacionan los productos a fabricar en Eibar: entre otros, bicicletas, rodamien-

tos de bolas, herramientas de cirugía y dental, balanzas y básculas, hasta máquinas de coser y automóviles de dos y cuatro asientos.

Llega la diversificación productiva

La industria transformadora eibarresa siguió desarrollándose en la década entre 1915 -a la que anteriormente nos hemos referido- y 1925, año en que se inicia la primera diversificación productiva importante, con la fabricación de bicicletas por Garate, Anitua y Cía., a la que siguió, un año más tarde, Alfa, con las máquinas de coser y bordar.

En ambos casos, hay que destacar que, durante algunos años, simultanearon la fabricación de armas en que basaban su actividad con la nueva producción; pero, sobre todo, que el modelo de diversificación fue el de sustitución de importaciones, ayudadas por una política arancelaria favorable.

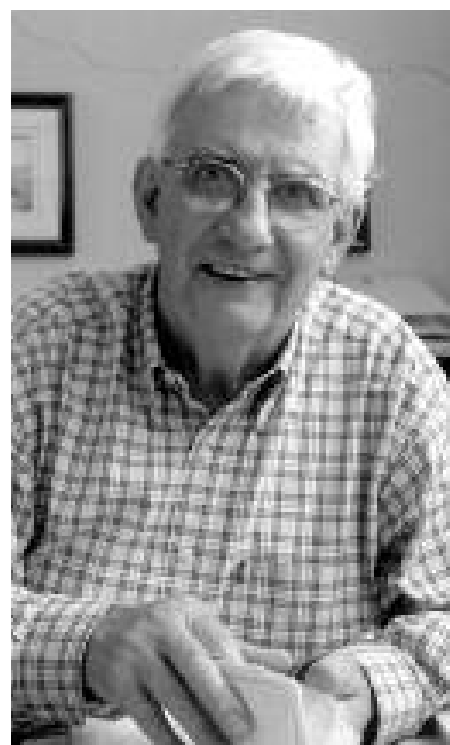
BICICLETAS.-

La empresa

Según los datos que hemos podido obtener del Registro Mercantil, el 6 de agosto de 1897 se constituyó la Sociedad Mercantil Regular Colectiva Vda. De Garate, Anitua y Cía., dedicada a la fabricación y venta de armas de caza y guerra, con un capital inicial de 231,771 pesetas, procediéndose a su disolución el 1 de febrero de 1906, fundándose Garate, Anitua y Cía., figurando como socios principales Leona Osoro, Eulogio Anitua y Nemesio Astaburuaga.

Las importaciones

Al no existir producción propia, todo el consumo español de bicicletas se abastecía con las importaciones. En la Memoria comercial e industrial de la Cámara de Comercio de Gipuzkoa, correspondiente a 1918, anotamos una impor-



tación "por la Aduana de Gipuzkoa" de 1.358 quintales métricos de "bicicletas, motocicletas y sus piezas", en su casi 90% (1.210) provenientes de los Estados Unidos de Norteamérica, y el restante - algo más del 10%- (148) de Francia.

IMPORTACIONES DE BICICLETAS

Año	Kgs.	Millones ptas.
1922	80.452	1,287
1923	206.689	3,307
1924	382.335	6,117
1925	578.774	7,524
1926	1.248.631	16,232
1927	905.461	5,433

FUENTE: Estadística del comercio exterior de España. Partida de 721 velocípedos, en la terminología de la época.

El 95% de la importación provenía de Francia, y algo menos del 4%, de Gran Bretaña.

Sostoa, 3 - 20600 EIBAR - 943 120693

B O S A R K

Edificación
Reformas
Naves Industriales
Proyectos de urbanización

ARKITEKTOAK
ARQUITECTURA E INGENIERIA CIVIL

MAQUINAS DE COSER Y BORDAR.-

La empresa

La historia de Alfa es mucho más reciente y, también, más conocida. Constituida en octubre de 1920 para la producción de armas de fuego, en 1926 ya inició la fabricación de máquinas de coser y bordar.

Las importaciones

Al igual que en el caso de las bicicletas, todo el consumo de máquinas de coser y bordar era atendido por las compras a terceros países.

En la Memoria comercial e industrial de la Cámara de Comercio de Gipuzkoa, correspondiente a 1918, se señalan "importaciones de máquinas de coser y bordar por la Aduana de Gipuzkoa" de un paso de 282 quintales métricos originarios de Estados Unidos de Norteamérica. En 1920, las compras a terceros de estos bienes fueron de 120 toneladas métricas, compradas a los fabricantes del mismo país.

IMPORTACIONES DE MAQUINAS DE COSER,

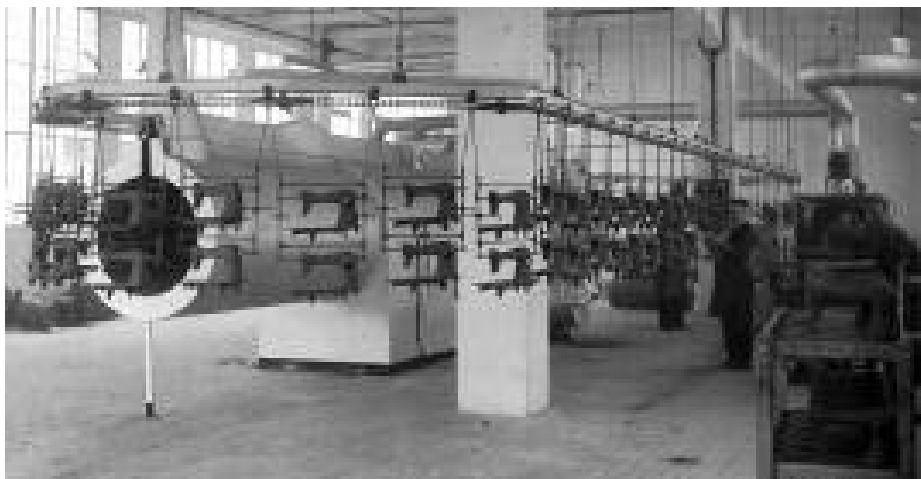
cualquiera que sea su paso, y las de bordar, hasta 40 kgs. inclusive

Año	Quintales métricos	Millones ptas.
1922	37.324	14,63
1923	20.106	7,881
1924	19.482	7,637
1925	19.864	5,522
1926	21.407	5,951
1927	22.433	11,166

FUENTE: Estadística del comercio exterior de España. Partida 564.

Las importaciones, en su mayoría, eran a Gran Bretaña y, en mucha menor medida, de Alemania.

Las compras a terceros de partes y componentes de bicicletas están englobadas con las de otros bienes, sin que hayamos logrado su segregación.



IMPORTACIONES

de "las demás máquinas de bordar y las piezas sueltas para las mismas"

Año	Quintales métricos	Millones ptas.
1922	447	187,247
1923	998	418,162
1924	823	344,837
1925	356	163,048
1926	10	4,580
1927	367	168,086

FUENTE: Estadística del comercio exterior de España. Partida 565.

Las importaciones, en su casi totalidad, son de Alemania.

Los jornales

En la Memoria de la Cámara de Comercio, a la que nos hemos referido anteriormente, se recoge el "tipo de jornales que han regido en 1920".

En el caso de los hombres, según profesiones, se señala oscilaron entre 5 y 8 pesetas al día, siendo menores en el caso de las mujeres y "entre 0,5 y 1 peseta los niños". Tenemos que recordar que un especialista en la fabricación de armas (barrenadores, cajeros, basculeiros, entre otros) podría llegar a 10/12 pesetas al día.

Carmelo Urdangarin

(1) Geografía General del País Vasco-Navarro. Guipúzcoa por Serapio Mingoa. Dirigido por Francisco Carreras Landi. Barcelona s/t.

Engranajes URETA, S.A.

Engranajes rectos y helicoidales
Grupos cónicos y Sinfin/corona
Cremalleras - Dentados especiales

Avda. Guipúzcoa, 11 ERMUA
Tfno. (943) 943 17 17 00
Fax (943) 943 17 16 69

REGALOS ARTE ORIENTAL
JOYERIA - RELOJERIA

KAREAGA

BITXITEGIA

ORDULARI eta ARTE GAUZAK

Bidebarrieta, 10

Tfno. 943 20 80 45

-MATERIAL
ELECTRICO y
REPARACIONES
-COMPONENTES
ELECTRONICOS



AGVIRRE

Errebal, 14
943 20 19 10
Sostoa, 4
943 20 38 29

E i b a r

“La Asociación de Organizaciones Ciclistas Euskadi será muy positiva para el ciclismo”

Además de ser el presidente de Euskal Bizikleta, Julian Eraso ostenta también, desde el día 29 de noviembre, víspera de San Andrés, el mismo cargo en la Asociación Española de Organizadores de Carreras Ciclistas. El 5 de febrero asistió, en el Hotel Amara Plaza de Donostia, a la presentación de una nueva formación, la Asociación de Organizaciones Ciclistas Euskadi, de la que ha sido nombrado vicepresidente. Esta nueva asociación se hará cargo de la Vuelta al País Vasco y de la Clásica San Sebastián-San Sebastián durante los próximos cuatro años. A pesar de que en 2009 no se celebrará la Euskal Bizikleta, la participación de Eibar será importante en la Vuelta al País Vasco.

- ¿Cuáles serán las obligaciones de su nuevo cargo como presidente de la Asociación Española de Organizadores de Carreras Ciclistas?

Fui elegido presidente de la asociación tras el fallecimiento de su anterior responsable, Tito Moreno; y, en estos momentos, a pesar de que estamos revisando los acuerdos, no hay grandes cambios en nuestro trabajo. Nuestro objetivo es seguir dialogando con los ciclistas y organizadores y tratar de solucionar sus problemas.

- ¿Qué supone la nueva Asociación de Organizaciones Ciclistas Euskadi?

El 5 de febrero se selló el nuevo acuerdo de colaboración entre el Gobierno Vasco, ETB, El Diario Vasco y Euskal Bizikleta. ETB ha trabajado desde el principio en favor del ciclismo y, durante todo ese tiempo, ha ofrecido muchas retransmisiones de pruebas ciclistas, tanto de aquí como de fuera. Lo que ocurre es que el acuerdo de colaboración que teníamos con ETB terminó hace dos años y, a los problemas que hemos tenido en las carreras de las últimas ediciones, por cuestiones relacionadas con el calendario de pruebas y con la participación de ciclistas, hay que añadir también el déficit padecido por El Diario Vasco, organizador de la última edición de la Vuelta al País Vasco. Todas estas circunstancias nos han empujado a tratar de buscar un acuerdo conjunto.

- ¿Llevábais mucho tiempo detrás de esa colaboración?

Las negociaciones han sido duras y largas, pero ha merecido la pena, porque hemos garantizado un Gran Premio, mediante la producción de ETB. La fusión

ETAPAS PARA 2009

6 de abril: Ataun-Ataun

7 de abril: Ataun-Villatuerta

8 de abril: Villatuerta-ARRATE

9 de abril: EIBAR-Gueñes

10 de abril: Gueñes-Zalla

11 de abril: Zalla-Zalla

con los donostiarras permite una vuelta al País Vasco de seis días y la posibilidad de continuar con la Clásica San Sebastián-San Sebastián.

- Eibar estará presente directamente en la Vuelta al País Vasco, ¿verdad?

Así es. La etapa del 8 de abril terminará en Arrate y la del 9 tendrá su salida en Eibar. Además, se mantendrán las fechas habituales; este año la Vuelta coincide con Semana Santa, del 6 al 11 de abril. La Clásica se correrá el 1 de agosto.

- ¿Cual será la estructura de la la nueva asociación?

La asociación está ya registrada y las dos partes que la constituyen participan en ella por igual. A pesar de que la mayoría de asociaciones suele tener un número impar de miembros en la directiva, la nuestra tendrá un número par: por parte de la Euskal Bizikleta habrá cuatro miembros -Iñigo Guerra, Javier Riaño, Javier Ziaran y yo mismo-; y, por parte de Organizaciones Deportivas El Diario Vasco, otros cuatro -Jaime Ugarte, Enrike Eren-txun, Jose Mari Ezeiza y Jose Luis Arrieta-. Ugarte será el presidente de la nueva asociación, yo el vicepresidente, Arrieta el secretario e Iñigo Guerra el tesorero.

- ¿Qué duración tendrá el acuerdo? ¿Habrá más etapas que concluyan en Eibar?

De momento, el acuerdo de colaboración es por cuatro años y contamos, también, con la licencia Pro-Tour. Mantendremos el calendario de la Vuelta, que se celebrará la primera semana de abril. Las etapas de 2010 están ya acordadas y hay un compromiso para que las etapas del viernes de 2011 y 2012 terminen en Eibar y tengan también su salida desde aquí el sábado.

- Supongo que estarán contentos con el acuerdo conseguido, siendo como son momentos de crisis.

Creemos que hemos encontrado una solución que beneficiará al ciclismo. La competencia nos obliga a unir fuerzas, sobre todo cuando no hay dinero para todos. De



la misma manera que otras empresas e instituciones se fusionan, a nosotros tampoco nos quedaba más alternativa que ésta.

- ¿Cómo ve las medidas adoptadas contra el dopaje? ¿No le parecen excesivas?

Creo que, poco a poco, volveremos a la normalidad. Resulta exagerado tener que comunicar tu destino cada vez que sales de casa. En España, realmente, es una medida que va en contra de la legislación vigente. El pasaporte biológico, sin embargo, no lo veo mal; por lo menos, muestra unas pautas.

- ¿Qué le parece la vuelta al ciclismo de Armstrong? ¿Cree que será para bien?

Todos conocemos la atracción mediática que conlleva la figura de Armstrong... Otra cosa es que vaya a ganar; a no ser que se trate de un extraterrestre, claro. Puede ser un experimento interesante, aunque no demasiado bueno para los ciclistas del momento. Si es capaz de salir vencedor, después de tres años fuera del mundo profesional, a los demás les hará dudar de sus capacidades.

- ¿Hay alguna otra cosa que quisiera destacar?

Sí; que el ciclismo de nuestro Eibar seguirá por el camino de siempre. Como todos los años, el Club Deportivo se volcará en los chicos y chicas ciclistas de Eibar y comarca y el Club Ciclista Eibarrés mantendrá el calendario de pruebas anuales y continuará encargándose de todo lo relacionado con la organización.

...eta kitto! (666. alea, 09-11-6)

Jaime Barriuso deja a la S.D.Eibar con un prestigio reconocido

EN LA ENTIDAD AZULGRANA SE CIERRA UN CICLO Y SE ABRE UNA NUEVA ETAPA CON ALEX ARANZABAL

A finales de enero se llevó a cabo el relevo en la presidencia de la S.D. Eibar: Jaime Barriuso dejó su testigo en manos del joven consejero Alex Aranzabal. Barriuso había anunciado al inicio de esta temporada 2008/09 su intención de dejarlo, de dar paso a la gente joven existente en el máximo órgano rector de la entidad armera. Por circunstancias, se demoró ese relevo; pero, a finales de enero, se efectuó el traspaso definitivo.

Jaime Barriuso se hizo cargo de la presidencia del Eibar en la temporada 2002/03, reemplazando en el cargo a Juan Luis Mardaras. Desde entonces, ha regido los destinos del club armero, destacando por una gestión de modernización de la entidad. Económicamente, sus años han sido brillantes, dejando un club con una tesorería saneada, algo que no ocurre hoy en día en el resto de clubes estatales. Deportivamente, ha sido una etapa -la de Jaime Barriuso- con dientes de sierra, con intensas emociones. En su primer año, a falta de dos jornadas para el final, destituyó a Blas Ziarreta y el equipo se salvó en la última jornada, ganando en Ipurua 2-0 al Albacete, que había ascendido a Primera. Javier Pérez, el entonces secretario técnico, con Juanjo Arrieta, consejero y ex-entrenador del Eibar, se hicieron cargo del equipo en esas dos jornadas.

En la campaña siguiente, en la 2003/04, contrató los servicios de Jose Mari Amorrortu. El equipo, en la Liga de Segunda, anduvo bien en la primera mitad, pero la segunda vuelta no fue tan buena. Logró la permanencia. Pero esa temporada se destacó por jugar contra el Real Madrid la eliminatoria de dieciséisavos

de la Copa del Rey. El Eibar hizo un gran papel y dio la vuelta a todo el país por su buen juego ante los llamados 'galácticos'. En aquel entonces, en el Real Madrid jugaba Ronaldo, considerado el mejor jugador del mundo. Fue un acontecimiento histórico. En Ipurua empataron 1-1, con gol de Cuevas para el Eibar y Guti para el Real Madrid; en la vuelta, el Madrid ganó 2-0 y el Eibar fue apeado, en un partido que contó con la presencia de cerca de un millar de eibarreses en el Santiago Bernabéu.

En la campaña 2004/05, el Eibar acarició el ascenso a Primera División. De la mano de un joven técnico, llamado Jose Luis Mendilibar, el cuadro armero casi logra la proeza de ascender a la máxima categoría. Hasta la última jornada hubo opciones, pero al final no se ascendió; aunque el equipo lo celebró a lo campeón en la plaza de Unzaga. Eibar vivió una fiesta en vísperas de los sanjuanés. Esas dos temporadas fueron históricas, y la afición azulgrana gozó y se movilizó; toda la ciudad estuvo engalanada de azulgrana.

En la temporada siguiente (2005/06), el Eibar y su afición se toparon con el infierno del descenso. Se contrató a Carlos Terrazas y no funcionó, por lo que fue destituido; se trajo a Roberto Olabe, y tampoco revitalizó al equipo; finalmente, Javier Pérez se puso al frente de la nave armera, con el fin de enderezarla, pero no pudo ser porque el descenso era inminente. Después de dieciocho temporadas consecutivas en Segunda División, el Eibar descendió. Fue un año duro en la labor de Barriuso y, ¡cómo no!, para la afición fue un fuerte golpe moral.



FELIX MORQUECHO

En la temporada 2006/07, el Eibar contrató los servicios del preparador eibarrés Javier Mandiola. En la olvidada Segunda B, el Eibar salió como líder y candidato a luchar por el ascenso. El Eibar, tras una sensacional Liga, quedó primero y, en la promoción, jugó primero ante el Hospitalet, empatando 0-0 en tierras catalanas y ganando 2-0 en Ipurua. La siguiente y definitiva eliminatoria fue ante el Rayo Vallecano, un rival temible; en Vallecas perdió el Eibar 1-0, pero el día de San Juan, en Ipurua, los eibarreses ganaron 2-0, logrando el ascenso en un día emblemático en la ciudad armera. Hubo celebración por todo lo alto. Las fiestas de San Juan no pudieron tener mejor premio. El pueblo de Eibar se volcó con el equipo, a quien apoyó fielmente. Mandiola lograba lo que nadie había conseguido: coger al equipo y ascenderlo en su primer año al frente del banquillo. Fue el primer técnico eibarrés en lograr ascender al Eibar en su primer mandato.

En la temporada 2007/08, el Eibar se mantuvo en Segunda, con Mandiola como entrenador. Fue una campaña tranquila, aunque la permanencia matemática se consiguió en la penúltima jornada, al ganar 1-0 al Numancia, ascendido a Primera, en Ipurua. Al término de esa campaña, Mandiola anunciaba que no renovarían por el

Eibar, al considerar que su ciclo estaba concluido. El Eibar quiso que siguiera, pero el técnico optó por no continuar.

Llegamos a la 2008/09, la actual campaña, en la que Carlos Pouso, técnico vizcaíno, es el entrenador armero. La temporada está siendo dura, pero se espera que el Eibar logre la permanencia. Con Jaime Barriuso, se cierra un ciclo dorado en la historia del Eibar, pues deja un legado de buena gestión, con un campo de Ipurua que cuenta con unas instalaciones modernas y con una entidad de prestigio y respetada.

Alex Aranzabal

Alex Aranzabal cuenta con 34 años y es economista. Eibarrés, hijo de Imanol Aranzabal, conocido empresario de la firma escopetera Agirre y Aranzabal. Su padre fue un gran tirador de escopeta, reconocido mundialmente en distintos campeonatos. Alex es miembro de la Sociedad Bascongada de Amigos del País, director general de Herri Irratia y profesor en la Universidad de Deusto, entre otros cargos. Quiere que el Eibar mantenga la misma filosofía por la que ha destacado durante todos estos años. Le espera un año duro, pero espera que se logre el máximo objetivo, que es la permanencia en Segunda.

J.A. Rementeria

INAUTERIAK

Gai honi buruz hitz egiteko eskatu didate eta ea mesedegarri izango zaizuen zerbait esaten dizuedan. Ohartxo bat lehenengo, ezer esaten hasi aurretik. Ez naiz ipuintxoak kontatzera etorri, begirada sakon bat ematera baizik. Nahi dudana da zuengan halako gaietako interesa sortaraztea sakondu ezazuen, hau da: entzundakoeekin, bakoitzaren lana da gaia osotzea, bakoitzak bere idea lortzea. Hala, bada, nik pista batzuk emango ditut eta bidezaren batzuk jorratu, zuek landaratu ezazuen gero, bakoitzak bere neurrian. Horregatik, zuengan interesa sortzea lortzen badut, ondo egina izango da lantxo hau. Bestalde, idatzita edo erdi idatzita gustatzen zait edukitzea esatera noiana, bide hegalean galdu ez nadin, eta esan beharreak zehatz-mehatz esan dezadan, zeharretik irten barik. Hitzalditxoaren ondoren elkarriketa sortuko balitz, baliteke zer edo zer argitzeko tartea egotea. Baina, gerokoak gero.

Gaurko gai honek, molde bi ezberdin dituen gero, bi eratako planteamendua eduki dezake. Bata, inauteriak kanpotik begiratzu gero jaso daitekeena; eta bigarrena, barrutik biziaren sentitu daitekeena. Oso ezberdinak dira bi ikusteko era hauek. Euskal mitologiari buruz, gauza asko dakizkitenak ez dira gutxi; baina, barnetik sentitu, oso gutxi sentitzen dute mito horien esanahi sakona, barne muinetatik dakarten esanahia. Eta, zein posturatan jartzen garen, halako ondorio ezberdinak ekarriko digute.

Bizipen pertsonalak garrantzi handia dauka kasu honetan eta, mito eta ohitura hauek ume-umetatik bizi izan badira, sentimentuak eta sentiberak balio haundikoak dira. Aurtzaroan edukitako zirrarak askoz ere sakonagoak dira.

Inauteriak bi mailatan bereiztu dezakeguz: bata, **mitologikoa**; bestea, ez. Hortik aztertzen baditugu Inauteriak, auskalo noiztik ospatzen ote diren halako jaiak. Gizona gizon denetik. Historian barrena, industrializazioa arte, gizona eta natura (zein natura landareena, urena, piztiena, animaliena, abereena) bat zetozen; eta gizakiek, menperatu ezin zituen indar horiekin hartu-emanetan jartzen zenean, errito batzuk sortarazi zituzten. Herri bakoitzak bere erara; eta endabakoitzak natura esplikatzeke zeukan modu berezian. Enda bakoitzak modu ezberdinean ulertzen eta esplikatzen baitu mundua eta berarekin dituen hartu-emanak.

Sinesmen horrek iraun zuen artean -ez zen, eta ez da ere, sinesmen txarra-, mitologia hori jaia zen (eta jai handia) neguko jaien artean, ziklo horren azkenetakoa, natura berriz berpizteko prest zegoenean ospatzen baitzen. Bizi berria. Horregatik, lehengokoek gauza eta izpiritu txar guztiak erre (pui-erre esaten zen Araban) eta mundua eta naturaren berpizteari egiten zaion jai moduan hartzen zuten; neguko izpiritu txar guztiak hil eta bizi berri baten zai zeudelarik.

Pentsa ezazue mitologia nola egiten zen: indar menperatu ezinak ziren horiek gorongo mailara altxatzen ziren, jainko bezala; eta gero, euren hartu-emanetan jartzeko,



bitartekotasun bat behar zuten -horiek ziren erritoak-. Bitarteko horiek jaunarengana eramaten bazituzten, erlijioa sortzen da; bitarteko horiek euren gelditzen baziren, magia sortzen zen, azterkeria. Horregatik, inauterietako erritoetan bietatik dago. Eta ez da arraroa kristautasunak errito on horiek onartzea (beste hainbat errito bezala, hemen Euskal Herrian) eta bataiatzea. Kristautasuna sartu zenetik, mugatu egin ziren errito horiek eta horri esker irauten dute oraindik.

Horiek dira gaur egungo Euskal Herrian ospatzen diren jai gehienak Soule, Lantz, Zuberoa osoa, Ituren, Saldias, Zalduondo, Salcedo, Oion, Markina eta beste hainbat tokietan, naiz eta, denborarekin, euren zentzu sakona galtzen joan diren beste arrazoi batzuegatik (Japoniako Telebistarekin Iturenen gertatu zitzaidana: ez zekitela zergatik jantzen ziren horrela, ezta jantzien esanahia zein zen).

Soulekoak, esate baterako, Maskarada bezala ezagutzen ditugunak, urtearen hasieratik Garizumara arte ospatzen dira. Gizonezko ezkongaiak hartzen dute parte. Ezkonduak, adinekoak, neskatillak eta emakumezkoak ez dute, zuzenean behintzat, parterik hartzen. Gizonezkoak bakarrik, bada, baina hauetariko askok emakumeen jantziekin jantzita. Zer esan nahi du horrek? Bada, soilik, herri oso-

ak hartzen zuela parte aditzera emateko; baina, aktoreak egon beharrean, aktoreak jantzen ziren emakumeen ezaugarriekin. Baliteke tabu antzekoa izatea hori (Iturengo joaldunak ere gonatxo bat daramate jantzirik).

Eta Maskarada horiek bi talde ezberdinekin osatzen dira: gorriak jantzen direnak (herrikoiak, eta ofizio mitikoekin: zaldia -totemismoa adierazten-, etab.) eta beltzez jantzitakoak (hauek, alderantziz, erbestekoak eta etorkinak, munduko euren ofizioekin -errementaria, perratzailea, moztaila, etab.). Baina aginteetan etxeakoak -gorriak nahiko nahasturik, eta erbestekoak -beltzak- orden baten zebiltzelarik (askatasuna-menpekotasuna?).

Pertsonaia asko dago talde bakoitzean. Edozein liburutun irakur dezakezue eta ez noa zehatz-mehatz azaltzera, baina bai azpimarratzera garrantzitsuenak: "Txerrero", "Artxuriak" (bildotzak, umeek egina), "Artza", "Katua", "Kantinereseak" eta, garrantzitsuena, "Zamalkain". Beltzen artean, "bohemiaoak", "kanterak", "zorroztaileak" eta, geroztigotik, "barberua", "notarioa", "gotzaina" etab. Ikusten duzuenek, pertsonaiak aldakorak dira, inportanteenak ezik, batzuk kendu eta bestetzuk ipintzeko, kulturaren arabera.

Pertsonaia guzti horiek euren arteko burruka eta dantzekin; **Branka**, horien artean, herriko gende guztiak parte hartzen zuelarik, dantzariekin batera. Aurrean doana "Jauna" da eta "laboraria" deritzaiona azkena, bien artean -kate luzea eginez- bai gorriak, bai beltzak eta baita herriko biztanle guztiak. Beste bat **Gobaleta** da, azken pausoa baso baten gainean emanez dantzatzen dana.

Pertsonaia eta dantzen esanahia da gizakiaren bizitza

osoan gertatzen diren gauzarik garrantzitsuenak ageri dira bertan. Bestalde, nola gorriak etxeak diren eta erbestekoak beltzak, gorriak ontasuna, zintzotasuna, noblezia adierazten dutela, hau da, gauza on guztiak. Horregatik da hain inportantea, herriaren konportamendu moral eta soziala ematen digutelako (hau da mitoen barruan dagoena). Beltzek ez dute holakorik. Eta, gorrien artean, **totem** bat bezala, zaldia; ez zaldizkoa bakarrik, baizik zaldia. Ba ote duen honek Magdelein garaietako kobazuluetan agertzen diren margoekin zerikusirik? (pentsa ezazue "arte erupestre" deritzaiona lehen aldiz hemen azaldu zela, eta hemendik zabaldu zela Europan zehar).

Mugatik hona, afamatuenetarikoa Lantzekoa da, bestaldean Soulekoa den bezala. Lantzeko horretan erraldoi bat agertzen da, "**Miel Oxin**"; zaldia, gero; eta, hirugarrena, "Ziripot". Herri osoak hartzen du parte eta, erraldoia kolpeka eramaten duten bitartean, herri osoa dantzatzen doa, "Miel Oxini" inolakoak egiten. Soulekoen antzera, pertsonaia guzti horiek mitikoak dira eta datu interesgarri asko ematen dizkigute. Bat -garrantzitsua niretzat- **herri osoak** hartzen duela parte; hau da, ez dela espektakulu bat (gorde behar da "garaia": orain zanpanzarrak edo joaldunak edozein egunetan, espektakulu bihurturik...). Beti ibilaldi luze bat egiten da, pertsonen bizitza luzea adierazteko; ibilaldi horretan, **jaiotza, heriotza**

eta pertsonaren eginkizun guztiak adierazten direlarik. Jaiotzaren ondoren, **gaiztoen aurkako borroka** dator, eta ez da edonolako borroka hau, baizik eta ehiza izango balitz bezalakoa; edo jazarpenekoa, gaiztoak zauritu, hil edo irendu (kastratu) egiten baitituzte, indar kemena kendu edo gutxituz, **onak lehen momentuetan galtzaile bezala agertzen badira ere**. Sekuentzia guzti horretan, onak hiltzorian agertzen badira ere, berpiztu egiten dira aztikeri bat medio (asti, sorgin, sortzain...). Pertsonak eta natura bat zetozela pentsatzen zenean dira eginak guzti horiek. Txarkeria kanporatzeko; bizitza osoaren martxa ona aupatzeko, zein pertsonen, abereen, landareen ontasuna; erotismoa haurgintzari begiraturaz; interes ekonomikoa gogoraturaz; abereak zekartzan ontasunagatik totem bezala erabiliz (aberrats). Bizi osoa ospatzen zen. Eta, abere totemikoen artean, hemen, zaldia eta artza.

Galdera bat orain: Noiztik, eta zein kulturak eraginda, ospatzen ditugu euskaldunok jai hauek? Ez dago adostasunik ikertzaileen artean. Jakina, batzuk ikertu-aurrez hartutako ideiekin aztertzen dituzte gai hauek eta, bestetarik, intenzio okerrarekin, gure nortasuna ezereztu nahiaz. Niri deritzana esango dizuet. Hor dabilta gehienak Greziako antzeko jaietara begira gureak esplikatze asmoz, Luperkaliak, Lupernaliak, Saturnaliak edo Dionisiakoak aipatuz. Baina nik diot guzti horiek indoeuropearrak dire-

la eta gu hemen geundela, auskalo noiztik, indoeuropearrak hemendik agertu baino lehen. Jakina kultura guztiak elkarri influentzia edo eragina egiten diotela, baina gure mitologia aurreragokoa da. Edo, indoeuropearrak etorri aurretik, ez ote genuen ba guk gurea?

Beti gabiltza ea gure hizkuntza nondik datorren aztertzen. Ohiturekin eta mitologiarekin, berdin. Baina ziur dakiguna da euskerak ez dakala beste hizkuntzekin zerikusirik; horrela, ezta erritoeke eta mitoeke ere. Badakigu, esan dudanez, Magdelein garaian hemen hasi zela artea egiten eta hemendik Europa guztira zabaldu zela. Horiek eta beste asko ikusirik, ondo ote dago egin duan galdera? Nondik gatozen? Ez genukeen galdetu behar noraino joan ziren hemengoak? Hemen bertan sortutako izaera bat daukagu eskuartearen. Izaera horrek beste eta batzuen influentzia eduki arren -eta oso handia, gainera-, nortasuna du, bereizkotasuna, nahiz eta orain zaila izan jakitea non dagoen eta zer den propioa.

Jai hauek eboluzio handia izan dute: batzuetan sinpletu egin dira; beste askotan, galdu; daudenak sarri gaizki betetzen ditugu edo euren esanahia galdu dugu. Baina sortu ere, sortu dira baita beste modu berriak. Orain ia ezin dira behar den bezala ospatu, alde batetik industrializazioak eta zientziak beste era ezberdinak ekarri dituztelako eta mundu osoa ia antzera bizi delako eta, bestetik, antzina-

ko erak galdu ditugulako. Gelditzen zaiguna folklore bihurtu da, espektakulua; polita bai, baina muinik gabe. Garai batean, eginkizun guztiak unitatea gordetzen zuten hiru modutan: espazioan, denboran eta ekintzan eta, horrela, teatroan gertatzen den bezala, azkenean katarsi bat suertatzen zen. Orain ez da horrelakorik. Lehen esan dudana bezala, Iturengo Joaldunak, esate baterako, edozein egunetan, edozein denboretan dabilta eta kaleetan ikus ditzazkegu. Baina ez litzateke horrela izan behar. Horiek Ituren eta Saldiasen artean egiten direnean, bere garaian egiten direnean daukate zentzu osoa; hortik aparte, turismoa da. Iturenera inor joaten ez zenean egiten ziren moduan, hor bai zentzua.

Dena dela, eta orokorki, jai hauek udaberria preparatzen dute (kristautasunarekin, garizumarako prestatzen gaitue); eta horrek adierazten duena da emankortasuna, maitasuna eta sexua aipatzen direla eta euren babes eta defentsa eskatzen direla (ba du zerikusirik San Juan bezperako enborrarekin, nola su berriaren gainetik pasatzen diren abereak eta pertsonak, etab.). Lurraren indar gaiztoak kentzeko, panpina erraldoiak egiten dira: Ziripot, Miel Oxin, Markitos (Zalduondon), Katxi (Errioxan), etab. Indar kaltegarri horiek zapuzteko asmoz: horregatik erretzen dira, negua eta dakarren txarkeri guztia erreko balitz bezala -lehen esan dugun Arabako puierre bezala-.

M. Gisasola, s.j.

LARRAMENDI ELECTRODOMESTICOS

*Distribuidor Oficial
de las MEJORES*

MARCAS del mercado

Estación, 6 -EIBAR-

Tfno. y Fax: 943 20 37 22

"BERRIA, ARGIA,
ELHUYAR, HERRIA...
dira aldizkari guztiz euskaldunak"

*Euskal irakurlea bazara,
egin zaitez harpidedun!*



humor eibarrés



UMORE GIROAN PEDRO ZELAIak batuak

.....

Ardaua izan biarrian ura

Eibar'ko taberna batian, biarretik urten ondoren, egunero batzen ziran gizon kuadrilla bat. Guztiak ziran txurrutalariak. Sikute aundia sentitzen ebenak eztarrian. Euretariko batek egunak zarioiazen tabernara azaltzeka, ta norbaitek beragaitik preguntau eban:

-Juakin eztok aspaldian agertzen. Itxuria, aren etxian andria asiko zuan frakak jazten. Bestela ez juat aitzen...

-Baña, eztakik ala? -erantzun zetzan beste batek. Egunak jaroiatz klinikan operauta.

-Eztok izango...! Da, nik ezer jakin barik? Zer jeukan ba?

-Hidropesia.

-Ta ori zer dok?

-Ba, tripan urak agertu, ta urok ataratzera eruan juen klinikara.

-Orba, orba...! gero onek tabernariok ardauari urik ez-tesela eiten esango juek!

Testigu zintzua

Juezak testigu bati:

-Tiruak bota zituen inguruan al ziñan?

-Bai, jauna, ta batera-batera izan ziran gañera.

-Lelengoko tiruan nun ziñan?

-Il zanaren onduan.

-Eta bigarreanean?

-Kilometro batera.

Gure mutikuan indarrak

-Gure mutikua, Sanson bera baño indartsuagua datorrela esango nauekek. Bost urte besterik ez jaukaz eta amabost kilo, errez jasotzen jituk.

-Ba, ez uste guria be makala datorrenik. Iru illabete bakarrik jaukaz eta bururatzen jakon bakotxian etxeko danok altzatzen gaituk gabaz, ta batzuetan auzokoak pe bai.

Bakia

Josetxo laga eben bakar-bakarrik armozatzen. Zazpi urte ditu, ta ara nun eldu zan amagana misterioz beterik:

-Ama, ezba zatarkeria dala orruaka ta joka ibiltzia?

-Bai umia, bai; zatarkeria da orrua ataratzia ta iñor jotia.

-Orduan ez destazu asarrerik eingo, e!, esne katillua apurtu dotelako.

Tranpia

Illunabarra zan. Plaentxia'ko basarri batera eldu zan gizon bat eta asi zan ate joka.

-Nor da? -barrukaldetik.

-"Iberduero"-ko ispetoria naiz eta zabaldu atia.

-Ba,... pixkatian itxaizu, tranpia kendu biok eta.

-Zer! Tranpia kendu biozula ta itxaitzeko? Ez orraitxiok! Indarka batian atiori zabaldu eban ta sartzia bat jausi zan tranpa-zulotik kortako zimaure artera.

Gogozko lekuan aldaparik ez

Plaentxian gertau zan bein. Jai bazkalondo baten, juan zan Pello, Pernandon etxera ate joka.

-I, Pernando, ba-ator bezperetara?

-Ezin naikek, ezin. Bart zapatak konpontzera eruan najitxuan da zapatarik barik nagok eta.

-Or ba. Orduan i ez-paator, neu be ez najoiak, da Bolianeko tabernara juango nok artsaldia pasatzera.

-Ee, ee! Bolianeko tabernara esan dok?

-Bai.

-Orduan itxaik pixkatian, neu be laster natok andrian zapatak jantzita.

Santa Agueda-ko erlojua

Bi lagun, juan ziran Santa Agueda-ra an euken lagun bat bizitatzera. Barriketan, igarri barik, denporia aurrera juan jakuen. Ta euretariko batek zoruari, ormako erlojuari begiartuaz:

-Ori erlojuori ondo dabik?

-Bai, leku ederrian dagok... Ondo ibilliko balitz ez juen ona ekarriko.

Buru nekatuarena

Medikuak geixuari:

-Osatuko bazaraz, buru kantzaziñuak alde batera laga biar dituzu. Au de berba baterako; buruko biarrik eztozu ein biar.

-Baña, nundik biziko naiz mediku jauna, nere ofiziuu buruko biarra bada.

-Abogauren bat zara ala?

-Ez, pelukerua.

Emakume eta gizonok, Biok Berdin

UN LENGUAJE PARA RECONOCER LA REALIDAD... TAL Y COMO SUCEDE

EN MASCULINO: “El lenguaje forma parte de nuestra identidad social y cultural y, como reflejo de usos y costumbres, también esconde y genera desigualdad y diferencias de trato”

Y EN FEMENINO: “Recogemos diferentes alternativas y sugerencias, referidas en esta primera fase al castellano, y proponemos una revisión (reflexión) del lenguaje, para paliar esa desigualdad y lograr que las palabras nos reconozcan: a las mujeres y a los hombres **por igual**”

CASOS

USOS HABITUALES

POSIBLES ALTERNATIVAS

1. GÉNERO

MASCULINO USADO CON VALOR GENÉRICO

UTILIZAR EL GÉNERO QUE CORRESPONDA

	USOS HABITUALES	POSIBLES ALTERNATIVAS
	<i>Usar el femenino, aunque sea infrecuente; así iremos haciéndolo común.</i>	
1.1.- Cargos y puestos	El jefe, el tesorero, el interventor, el concejal	La jefa, la tesorera, la interventora, la concejala
	<i>En caso de no conocerse el género, se pueden alternar barras, paréntesis o arrobas, procurando que su uso no sea excesivo.</i>	
1.2.- Denominación de funcionarios/as	El notario, el juez, el médico forense	El/la notario/a, el/la juez/a, el/la médico/a forense
	<i>En algunas palabras, es suficiente suprimir sólo el artículo.</i>	
1.3.- Denominación de administrados/as	El interesado, los hijos, el solicitante	El/la interesad@, la descendencia, solicitante
	<i>En materia de empleo, nombrar expresamente los dos géneros. Redactar de forma que se reflejen tanto los hombres como las mujeres. El uso del masculino únicamente contribuye a reforzar los estereotipos de desigualdad en el reparto y elección del trabajo.</i>	
1.4.- Ofertas de empleo, concursos, oposiciones...	Titulados Superiores, candidatos, fontaneros, limpiadoras	Titulación Superior, candidatos/as, fontaneros/as, limpiadoras/es
	<i>Introducir en el lenguaje habitual el uso de genéricos y abstractos.</i>	
1.5.- Publicidad y otras informaciones, etc.	Los ciudadanos, los asesores, los coordinadores, los abonados	Ciudadanía, asesoría, coordinación, las personas abonadas
	<i>Usar sustantivos referidos a colectivos.</i>	
1.6.- Recomendaciones, órdenes, etc.	El abonado deberá..., “se recomienda a los usuarios...”	“La persona abonada...”, “se recomienda un uso...”

2. FORMAS DE TRATAMIENTO

MASCULINO USADO COMO REFERENCIA DE TRATO

IGUALDAD EN EL TRATO

	MASCULINO USADO COMO REFERENCIA DE TRATO	IGUALDAD EN EL TRATO
	<i>Utilizar directamente el nombre de la persona. En caso necesario, nombrar los dos géneros. Eliminar el término Srta.</i>	
2.1.- Cortesía	Sr. D., Sr. D./Srta., el que suscribe...	D/Dª, Sr. D./Sra. Dª, la persona que suscribe
	<i>Nombrar los dos géneros, duplicar y alternar las concordancias y el orden (evitar el uso del masculino siempre en primer lugar). Evitar el trato asimétrico, así como identificar a la mujer a través del hombre. Hombre y varón son equivalentes en contraposición a mujer.</i>	
2.2.- Trato habitual	“Queridos compañeros...”, D... y su esposa Dª..., los delegados y sus esposas, varón/mujer “	Queridos compañeros y compañeras...”, “queridas compañeras y compañeros...”, D... y Dª..., las personas delegadas y sus acompañantes, hombre/mujer
	<i>Nombrar en femenino cuando corresponda. Términos como “jueza” o “magistrada”, aunque todavía no estén aprobados por el Diccionario de la Real Academia, son de uso frecuente. Incorporar el femenino para profesiones de cualquier prestigio.</i>	
2.3.- Títulos, carreras y profesiones	Arantza A. abogado, médico, arquitecto..., la abogada, la médico..., el/la juez, Ane R. limpiadora, Josune N. ingeniero	...abogada, médica, arquitecta, la abogada, la médica, el juez, la jueza, Ane R. limpiadora, Josune N. ingeniera

3. ROTULACIONES

	USOS HABITUALES	POSIBLES ALTERNATIVAS
	<i>Si se conoce el género, rotular según éste. Usar el femenino, barras o genéricos según corresponda.</i>	
3.1.- Denominación de personas y/o espacios	Jefe, despacho de abogados, atención al ciudadano, “...de niños”, conserje, hogar del jubilado	Jefa o jefatura, ...abogados/as, ...ciudadanía/público..., ...infantil”, conserjería, hogar de mayores

LA IGUALDAD EN LA REDACCION / Propuestas de cambio

...el bienestar **del** ciudadano

...**el hombre** participa

...**el hombre** de la calle

...cuando **uno** decide

...para **los**

...**el** que sepa

...aquel**los** que dispongan

...**el** solicitante

...estamos ubicados

...trabajadores autónomos

...una vez ocupados

...abogados, psicólogos

...profesores, alumnos

...permite a **los niños** una lectura

...los alumnos del conservatorio

...los jubilados, los vascos, los adultos

...a los que nos vemos enfrentados

...que **los** ciudadanos participen

...nuestro bienestar

...participamos

...la mayor parte de las personas

...cuando alguien decide

...para quienes

...quien sepa

...las personas que dispongan

...solicitante

...nos encontramos en

...trabajo autónomo, ...trabajadoras y trabajadores autónomos

...cuando trabajen

...profesionales de...

...la comunidad escolar

...permite una lectura

...el alumnado del conservatorio, ...las alumnas y los alumnos del...

...la población jubilada

...a los que nos enfrentamos

...que se participe

...para escribir
...y para hablar

La multi-titulada Doña María del Rosario Cayetana Alfonso Victoria Eugenia Francisca Fitz-James Stuart y Silva

Uséase: la **Duquesa de Alba**. No es que me haya pasado a las crónicas del corazón; no, nada de eso. Pero, en esas conversaciones amistosas que salen durante el “*glorioso txikiteo*”, un “*levantador de vaso*” se me acercó hace unos días y me preguntó: “*¿Cuántos títulos tiene esa Señora que, a sus 82 años, quiere casarse por tercera vez?*”. Como es de suponer, en mi contestación -como en la de cuantos estábamos ocupados en trasegar el MH correspondiente- dijimos al unísono: “**Muchos**”. A lo que nos replicó que esa contestación ya la sabía; pero que le gustaría tener la relación de títulos que ostenta la **Casa de Alba**.

Así que el reto me gustó, indagué, busqué, hociqueé -como cerdo en un patatal- y esto es lo que he encontrado:

Doña María del Rosario Cayetana Alfonso Victoria Eugenia Francisca Fitz-James Stuart y Silva está en posesión de 14 títulos de **Grande de España**, siendo 5 de ellos con el complemento de **Duquesa**; 17 de **Marquesa**; y 12 de **Condesa**. A los que hay que sumar -como luego veremos, si continúan leyendolos 6 títulos de **Grandes de España** que ostentan cada uno de sus otros tantos hijos; algunos de ellos también con el complemento de **Duques**.

Y, aunque la relación va a parecer el Listín de Teléfonos, voy con ellos (salvo error u omisión).

Títulos con Grandeza de España: 14

1. XVIII Duquesa de Alba de Tormes (es el nombre completo del título)
2. XI Duquesa de Berwic
3. III Duquesa de Arjona
4. XVII Duquesa de Híjar



5. XI Duquesa de Liria y Jérica
6. XIV Condesa-Duquesa de Olivares
7. XVI Marquesa del Carpio
8. Condesa de Aranda
9. XXII Condesa de Lemos
10. XIX Condesa de Lerín-Condestable de Navarra.
11. XX Condesa de Miranda del Castañar
12. XVI Condesa del Monterrey
13. XX Condesa de Osorno
14. Condesa de Palma del Río

Títulos de Marquesa: 17

1. XII Marquesa de Algaba
2. XII Marquesa de Almenara
3. XXI Marquesa de Bancarrota
4. Marquesa de Castañeda
5. XIX Marquesa de Coria
6. XII Marquesa de Eliche
7. Marquesa de Mirallo
8. XX Marquesa De La Mota

9. XX Marquesa de Moya
10. XVII Marquesa de Orani
11. XI Marquesa de Osera
12. XVI Marquesa de San Leonardo
13. XIX Marquesa de Sarria.
14. XII Marquesa de Tarazona.
15. Marquesa de Valduquillo
16. XXI Marquesa de Villanueva del Fresno
17. XVI Marquesa de Villanueva del Río

Títulos de Condesa: 12

1. XX Condesa de Villalba
2. XXV Condesa de San Esteban de Gormaz
3. X Condesa de Santa Cruz de la Sierra
4. XVIII Condesa de Andrade
5. XV Condesa de Ayala
6. XIV Condesa de Casarrubios del Monte
7. XIV Condesa de Fuentes de Valdepero
8. X Condesa de Fuentidueña
9. XVI Condesa de Galve
10. XVII Condesa de Gelves
11. Condesa de Guimerá
12. Condesa de Ribadeo

Además de los títulos reseñados, la Duquesa ostenta los de: X Vizcondesa de La Calzada y XXIX Señora de Moguer.

Títulos en posesión de los hijos de la Duquesa de Alba:

1. **Don Carlos** Fitz-James Stuart y Martínez de Irujo: XVII Duque de Huéscar (con Grandeza de España)
2. **Don Alfonso** Martínez de Irujo y Fitz-James Stuart: XVI Duque de Aliaga (con Grandeza de España)
3. **Don Jacobo** Martínez Irujo y Fitz-James Stuart: XXIV Conde de Siruela (con Grandeza de España)
4. **Don Fernando** Martínez de Irujo y Fitz-James Stuart: XI Marqués de San Vicente del Barco (con Grandeza de España)
5. **Don Cayetano** Martínez de Irujo y Fitz-James Stuart: Conde de Salvatierra (con Grandeza de España)



El Palacio de Liria ocupa una extensión de más de 3.500 metros cuadrados.

6. Doña María Eugenia Martínez

Irujo y Fitz-James Stuart:
XI Duquesa de Montoro
(con Grandeza de España)

Estoy seguro de que más de una o un lector se habrá dado cuenta de que el primero de los hijos citados lleva los **apellidos cambiados**. Eso es así porque, cuando muera la actual **Duquesa de Alba de Tormes** (que es el nombre completo del título), Don Carlos ocupará la jefatura de la casa. Y, al cambiar el apellido, sus descendientes continuarán con el **Fitz-James Stuart**, “apartando” el Martínez de Irujo.

Su incalculable patrimonio

Se dice que la Duquesa de Alba de Tormes podría cruzar, de norte a sur de la península, pisando sus fincas. Incluso, que la Reina de Inglaterra, cuando el protocolo les junta en alguna situación, tiene que ir **detrás** de ella.

El Palacio de Liria, donde vive habitualmente la Duquesa, ocupa una extensión de más de 3.500 metros cuadrados, en pleno centro de Madrid. Y, en sus paredes, cuelgan cuadros de incalculable valor monetario. Se considera que la colección de Arte de la Casa de Alba es la segunda de España, detrás de la que tienen los Reyes en sus palacios. Cuenta con varios Tiziano, Rubens, Goya, Velázquez, El Greco y Rembrandt, de los que destaca -de este último pintor- uno de los 15 paisajes que realizó. Y, por descontado, que se valora en **más de 25 millones de euros**, el cuadro que Goya pintó a la entonces Duquesa de Alba.

Como quiera que están emparentados con **Cristóbal Colón**, en la biblioteca de ese palacio se conservan 21 cartas escritas por el descubridor de América. Se calcula que **una sóla de esas cartas** podría alcanzar, en subasta, **más de seis millones de euros**. Ni que decir de los más de **treinta mil libros** que hay en la biblioteca; alguno de los cuales alcanzaría precios astronómicos si saliesen a la



El cuadro que Goya pintó a la entonces Duquesa de Alba se valora en más de 25 millones de euros.

venta. Solamente la **Biblia de Alba**, impresa en 1430, al ser la primera que se tradujo al “romance español”, valdría **más de 3 millones de euros**.

Respecto a las tierras que posee la **Casa de Alba**, superan las 34.000 hectáreas. También pertenecen a esta familia la **Casa de Dueñas**, en Sevilla, donde vive la hija; el Palacio de Monterrey, en Salamanca; la Casa-Palacio **Arbaizenea**, en Donostia, además de otros 20 palacios, diseminados por distintas poblaciones. Aunque -todo hay que decir- el Castillo de Coca, en Segovia (estuve en él hace poco y es precioso), valorado en unos 40 millones de euros, y alguno más, los ha cedido a diversas instituciones estatales o municipales.

Más cosas

Como es sabido, la actual Duquesa de Alba está padeciendo una enfermedad

delicada. Según he leído -y no quisiera equivocarme-, padece **hidrocefalia**; por lo que tienen que instalarle una válvula en la cabeza, para paliar las consecuencias de esa enfermedad. También que tiene un acompañante, con el que, al parecer, quería casarse; de la edad de uno y otro, no nos importa; pues, cada cual -si puede y quiere- debe hacer lo que mejor le convenga. En octubre pasado, la Duquesa, cumpliendo el protocolo de la nobleza, acudió a La Zarzuela a comunicarle a la Reina Doña Sofía su interés en contraer matrimonio con ese señor. Y -siempre, al parecer- la Reina no le concedió o le aconsejó que no diese ese paso. Y me pregunto: ¿Por qué una persona con sus facultades mentales correctas no puede hacer lo que considere necesario para llenar su vida de afectos? ¿Acaso los viejos -entre los que me cuento, ya que no ando muy por detrás en años de la Duquesa- tenemos que olvidarnos del amor? ¿Si es cuando más lo necesitamos! De otra forma a cuando teníamos menos años. Desde luego. Pero cuando los hijos han volado por su cuenta, ¿cuántas personas sufren lo indecible, porque están más solas que la una? ¡Innumerables! Y, más aún, si la edad llega acompañada de algún agujero en la salud.

Viene esta reflexión a cuento porque, en diciembre pasado, ocurrió una situación -sino igual, parecida- con la heredera de L’Oreal. Esta señora, a sus 86 años, se declara “*libre de hacer con su dinero lo que le dé la gana*” y ha regalado a un fotógrafo amigo la nada despreciable cantidad de **¡Mil millones de euros!** De los **¡¡diecisiete mil millones!!** que tiene la dadivosa Señora. Y su hija, a la que su madre no la quiere ni ver, pero heredará el resto según lo ha dicho, le ha puesto juicio.

¿Qué pena no haber sido el afortunado! Que alguna fotografía que otra -aunque se me mueven hasta los muertos- **¡¡¡también hagooooooooo....!!!**

Mateo Guilabert

Bulego altzariak eta papertegia

ETESA

Bidebarrieta, 66 20600 EIBAR

Tfnoa: 943 12 19 73 / 74

Faxa: 943 12 70 68

**BULEGO
INSTALAZIO
OSOAK**

Barrenetxe
GOZOTEGIA

Eibartarren denda
DONOSTIAko Gipuzkoa Plazan

Una eibarresa fue la primera mujer pelotari de cesta

En el nº 164 de esta misma revista - año 1974- se publicó un artículo del periodista Cleto Unzueta, bajo el título: **“La 1ª mujer pelotari mundial: una eibarresa”**. A continuación copiaremos dicho artículo y, después, añadiremos algunos otros detalles más, sobre todo la fotografía de la pelotari eibarresa, que hemos conseguido a través de mi amigo ex-pelotari José Mª Fernández Urkiaga, residente en Cancún, a quien le ha cedido la foto su tía política Maritxu Unzueta, residente en México D. F. El artículo de Cleto Unzueta dice así: *“Muchas han sido las pelotaris de raqueta que dio Eibar; pero sólo hubo una en la modalidad de cesta-punta. Y esto no es historia de ciencia-ficción. Un día del mes de septiembre del año de 1878 nació en la calle de Unzaga. A sus ocho años, la familia se trasladó a Bilbao, donde su padre regentaba el Frontón de la Amistad, frontón más chico que el Euskalduna. Y allí a nuestra heroína, después del colegio, le dio por aprender a jugar a la pelota, pero... a cesta-punta, al ver a otros principiantes, que luego serían figuras. El padre encargó al cestero que le hiciera una cesta más chica que la normal. Así se lo hizo, pero para los 12*



años requirió una herramienta mayor; es decir, la normal de los profesionales.

Con su nueva “herramienta”, la muchacha, magníficamente formada, de fuerte complexión, ya imprimía una potencia desusada a la pelota, reboteando admirablemente. A los quince años, ya ensayaba con los profesionales. Y, cuando su padre pasó de la Amistad al Euskalduna para idéntico cargo, todos los días la despertaba a las seis de la mañana, para que jugara con los aspirantes, entre los que figuraban también los que estaban casi consagrados, como Irún, Eloy Gastelumendi, José Navas, el gran Zabarte (el portugalujo, que fue muchos años el rey de los delanteros), Manuel Gómez y sus hermanos Laureano y Ramón (los famosos Pasieguitos), Jesús Yurrita, el ermuarra Santos Machín y otros. Ella no desmerecía de los demás, entre los que figuraba también un hermano suyo, un año más joven. Al padre ya le llovían ofertas para que jugara la chica, haciendo pareja con su hermano.

Mas el padre jamás se avino a profesionalizarla. Decía que el que quería verla jugar tenía que madrugar. Una de las figuras que más prometía en aquel tiempo era un apuesto joven de Lamiaco, Juanito Madariaga, que empezaba a hacer sombra al gran Zabarte. Entre la joven y Madariaga surgió el noviazgo; pero, desgraciadamente, duró poco. Una tarde en que Madariaga jugaba un partido, teniendo por rival a José Irigoyen, de Pasajes, sacador fortísimo, acompañados de sus respectivos zagueros, en la primera decena del encuentro, habiendo ganado el tanto Irigoyen, fue a sacar. Lo hizo con la violencia acostumbrada y con ánimo de dar las dos paredes. Madariaga intuyó la jugada y, de junto a la pared izquierda, se dirigió al ancho, con tan mala suerte que tropezó con la pelota. Madariaga cayó rápidamente al suelo. La pelota le había dado en el parietal derecho. Murió, a los pocos momentos, en la enfermería del frontón.

Ello motivó el que la muchacha de nuestra historia renunciara a novios pelotaris. Como su hermano fue contratado por la Empresa



del Frontón Central de Madrid, en el primer viaje le acompañó ella, estando dos meses en la capital de la nación, donde seguía practicando su juego favorito. En aquella época, uno de los empresarios más fuertes de España era el bilbaíno don Luciano Berriatua, muy amigo del padre de los hermanos y que, habiéndola visto ensayar, la quiso contratar. Como se opusiera el hermano, don Luciano vino a Bilbao para hablarle al padre, pero éste era inflexible. El empresario le puso un cheque en blanco con su firma, para que el padre fijara la cantidad que estimara, a condición de que los hermanos jugaran en pareja. Y el padre siguió con la cantinela de que el que quisiera verla jugar, que madrugara, puesto que también en el Central jugaba por la mañana temprano.

El año 1904 dejó totalmente de jugar, con 26 años, y se casó con un capitán marino, natural de Olaveaga. Vino a vivir a ésta cuando tenía su padre el Asteleña, y luego el Trinquete. Puso una Academia de Corte y Costura, pues era también una gran modista, sombrerera y corsetera, que dejó buenos discípulos en la Villa, que seguramente la recordarán. En 1936, ya viuda, marchó a Méjico, donde residía otro hermano, que fue también pelotari de cesta-punta e intendente del Frontón Méjico durante 15 años, y allí falleció el año 1948.

Esa es la extractada historia de la primera mujer pelotari de cesta-punta, de la que podemos decir que fue también la única. Claro que no fue profesional. Y no lo fue porque aquellos eran otros tiempos, en que los padres se imponían más que hoy a sus hijos. Esta eibarresa fue María Unzueta Echebarria”.

Al final del artículo hemos descubierto que el autor del mismo, Cleto Unzueta Etxebarria, era hermano de la primera mujer pelotari de cesta. Conocía anteriormente esta misma historia a través del libro *El Juego de Cesta Punta*, del autor Fernando Castro, quien lo presenta de forma muy resumida, y sin que aparezca el nombre de la mujer pelotari, aunque sí dice que era eibarresa. Además, se comete el error de considerarla 20 años más joven de lo que era en realidad; por lo tanto, nos quedamos con la versión de Cleto, que tenía más motivos de conocer mejor a su hermana. Y también comprobamos que los datos que se dan en el artículo, en cuanto a fechas, frontones y pelotaris, coinciden con la realidad. Sabemos que el padre de María era un gran pelotero, a través de otro artículo de Cleto Unzueta, publicado en esta misma revista (nº 203, junio-julio 1978): *“Cuando el ‘Chiquito de Eibar’ marchó a Argentina (noviembre de 1884), le acompañaba mi padre, para ayudarle en la organización de sus primeros encuentros pelotísticos”*. Cuando le tocó jugar contra Paysandú, el campeón de Argentina, decía: *“Paysandú era ducho en hacer él mismo las pelotas. Nuestro padre también”*.

Dice Cleto que, cuando María tenía 8 años, su familia se trasladó a Bilbao, donde el padre regentaba el frontón de La Amistad. Esto tuvo que ser después de que viajara con Txikito de Eibar a Argentina; luego se haría cargo del frontón bilbaíno, como pelotero y canchero a la vez. El 14 de octubre de 1894 arrendó el Frontón de Abando, a la vez que tenía el de La Amistad; y, cuando se inauguró el “Euskalduna” de Bilbao, el 14 de abril de 1895, pasó a este frontón como canchero y conserje. Ahí actuó de intendente Txikito de Eibar.



El 24 de septiembre de 1896 se jugó -por primera vez en la Historia de la Pelota-, en el Frontón Condal de Barcelona, un partido de exhibición a shistera o cesta-punta entre señoritas pelotaris catalanas, siendo Txikito de Eibar el intendente del frontón.

El frontón de La Amistad era el más popular, donde se ventilaban luchas de pueblo a pueblo, cuando en éstos había jugadores que pudieran ostentar la calidad de representativos. En él jugaron el cura Laba, Bishimodu, el Farolero, el Estudiante, Pola, Zapaterito y otros no menos famosos.

El mencionado hermano pelotari de María era **Cecilio**, quien el 18 de marzo de 1894 (contaba 15 años de edad) jugó un partido a cesta en el Frontón de Deusto contra el famoso Txikito de Eibar. El partido fue el siguiente: **Arrizala** (a pala) y **Cecilio Unzueta** (a cesta) contra **Txikito de Eibar** (a pala) y **su hijo Juan** (a cesta). Ganaron Txikito de Eibar y su hijo, que hicieron 50 tantos, mientras sus contrarios - los dos eran eibarreses- no llegaron a 40. Al hijo del Txikito de Eibar le faltaban cuatro meses para cumplir 11 años. La trayectoria que Cecilio siguió después fue: en octubre de 1895 jugó en la inauguración del frontón de Balmaseda -Bizkaia-; en 1896 actuó en el Frontón Condal de Barcelona, cuyo intendente era Txikito de Eibar; en 1909, en el ‘Central’ de Madrid; de 1901 a 1910, y de 1918 a 1921, en el Jai Alai de La Habana. En mayo de 1904 participó en la inauguración del frontón de

San Louis de Missouri (USA). Murió en México DF, en 1947.

El otro hermano de María, llamado **Felipe**, también fue pelotari de cesta-punta y actuó en frontones como el Jai-Alai de La Habana y el Frontón México, entre otros. Retirado de la pelota activa, fue nombrado, en 1944, intendente titular del Frontón México, ejerciendo dicho cargo hasta 1954. Después actuó de intendente suplente hasta 1969. Murió en México DF., en 1973, a la edad de 80 años. Felipe Unzueta y Josefa Iarza -ésta era del caserío Elorreta, de Urko- tuvieron cuatro hijos (Santos, Herminia, Dolores y Maritxu); el mayor de ellos, Santos, había nacido en el caserío de su madre. Como pelotari jugó en Sevilla y en México, aunque se retiró muy pronto para atender el restaurante del Casino Español, que estuvo a su cargo durante muchos años.

Las hijas de Felipe Unzueta también tuvieron, durante muchos años, el hotel Villa España en Acapulco (que todavía existe); de ahí viene el porqué vivieron durante mucho tiempo los tres hermanos (la pelotari María, Cecilio y Felipe) juntos en Acapulco.

Jose Agustín Larrañaga

Herri Irratia
Eibar 90.7 fm
Loiola 99.8 fm
 www.herri-irratia.com



Datos recogidos de la revista ...eta kitto!, referentes a DICIEMBRE, ENERO y FEBRERO

Defunciones

- Julio Castillo Etxeberria. 94 urte. 2008-XII-1.
- Sor M^a Cruz Mujika Ibarluzea. 90 urte. 2008-XII-3.
- Ignacia Garagarza Larreategi. 85 urte. 2008-XII-4.
- Angel Etxeberria Agirre. 77 urte. 2008-XII-5.
- Josefá Gisasola Baskaran. 89 urte. 2008-XII-6.
- María Gallardo Asensio. 92 urte. 2008-XII-7.
- Vicente Intxausti Ibarluzea. 82 urte. 2008-XII-7.
- Servando Vázquez Otero. 76 urte. 2008-XII-8.
- Victoria Onaindia Aranburu. 92 urte. 2008-XII-8.
- Antonio Ibarra Kortabitarte. 83 urte. 2008-XII-9.
- Angel Valero Baquerín. 73 urte. 2008-XII-9.
- Fernando Muñoa Zabaleta. 89 urte. 2008-XII-10.
- Eufemia Gerediaga Jayo. 76 urte. 2008-XII-10.
- Pilar Urriolabeitia Agirre. 86 urte. 2008-XII-11.
- Antonio Blanco Rodríguez. 85 urte. 2008-XII-11.
- Salustiano Moro Bernal. 73 urte. 2008-XII-12.
- M^a Belen García Blanco. 56 urte. 2008-XII-13.
- Jesus M^a Amas Txapartegi. 80 urte. 2008-XII-13.
- Francisco Etxaniz Larrañaga. 80 urte. 2008-XII-13.
- Marsel Eustolio Tubilla González. 75 urte. 2008-XII-13.
- Agustina Alkorta Iturbe. 92 urte. 2008-XII-13.
- Jose Eizagirre González. 68 urte. 2008-XII-14.
- Jose Antonio Mazkiaran Guridi. 71 urte. 2008-XII-15.
- Eli Ojanguren Txapartegi. 83 urte. 2008-XII-15.
- Jose Luis Baglietto Arana. 79 urte. 2008-XII-17.
- Eusebia Gisasola Aldazabal. 86 urte. 2008-XII-17.
- Pilar Domínguez Albizua. 85 urte. 2008-XII-18.
- Valentina Mandiola Arizmendiarríeta. 94 urte. 2008-XII-20.
- Felisa Loidi Erkizia. 86 urte. 2008-XII-20.
- Isidoro Pernudo González. 77 urte. 2008-XII-21.
- Donata San Martín Bernedo. 93 urte. 2008-XII-23.
- Jesus Domínguez Abeitua. 86 urte. 2008-XII-26.
- Fernando Agirre Bidosola. 59 urte. 2008-XII-27.
- Maryan Artamendi Franco. 61 urte. 2008-XII-28.
- Iñaki Gorosabel Aristegi. 78 urte. 2008-XII-29.
- Juan Alustiza Uriarte. 77 urte. 2008-XII-29.
- Enrique Arana Berrizbeitia. 78 urte. 2008-XII-30.
- Juana Hernández Vicente. 86 urte. 2008-XII-30.
- Natí Aranzabal Villalabeitia. 91 urte. 2009-I-1.
- Miren Iriondo Elustondo. 79 urte. 2009-I-3.
- Sofía Méndez Núñez. 93 urte. 2009-I-3.
- Jose Igartua Osa. 86 urte. 2009-I-6.
- Bonifacio Zamakola Zubia. 81 urte. 2009-I-6.
- Julia Agirre Iturrixeberria. 91 urte. 2009-I-8.
- Fabian Lemus Serrano. 78 urte. 2009-I-8.
- Pablo Eubieta Berobe. 88 urte. 2009-I-9.
- Gloria Delgado Gómez. 77 urte. 2009-I-9.
- Benita Eguren Atxa. 81 urte. 2009-I-9.
- Julia Agirre Iturrixeberria. 91 urte. 2009-I-9.
- Luciette Collet Bobin. 89 urte. 2009-I-11.
- Angel Urdanpilleta Iturbe. 88 urte. 2009-I-12.
- Julia Pérez Marañón. 83 urte. 2009-I-12.
- Maritxu Amutxastegi Etxaburu. 86 urte. 2009-I-14.
- Alicia García Núñez. 74 urte. 2009-I-14.
- Agustín Jesus García Gutiérrez. 91 urte. 2009-I-16.
- Antonia Alberdi Arrizabalaga. 74 urte. 2008-I-17.
- Maribel Gandarias Azueta. 70 urte. 2009-I-17.
- Angel Lafuente Agirre. 73 urte. 2009-I-18.
- Isidro Hernández Bragado. 72 urte. 2009-I-19.
- Ricardo Teruelo Teruelo. 56 urte. 2009-I-23.
- Julio Sáez López. 70 urte. 2009-I-24.
- Antonio Cavia González. 82 urte. 2009-I-24.
- Josefa Mangana Ledo. 81 urte. 2009-I-25.
- Lola Iriondo Azpiazu. 84 urte. 2009-I-25.
- Maritxu Aldalur Etxeberria. 88 urte. 2009-I-26.
- Pedro Zabala Bernedo. 80 urte. 2009-I-26.
- Florencia Plazuelo Ruiz. 80 urte. 2009-I-27.
- Orencio Asenjo Charles. 85 urte. 2009-I-27.
- Jesus M^a Bilbao Aranzabal. 57 urte. 2009-I-28.
- Matilde Malvar Ramos. 76 urte. 2009-I-29.
- Jose Antonio Uranga Lizaso. 77 urte. 2009-II-1.
- Justina De Vicente García. 95 urte. 2009-II-3.
- Luis Miguel Elizburu Egiazu. 51 urte. 2009-II-4.
- Jose M^a Areitio Amillategi. 88 urte. 2009-II-4.
- Ramon Anitua Aranzabal. 68 urte. 2009-II-4.
- Enrique Soroa Oroz. 88 urte. 2009-II-6.
- Manuel Tellería Gallastegi. 89 urte. 2009-II-7.
- M^a Angeles Becana Amengual. 62 urte. 2009-II-9.
- Maite Lorizate Arrieta. 55 urte. 2009-II-10.
- Jacinto Aizpuru Gabilondo. 63 urte. 2009-II-11.
- Andoni Sevilla Bolinaga. 34 urte. 2009-II-14.
- Agustín Izagirre Agirrebeña. 81 urte. 2009-II-14.
- Jose Hernández Cabero. 79 urte. 2009-II-15.
- Josepi Kalzakorta Sololuze. 87 urte. 2009-II-16.
- Dolores Ramón Betolaza. 102 urte. 2009-II-16.
- Faustino De Luis Vizcaíno. 72 urte. 2009-II-18.
- Ramon Araujo Formoso. 84 urte. 2009-II-18.
- Fermin Plaza Ramirez. 98 urte. 2009-II-19.
- Antonia Amutxastegi Añorga. 90 urte. 2009-II-20.
- Iosu Ibargutxi Manena. 73 urte. 2009-II-22.
- Ildafonsa De Pedro Capilla. 73 urte. 2009-II-22.
- Amaia Ruíz Sarasketa. 47 urte. 2009-II-23.

Nacimientos

- Oihan Goitandia Anitua. 2008-XII-1.
- Kiara-Nayeli Santos Vázquez. 2008-XII-3.
- Laura Ceballos Markez. 2008-XII-4.
- Lier Sastre Martín. 2008-XII-7.
- Anartz García Kortazar. 2008-XII-9.
- Anartz García Kortazar. 2008-XII-9.
- Patxi Basaras Pérez. 2008-XII-11.
- Aimar Makazaga Mora. 2008-XI-12.
- Carla Marrón Dosantos. 2008-XII-12.
- Julen Guenaga Zamakola. 2008-XII-18.
- Peio Bergaretxe Mtnz. de Lejarza. 2008-XI-18.
- María Armendia Etxeberria. 2008-XII-14.
- Maialen Atxurra Arteaga. 2008-XII-20.
- Martin Casado García. 2008-XII-22.
- Yassin Cervo Sbita. 2008-XII-27.
- Marwa Andaloussi. 2009-I-1.
- Lide Bilbatua García. 2009-I-3.
- Irati Ariznabarreta Aristondo. 2009-I-5.
- Oihan Leonardo Alcalde. 2009-I-6.
- Sufian Benslaiman. 2008-I-7.
- Uxue Agudo Gutiérrez. 2009-I-9.
- Irati Pérez Fernández. 2009-I-10.
- Libe Teruelo Alonso. 2009-I-13.
- Elene García Larrañaga. 2008-I-18.
- Koldo Baglietto Lazpita. 2009-I-18.
- Ayman Ziani Benaissa. 2009-I-20.
- Beñat-Dmitriy Mardaras Olabe. 2009-I-21.
- Ane Sologaitua Badiola. 2009-I-22.
- Marta Cortizo Rodríguez. 2009-I-24.
- Kautar Lekhal. 2009-I-24.
- Josu Mendia Gil. 2009-I-26.
- Lander Souto Hernández. 2009-I-28.
- Alba Fernández Iglesias. 2009-I-30.
- Nahia Andre Mazo. 2009-I-30.
- Iker Blanco Calderón. 2009-I-31.
- Katrin Gesalaga Aranberri. 2009-II-1.
- Ankara Askasibar Fernández. 2009-II-3.
- Miren Badiola Albizu. 2009-II-9.
- Naroa Cabezas Castro. 2009-II-10.
- Julen Tesouro Docampo. 2009-II-12.
- Paula Saro Alberdi. 2009-II-12.
- Alaitz Herrera Urionabarrenetxea. 2009-II-12.
- Danel Mallagarai Legarda. 2009-II-13.
- Claudia Schmidt González. 2009-II-15.
- Luka Cabrera Salvetti. 2009-II-16.
- Mikel Orte Sebastián. 2009-II-17.
- Xuban Aranzabal Baskaran. 2009-II-19.

Bodas de diamante de una religiosa salesa

El pasado 6 de enero celebró las Bodas de Diamante de profesión religiosa, en el Convento de las "Salesas" situado en el centro de la capital burgalesa, la eibarresa Jacinta Aldazabal.

Jacinta nació en Eibar, en la calle Ibarrecruz; eran una familia de ocho hermanos y ella gemela de su hermano Jacinto (q.e.p.d.). Como anécdota de Jacinta, se dice que su madre, estando embarazada, salió a los recados y que le preguntaron: *Ze izen ipiñi bihar detsazu umiari?* Respondiendo ella: *Nire gizonak esaten dau Trifón mutillari eta neskia Trifona.* Y la que, en cuestión, preguntaba le dijo: *Bueno, andra, hainbeste izen politu eta hori izen zatarrori ipiñi bihar detsazu?* Y ella, al ir a casa, le dijo al marido lo que le habían dicho, cogieron el calendario y pensaron ponerle el nombre que tocara en el santo del día. Y así fue el cambio a Jacinto y Jacinta.

Personas de la época comentan que Jacinta trabajaba en Ibarrecruz en la mercería de sus tíos (hoy, Carnicería Benito) y que, como diversión o salida



**RECUERDO DE LA PROFESION RELIGIOSA
60 ANIVERSARIO
de Sor Ana Margarita Aldazabal Guridi
en el Monasterio de la Visitación
de Santa María de Durango
y hoy trasladadas al Monasterio
de la Visitación de Burgos
6 de enero de 1949 - 6 de enero de 2009**

*Los que buscan al Señor,
no carecen de nada. (Salmo 33)
Dulce Madre mía, alcanzadme el amor
de vuestro Hijo (S. Fco. de Sales)*

especial, tenía el acudir al Colegio de Aldatze a unas reuniones convocadas por Carmen Peña. Si nos situamos en el contexto de aquellos tiempos, en que toda reunión y todo signo religioso estaban prohibidos, es de resaltar el compromiso de las monjas de Aldatze de ceder su casa para reuniones y la valentía de este grupo de jóvenes en su firmeza apostólica, dentro de un ambiente anticlerical. De ese grupo surgieron varias religiosas: Carmen Aranegi -carmelita-, Ramonita Ugarteburu -Hnas. Mercedarias-, Antonia Lamariano -religiosa de la Providencia- y la mencionada Jacinta -religiosa salesa-.

Jacinta, como hemos dicho, celebró el día de Reyes su 60 Aniversario en la congregación. Debido al mal tiempo, sus sobrinos y hermana no pudieron desplazarse hasta Burgos. Pero en Eibar, en la parroquia de San Andrés, amenizados por el coro parroquial, se unieron a la fiesta.

Desde la Revista Eibar, zorionak a Jacinta, asidua lectora de las noticias de su querido Eibar.

Fallecimiento de una religiosa mercedaria



Sor María Cruz Mujika Ibarluzea falleció en Valladolid el 3 de diciembre de 2008, a los 90 años de edad. Había nacido en Eibar el 3 de julio de 1918, en una familia numerosa constituida por nueve hermanos. Había cumplido 70 años como Mercedaria de la Caridad.

*Isil-isilik ibili da hemen barrena,
egitekoak egin, bizitzekoak bizi
eta, ibili bezain isilik, joan zaigu
hemendik hara, Argitasunera.*



Medidas anticrisis

La crisis económica de los Estados Unidos

- No es la primera ni la última
- Forma parte del modo de producción capitalista
- El dinero sólo cambia de manos
- Procura que sean las tuyas

Manten la calma

- Confía en ti mismo
- Hemos salido de peores
- Las condiciones actuales del País son ahora distintas
- Habla con la familia y los hijos de temas económicos
- Lo importante es no meterles miedo

Qué es una recesión

- Es una desaceleración de la economía
- Las fábricas dejan de producir porque los mercados están saturados
- Esto provoca despidos que son igual a desempleo
- Las personas desempleadas dejan de tener ingresos
- Su capacidad de consumo decrece
- Su capacidad de pagar también

No compres lo que no necesitas

- Cíñete a un presupuesto
- Evita gastos superfluos
- No alcohol, no cigarros, no parrandas
- Encuentra formas creativas de ganar más dinero

Si tienes deudas

- Págalas
- Haz una negociación
- Da la cara
- Haz un plan para salir adelante
- ¡Aprende la lección!

Si no tienes deudas, sonríe

- Resiste la tentación
- Comprar a crédito es comprometer ingresos antes de haberlos obtenido
- La mejor forma de salir es no entrar

Inicia un plan financiero sólido

- El poder del ahorro
- El poder del interés compuesto
- El poder del largo plazo
- A nadie le va a importar más tu situación financiera que a tí mismo

El nuevo concepto de riqueza

- No es cuánto dinero tienes
 - Sino cuánto tiempo puedes vivir sin trabajar
 - Aumenta tus activos
- Pregunta clave:*
- ¿Cómo sería tu vida si en este momento tuvieras tan solo el 10% de lo que has ganado en toda tu vida?

Oportunidad

- De cuidar lo que tienes
- De despertar tu conciencia
- De aprender a hacer más con menos

Si tienes trabajo, ¡cuídalo!

- Conviértete en un recurso indispensable
- No faltes
- Ten iniciativas
- Sólo se quedan los mejores
- No le des patadas al pesebre
- Es tiempo de dar más

Si no tienes trabajo

- Capacítate
- Aprende a hacer cosas nuevas
- Conoce las nuevas tecnologías
- No desdeñes las ventas; son la principal fuente de riqueza

No desperdicies

- Comida
- Energía eléctrica
- Agua
- Recicla

Remueve la energía

- Deshazte de todo lo que no necesitas
- Sé un benefactor: muchas cosas que a tí no te sirven les pueden servir a otros

Reprograma tu mente

- Los problemas de dinero no se resuelven con dinero
- Se resuelven trascendiendo el nivel de pensamiento
- La actitud es la clave
- Desarrolla una cultura empresarial

A pesar de la adversidad...

Espera lo mejor...

Si esperando algo malo, viniera algo bueno...



La eibarresa **VANESSA ATECA** cursó estudios como diseñadora de interiores. Comenzó como retratista profesional, descubriendo el color, el arte pop y como el "crear" puede ser un gran canal de comunicación. Pinta siguiendo la decoración minimal y vanguardista del momento, acorde a los estilos y espacios a decorar. **Expos del 2 al 11 de enero en Topaleku.**



La algoibartarra **EMILIA NOGALES** lleva 11 años de experiencia en el mundo de la pintura, desde que dejó a un lado su profesión de diseñadora de moda para pintar óleos. Con el tiempo, ha ido perfeccionando su estilo autodidactamente y, en la actualidad, trabaja con acrílicos. **Expos del 16 al 25 de enero en Topaleku.**



Eli Ojanguren: se fue un histórico

Con toda una intensa vida de montaña vivida. Con todo un bagaje alpinístico verdaderamente envidiable. Con todo un buen hacer en materia de fotografía. Con todo, se nos ha ido otro histórico. Hace dos meses, el pasado 15 de diciembre, el montañero de Eibar Eli Ojanguren dejaba de existir a los 83 años de edad; un hombre que deja tras de sí un legado incuestionable de grandes ascensiones que marcaron no menos grandes hitos en la historia del montañismo vasco. Y como muestra, un botón: este mismo año

2009 es el 50 aniversario de la primera ascensión vasca a la cara norte de la Pique Longue, en el macizo de Vignemale, emplazado en el valle de Oulèttes del Pirineo francés. Aquella escalada de la que el 15 de agosto se cumplirán 50 años dejó constancia del nivel de Eli y su compañero de cuerda Julián Egaña. Ambos realizaron en doce horas una actividad intensa en una gran montaña de los Pirineos. Y ambos pasaron a la historia como los primeros vascos en hacer semejante escalada. De esto hace ya 50 años.

Disfraces en el Eibar "verde": Koko Dantzak

Este año, al igual que el anterior, no fueron los caldereros quienes anunciaron la llegada del Carnaval en Eibar, sino los miembros del grupo de danzas Kezka. A los mismos, les acompañaron los trikitalaris Jainaga eta Narbaiza, así como la txaranga Mauxitxa, en su itinerario de koko-dantzak por los caseríos de Eibar. Interpretaron diversos bai-

les tradicionales de la localidad y típicos de estas fechas. Los dantzaris representaron a varios personajes, como `Kattalin eta Manuela`, `Martin Perratzailia` o `Batista kojua eta Arraguetako Ama Birjina`, entre otros, para llenar las calles y caseríos de color. A los personajes de la pasada edición, se sumaron este año `Juanpago` y `Juanapago`.



Andra artisten erakusketak

Otsailaren 27an inauguratu zen Topalekuan Eibarko emakumeek egindako artelanen erakusketa, honako artisten lanekin: Esther Fdez. de Maruri, M^a Carmen Taapkem, M^a Fran Ereña, Idoia Aranburu, Arrate Etxaburu, Mary Hernández, Txaro Baglieto, Begoña Eizagaetxerria, Enriketa Juaristi, Marina Pérez, Elisabet Eguren, Marisa Arrillaga, Charo Gil, Maite Arriaga, Rosi Ramos, Rosa Izagirre, M^a Carmen

Izagirre, M^a Tere Errasti, Gloria Ibarluzea, Arrate Etxeberria, Begoña Magunazelaia, M^a Eugenia L. de Gereñu, M^a Isabel Sarriguarte, Nieves Dorio, Rosa Fernández, M^a Carmen Píriz, Isabel Azpiazu, Begoña Domínguez, Aurora Baskaran eta Natalia eta Irantzu Cobo. Laukote batek - Arrate Osoro, A. Etxeberria, E. Eguren eta E. Fdez. Maruri- euren koadroak ikusgai dituzte martxo osoan Untzagako jubilatutuean.

39 milioi euroko aurrekontua onartuta 2009rako

PSE, EAJ, EA eta PP-ren aldeko eta EB-Aralarren kontrako botuekin onartu zen otsailaren 9an 39 milioi euroko aurrekontua 2009. urterako. Kopuru horretako 15 milioi euro inbertsioetarako erabiliko dira. PSE-EEko Arcadio Benitez zinegotziaren berbetan, aurrekontua eibartarren eskaeretara egokitzen da. EAJ-ko Aitor Alberdik dioenez, "egoera kontuan hartuta, egin ahal zen aurrekonturik onena" delako. EA-ko Mertxe Garateren ustetan, "herritarren eskaerak asetzeko aurrekontua da". PP-ko Carmen Larrañagak urte zail baten aurrean gaudela aipatu du. Eta EB-Aralarreko Eli Gomezek, bestetik, antisozialtzat jo du aurrekontua.



Entrar

Los suyos no la recibieron (Jn 1, 1-8)

Hay quienes viven la religión como “desde fuera”. Pronuncian rezos, asisten a celebraciones religiosas, oyen hablar de Dios, pero se limitan a ser “espectadores”. Lo viven todo desde una “representación extrínseca” de Dios (*M. Le-gaut*). No “entran” en la aventura de encontrarse con Dios. Se quedan siempre a cierta distancia.

Sin embargo, Dios está en lo íntimo de cada ser humano. No es algo separado de nuestra vida. No es una fabricación de nuestra mente, una representación medio intelectual o medio afectiva, un juego de nuestra imaginación que nos sirve para vivir “ilusionados”. Dios es una Presencia real que está en la raíz misma de nuestro ser.

Esta presencia no es evidente. No se capta como se captan otras cosas más superficiales. Se la percibe en la medida en que uno se percibe a sí mismo hasta el fondo. Su misterio es tan inalcanzable como lo es el misterio de cada ser humano. Dios se me hace presente cuando me hago presente a mi mismo con verdad y sinceridad. No es posible entrar en la experiencia de Dios si uno vive permanentemente fuera de sí mismo.

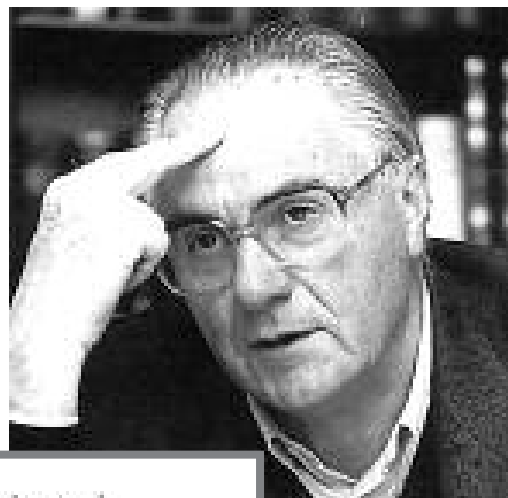
Sin esta apertura interior a Dios no hay verdadera fe. La voz de Dios la comenzamos a escuchar cuando escuchamos hasta el fondo nuestra

En Cristo podemos aprender a vivir una vida tan humana, tan verdadera, tan hasta el fondo que, a pesar de nuestros errores y mediocridad, nos puede llevar hacia Dios.

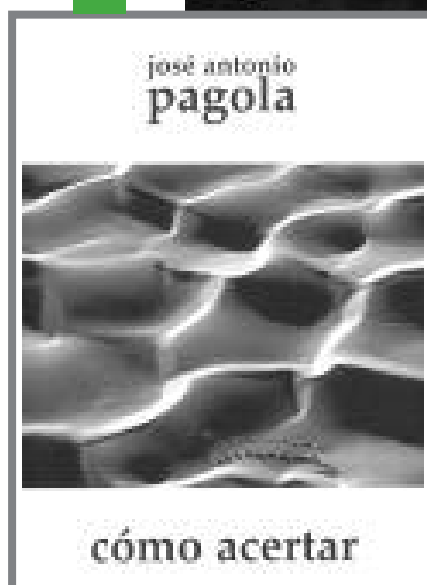
Lo humano es “la puerta” que permite “entrar” en lo divino.

verdad. Dios actúa en nosotros cuando le dejamos activar lo mejor que hay en nuestro ser. Toma cuerpo en nuestra existencia en la medida en que lo acogemos. Su presencia se va configurando en cada uno de nosotros adaptándose a lo que le dejamos ser.

Lo humano y lo divino no son realidades que se excluyen mutuamente. No tene-



El texto que nos acompaña en esta página es una de las aportaciones que realiza el ex-Vicario General de la Diócesis de Gipuzkoa, don José Antonio Pagola, en su libro “COMO ACERTAR”.



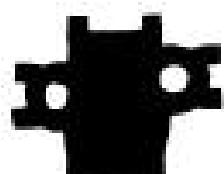
mos que dejar de ser humanos para ser de Dios. Lo humano es “la puerta” que permite “entrar” en lo divino. De hecho, las experiencias más intensas de comunicación, de amor humano, de dolor purificador, de belleza, de verdad... son el cauce que mejor nos abre a la experiencia de Dios.

No es extraño que el evangelio de Juan presente a Cristo, *Dios hecho hombre*, como la “puerta” por la que el creyente pueda entrar y ca-

minar hacia Dios. En Cristo podemos aprender a vivir una vida tan humana, tan verdadera, tan hasta el fondo que, a pesar de nuestros errores y mediocridad, nos puede llevar hacia Dios. Pero hemos de escuchar bien, la advertencia del evangelista. La Palabra de Dios “*vino al mundo*” y el mundo “*no la conoció*”; “*vino a su casa*” y “*los suyos no la recibieron*”.

J.A. Pagola

DEL LIBRO
“Cómo acertar”



kutxa